

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Nr. 01 • Januar 2023

Monatliche Erscheinung • ZKZ 81891

ТЕМА НОМЕРА
НОВЫЙ ГОД –
СОЛНЕЧНЫЙ
И ЛУННЫЙ

Стр. 8

DIE FINANZGROUP:
ПОДАРИ СЕБЕ
МЕЧТУ НА
БОЛГАРСКОМ
ПОБЕРЕЖЬЕ

www.diefinanzgroup.de

Читайте на стр. 12

ИНТЕГРАЦИЯ

ОГЛЯДЫВАЯСЬ НАЗАД,
СМОТРЕТЬ ВПЕРЕД

Стр. 15

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

ЧТО ИЗМЕНИТСЯ
В НОВОМ ГОДУ

Стр. 50



ЛИТЕРАТУРНОЕ
ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С НОВЫМ ГОДОМ!

ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ КАЧЕСТВЕННЫМ ЛЕЧЕНИЕМ В КАРЛОВЫХ ВАРАХ!



HOTEL PREZIDENT 4**

INKLUSIVLEISTUNGEN:

- „Klassische Kur“ (ab 6 Nächten)
- Unterkunft mit Halbpension
- ärztliche Antrittskonsultation
- **15 Kuranwendungen** pro Woche (Mo.-Fr., außer An- und Abreisetage sowie Feiertage)
- Trinkkur
- Wellnessbereichsnutzung (Schwimmbad, Sauna, Fitness)
- Bademantel und Pantoffeln

Zeitraum: 01.01.2023 – 28.02.2023

ab
499,- €

7 Tage, p.P./
DZ-Standard

TRANSFER:
ab 99 € p. P.
(hin und zurück)
DEUTSCHLANDWEIT



VIT
- SPA -

ОДИН ЗВОНОК И ВЕСЬ МИР КУОРТОВ С ВАМИ!

+49 (0) 2232 299 000

www.visit-spa.de

Читайте В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

Стр. 4
ГЕРМАНИЯ

Стр. 6
ОБЩЕСТВО

«Кондуктор,
нажми на тормоза...»

Каникулы, каникулы,
тревожная пора

Стр. 8
ТЕМА НОМЕРА

Новый год –
солнечный и лунный

Стр. 10
О ВЕЧНОМ И НАСУЩНОМ

Великий и высокий

Альпийские баллады

Стр. 12
ЛИЦО НА ОБЛОЖКЕ

Дом вашей мечты

Стр. 14
ФОРУМ

Стр. 15
ИНТЕГРАЦИЯ

Оглядываясь назад,
смотреть вперед

Стр. 16
ЛИНИЯ ЖИЗНИ

Рукописи, застрявшие в столе

Свидетели эпохи

Так называемые враги

Хочешь на равных?

Вкусно!

Вместе сохраним историю!

На картошку

Как мы отмечали Новый год

Стр. 22
ПРИТЧА

Заветный рай

Стр. 24
НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Почем опиум для бабушки?

Стр. 25
BKDR & SEINE ARBEIT

Стр. 26
ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

30000 рублей 57 копеек

Отец Василий

В явь эту веришь с трудом

Находка

Юбилейная победа
в российском литературном
конкурсе

Стр. 36
МЕДИЦИНА

Диагноз «деменция»

Стр. 38
ЛИЧНОСТЬ НА ФОНЕ ЭПОХИ

Карл Булла и сыновья,
фотодинастия

Стр. 40
ОНИ ИЗМЕНИЛИ МИР

Черный порошок черного
монаха

Стр. 42
ДЛЯ ДЕТЕЙ

«Варюшкины вареники»

Стр. 44
НЕМЦЫ В МИРЕ

«Финского разлива»

Стр. 46
ОТКРЫВАЕМ ГЕРМАНИЮ

В гостях у Барбароссы

Волшебное рождество
в Заарбурге

Стр. 48
СОВЕТЫ ПСИХОЛОГА

Слушай, да ешь!

Стр. 50
ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

Что изменится в новом году

Gutschein: ему рады все!

Кредит под ноль процентов

Новая атомная энергетика

Давай разведемся!

Подарок детям

Отопление: нормы комфорта

В добровольном порядке

Правосудие доступно всем

Право на тишину

Ускоренная обработка
заявлений

Дарение и пособие

Стр. 58
ПОДРУЖКА

Не жми!

Свой стиль для
«пары лишних килограммов»

Стр. 60
СВЕТСКИЕ НОВОСТИ

Стр. 61
КРИМИНАЛ

Стр. 62
РЕЦЕПТЫ

Стр. 63
ЮМОР

Стр. 64
КРОССВОРД / ГОРОСКОП

Стр. 65
НА ДОСУГЕ

Стр. 66
ПОДПИСКА

IMPRESSUM

Zeitschrift:
"Neue Semljaki"
"Новые Земляки"

Ausgabe Nr. 01, Januar 2023

Jahresabo 56,00 EUR
Monatliche Erscheinung

Herausgeber:
Verlag Neue Semljaki
Senefelderstr. 12 c
33100 Paderborn

www.neue-semjlaki.de
www.facebook.com/neue.semjlaki
Instagram: @neue_semjlaki

Abonnenten-Service,
Werbung & Marketing:
Ludmilla Gopp
Tel.: 0 52 51 - 689 33 59
E-Mail: werbung@neue-semjlaki.de
Arbeitszeiten:
Mo-Fr ab 9.00 bis 18.00 Uhr
Anzeigenpreisliste gültig ab 01.09.2022

Titelfoto: Olga Winter und Olga Klein
Redaktionsleitung: J. Kirchgässner
Redaktion: Dr. V. Kirchgässner,
E. Schlegel,
Freie Journalistin Tatjana Hecker
E-Mail: redaktion@neue-semjlaki.de
Grafik & Layout: E. Gossmann

Druck:
Rheinisch-Bergische Druckerei
Zulpischer Straße 10
D-40549 Düsseldorf

Fotoquellen:
www.adobe-stock.com
www.pixabay.com

Bankverbindung:
Verlag Neue Semljaki
Sparkasse Paderborn-Detmold
IBAN: DE19 4765 0130 0061 0122 17
BIC: WELADE33XXX

Перепечатка материалов возможна только с
разрешения редакции. Авторские статьи не обя-
зательно отражают мнение издателя. Письма,
рукописи, фотографии и рисунки, присланные в
редакцию, не рецензируются и не возвращают-
ся. Редакция по этому поводу в переписку и в
переговоры не вступает. Редакция оставляет за
собой право сокращать и редактировать автор-
ские материалы. Издатель не несет ответствен-
ность за содержание рекламных материалов.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit
vorheriger Einwilligung des Verlages. Namentlich
gekennzeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt
die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt
eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine
Haftung übernommen, sie werden nicht rezensiert
und nicht zurückgeschickt. Der Verlag übernimmt
keine Haftung für den Inhalt der Werbung.

Hinweise zu Datenschutzbestimmungen unter:
<https://www.neue-semjlaki.de/datenschutz>

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Журнал "Новые Земляки" прихо-
дит на пятый рабочий день меся-
ца и в течение следующей недели
после этого принимаются жалобы
в случае, если почта не доставила
вам журнал. После этого срока
у нас уже не будет возможности
выслать вам резервный номер.
- Звонки в редакции принимаются:
пн.-пт. с 09:00 до 12:00.
- При смене места жительства
обязательно сообщите свой
новый адрес в редакцию журнала.

ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!

1. ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. Отвечают опытные эксперты.
2. ФОРУМ. Письма читателей.
3. ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ.
4. «ПОДРУЖКА». Стильные советы.
5. ИЩЕМ ДРУГ ДРУГА. Поиск родных и друзей.
6. ОДИНОКИЕ СЕРДЦА. Знакомства.
7. КУЛИНАРНАЯ СТРАНИЦА. ЮМОР. КРОССВОРДЫ.

Тел.: 0 52 51-689 33 59 • www.neue-semjlaki.de

ИНТЕРЕСНО ВСЕМ!

Журнал
Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Всего 56,-
в год за 12 выпусков!



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Дорогие земляки!

В последнее время в социальных сетях и на различных интернет-платформах на русском языке курсирует призыв подать заявление на связанную с пандемией коронавируса выплату для пострадавших от нацистского режима в период с 1933 по 1945 год нееврейской национальности (Corona-Sonderzahlung).

Обращаем внимание наших читателей на то, что эта выплата предназначена не для российских немцев (переселенцев и поздних переселенцев)! А «комендатурские» не являются той компенсацией, которая дает право на получение Corona-Sonderzahlung. «Комендатурские» выплачивались по §9 Abs. 3 Bundesvertriebenengesetz, а не по той директиве (Richtlinie), получение единовременной выплаты по которой требуется для подачи заявления на Corona-Sonderzahlung.

Поэтому не пересылайте призыв своим знакомым и родственникам и не тратьте напрасно время на оформление документов: **ПОСТАНОВЛЕНИЕ О CORONA-SONDERZAHLUNG НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ!**

Мы публикуем для вас официальный ответ Федерального министерства финансов, куда мы послали запрос с таким вопросом: относятся ли российские немцы к кругу тех лиц, которым положена Corona-Sonderzahlung?

Советуем вам, дорогие земляки, внимательнее относиться к информации в соцсетях, особенно если вас призывают к каким-то действиям. Перепроверяйте сами, пишите запросы напрямую в ведомства, обращайтесь к официальным лицам. На страницах журнала «Новые Земляки» в рубрике «Ответы на вопросы» мы размещаем актуальную информацию на темы законодательства и нововведений.

Редакция журнала «Новые земляки»

Guten Tag,
vielen Dank für Ihre Nachricht an das Bundesministerium der Finanzen.

Voraussetzung für den Erhalt einer Leistung nach der Corona-Sonderzahlungsrichtlinie ist, dass der/die Antragsteller/in in den Jahren zwischen 1933 und 1945 persönlich von nationalsozialistischen Verfolgungs- oder Unrechtsmaßnahmen betroffen wurde, insbesondere aus Gründen der politischen Gegnerschaft gegen den Nationalsozialismus oder aus Gründen der Rasse, des Glaubens oder der Weltanschauung. Personen, die erst nach 1945 geboren sind oder ein anderes Verfolgungsschicksal erlitten haben, können diese Leistung nicht erhalten.

Weitere Voraussetzung:

Berechtigt sind nur Antragsteller, die nach den „Richtlinien der Bundesregierung für die Vergabe von Mitteln an Verfolgte nichtjüdischer Abstammung zur Abgeltung von Härten in Einzelfällen im Rahmen der Wiedergutmachung vom 26. August 1981 (Bundesanzeiger Nr. 160 vom 29. August 1981) in der Fassung vom 7. März 1988 (Bundesanzeiger Nr. 55 vom 19. März 1988) (sog. Wiedergutmachungsdispositions-Fonds/WDF)“ oder nach den „Richtlinien der Bundesregierung über Härteleistungen an Opfer von nationalsozialistischen Unrechtsmaßnahmen im Rahmen des Allgemeinen Kriegsfolgengesetzes (AKG-Härterichtlinien) vom 28. März 2011, geändert durch Verwaltungsvorschrift vom 15. Oktober 2014 (BANZ AT 21.10.2014 B3)“, eine Einmalzahlung erhalten haben. Empfänger laufender Wiedergutmachungsleistungen sind nicht berechtigt.

Einmalzahlungen aufgrund anderer Vorschriften berechtigen nicht zum Erhalt der Corona-Sonderzahlung. Auch gehören sogenannte „Aussiedler bzw. Spätaussiedler“ nicht zum berechtigten Personenkreis.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag

Ihr Referat Öffentlichkeitsarbeit und Bürgerdialog

E-Mail: TeamDRH@bmf.bund.de

ДЕЛА ТОРГОВЫЕ

Розничная торговля в Германии сильно пострадала в период пандемии – и теперь, в условиях инфляции и высоких цен на энергоносители, она становится все хуже и хуже. 41 000 магазинов пришлось закрыть из-за постоянных локдаунов.

Кризис пандемии вынудил закрыть многие магазины в Германии. «По сравнению с 2019 годом мы потеряли около 41 000 магазинов. Сетевые магазины отказались от 30 процентов своих торговых точек», – заявил президент Немецкой ассоциации розничной торговли (HDE) Александр фон Преен газетам медиагруппы Funke. Для сравнения: во времена до 2020 года только около 5 000 магазинов в год закрывались по всей стране. Предприниматели выходят из трудного времени – от плохого к худшему. Потому что цены на энергоносители и

инфляция сейчас душит торговлю, в тот момент как давление карантинных ограничений начало ослабевать. Высокие цены на энергоносители в настоящее время являются «экзистенциальным бременем для всей торговли», заявил президент HDE фон Прин.

К этому добавляется инфляция, которая надолго угнетает желание людей тратить деньги. Розничные продажи в октябре были на 1,7 процента ниже, чем в предыдущем месяце, как сообщило Федеральное статистическое управление.

Большинство магазинов «тихо исчезают с рынка – без процедуры банкротства», – объяснил фон Преен. «Многие компании израсходовали свои резервы во время кризиса. Это может ударить по крупным фирмам даже быстрее, чем по мелким».

Подробнее: <https://pleiteticker.de/einzelhandel-41-000-geschaefte-durch-lockdowns-verloren/>

СИТУАЦИЯ В КЛИНИКАХ

Коронавирус, грипп, вирус РС – больницы в чрезвычайном положении. Поликлиники переходят на режим экстренной помощи, операции отменяются, чтобы направить больше персонала в детские отделения.

По данным Института Роберта Коха, почти каждый десятый человек в Германии в настоящее время страдает респираторным заболеванием, почти девять миллионов человек. Вирусы особенно свирепствуют среди школьников в возрасте от 5 до 14 лет. А так называемый респираторно-синцитиальный вирус, сокращенно вирус РС, особенно опасен для детей грудного возраста. Он поражает дыхательные пути и может вызывать тяжелые течения, требующие даже искусственного дыхания.

Тот факт, что вирус РС с полной силой поражает Германию,

во многом связан с пандемией короны. Из-за ношения маски и карантина маленькие дети заражались вирусом реже – и теперь больше подвержены инфекции. С тяжелыми последствиями для системы здравоохранения Германии, которая давно стонет от хронических перегрузок.

В Charité, крупнейшей университетской клинике Европы, врачи и средний медицинский персонал уже несколько недель перераспределяются из обычных отделений в детские. Но сотрудники также подвержены заболеваниям. Нехватка персонала настолько велика, что клиникам приходится переходить на аварийный режим.

На практике это означает, что сотни запланированных операций будут переноситься на 2023 год.

Подробнее: www.dw.com/de/zu-viele-sind-krank-charite-geht-in-den-notbetrieb/a-63991807

ДВОЙНОЕ ГРАЖДАНСТВО В ГЕРМАНИИ

Долгое время двойное гражданство было возможно в Германии только в исключительных случаях. Теперь это должно измениться.

«Мы – страна с разнообразной иммиграцией», – заявила министр внутренних дел Нэнси Файзер (СДПГ). Это было реальностью с 1960-х годов. «И мы хотим отразить эту реальность». Запланированные изменения являются частью большой реформы закона о гражданстве Германии, призванной привлечь квалифицированных работников на рынок труда, страдающий острой нехваткой кадров.

Что должно конкретно измениться? Есть три основных направления:

- Любой человек, проживающий в Германии на законных основаниях, в будущем должен иметь возможность подать заявление на получение немецкого паспорта уже через пять лет вместо восьми, как это происходит сегодня. В случае «особых интеграционных достижений», таких как отличительно хорошее знание немецкого языка или особенно хорошая успеваемость в школе и на работе, этот период может быть даже сокращен до трех лет.
- Дети, рожденные в Германии от родителей-иностранцев, должны автоматически становиться немцами, если один из родителей имел «законное постоянное место жительства» в Германии в течение пяти лет.



- Тому, кто хочет получить немецкое гражданство, больше не нужно отказываться от своего старого гражданства.

Намерение правительства в будущем быстрее выдавать немецкие паспорта вызывает неоднозначную реакцию.

Турецкая община в Германии приветствовала намеренную реформу закона о гражданстве как «сдвиг парадигмы». Его председатель Гёкай Софюоглу заявил редакции Network Germany, что закон о немецком гражданстве больше не соответствует реалиям наших дней. Это также касается достижения определенного уровня равенства и, таким образом, предоставления возможности большему количеству людей участвовать в политике. Левая партия также в принципе согласна с реформой, изложенной в коалиционном соглашении светофорного альянса СДПГ, Зеленых и СвДП.

Оппозиция ХДС, блокировавшая до сих пор любую либерализацию в этой сфере, тут же обрушилась на планы с критикой и заговорила о «дешевой

распродаже» немецкого гражданства. Это «что-то очень ценное, и с этим нужно обходиться осторожно», – сказал лидер партии ХДС Фридрих Мерц.

Политический представитель фракции ХДС Александр Тром раскритиковал то, что Нэнси Файзер относится к «нашему гражданству как к дешевому товару в Черную пятницу». Натурализация – это завершение успешной интеграции. Но через три года, при всем желании, об этом не может быть и речи.

«We need you» – «Ты нам нужен», – так делает рекламу министр экономики Роберт Хабек в англоязычном видео на портале федерального правительства «Make it in Germany» для рабочих из-за рубежа. Люди, приехавшие в Германию, «много сделали для того, чтобы наша экономика была такой же сильной, как сегодня», – заявил в своем последнем видеообращении федеральный канцлер Олаф Шольц. Как и Файзер, он выступает за упрощение закона о гражданстве.

Люди, которым уже сейчас предоставлена возможность двойного гражданства, являются гражданами государств, не позволяющих им отказаться от своего изначального гражданства, таких как Иран, Афганистан и Марокко. Кроме того, дети родителей с немецким и другим гражданством, беженцы, которым угрожают преследования на родине, и израильтяне.

Реформа поставит Германию в один ряд с другими европейскими странами с точки зрения закона о гражданстве. В ЕС в

2020 году в Швеции была самая высокая доля натурализованных иностранцев – 8,6 процента, в Германии – всего 1,1 процента.

Немецкий закон о гражданстве основан на принципе предотвращения двойного гражданства, другие европейские страны, такие как Италия, Швеция, Ирландия или Франция, допускают двойное гражданство и имеют менее бюрократические правила.

По данным Федерального статистического управления, в настоящее время в Германии проживает около 2,9 миллиона человек более чем одного гражданства. Это примерно 3,5 процента населения.

В прошлом году в Германии натурализовались 131 595 человек. Это на 20 процентов больше, чем годом ранее. Увеличение можно объяснить в первую очередь большим числом натурализованных сирийцев. Многие из новых граждан приехали в Германию в поисках убежища от войны в период с 2014 по 2016 год и соответствуют большинству критериев.

Опрос, проведенный институтом исследования общественного мнения «infratest dimap», недавно показал, что немцы расходятся во мнениях по поводу облегчения натурализации. Около половины (49 %) поддерживают планы реформ правительства; другая половина (45 %) считает направление коалиционного правительства неверным.

Подробнее: www.dw.com/search/de?languageCode=de&origin=gN&item=Staatsbuergerschaftsrecht&searchNavigationId=9077

ПОЛКИ МАГАЗИНОВ ПУСТЕЮТ

С полок исчез ряд популярных брендовых товаров. Причина – супермаркеты спорят с производителями продуктов питания из-за повышения цен. Покупателей просят проявить гибкость.

Согласно сообщению издательства «Handelsblatt», резкое сокращение ассортимента, которое можно наблюдать в филиалах Rewe, Kaufland, Aldi Nord и Edeka, связано с ожесточенной ценовой войной, которая бушует между производителями и сетями супермаркетов, пока незаметно для потребителей.

В то время как первые требуют более высоких цен за свою продукцию из-за значительного увеличения затрат на энергию, сырье и другие производственные этапы, вторые отказываются перекладывать это значительное повышение цен на потребителей. В тех местах, где торговцы и производители не могут договориться о ценах, полки супермаркетов остаются пустыми – и покупатели вынуждены переходить на альтернативные товары.

Например, сладкоежкам в настоящее время особенно трудно найти любимые сладости

на полках супермаркетов. Квадратные шоколадные батончики от Ritter Sport, например, уже некоторое время в Kaufland в дефиците, такие сладости, как шоколадные батончики Twix, Bounty или Snickers производства Mars Group, доступны в филиалах Rewe, Penny, Edeka или Netto только в виде последних экземпляров. Это также относится к блюдам из пасты Miracoli или кормам для животных, таким как Frolic и Sheba, которые также производятся компанией Mars.

На полках с напитками продолжается дефицит товара,

особенно безалкогольных напитков. Группа Coca-Cola, производящая такие лимонады, как Sprite или Fanta, прекратила поставки в филиалы Edeka и Aldi из-за скачка цен.

Есть и плохие новости для любителей кофе, которыекупаются в Rewe: бренды Tassimo, Café Hag, Jacobs и Senseo исчезли с полок после того, как производитель Jacobs Douwe Egberts приостановил поставки.

Подробнее: www.handelsblatt.com/unternehmen/handel-konsumgueter/aldi-rewe-edeka-diese-bekannten-marken-verschwinden-bald-aus-den-supermarktgelen/28752620.html

«КОНДУКТОР, НАЖМИ НА ТОРМОЗА...»

В роли кондуктора в данном случае выступает правительство Германии. «Тормоза», на которое оно должно нажать, это механизм сдерживания цен на внутреннем (проще сказать, потребительском) газовом рынке.

В прошлых номерах мы рассказывали о том, с какими трудностями появилась на свет, но сразу же была похоронена идея введения доплаты за газ (Gasumlage). Предполагалось, что к цене каждого киловатта полученной при сжигании газа энергии потребители приплачивали бы еще дополнительную долю – но не поставщикам «голубого топлива», а государству. Государство сформировало бы из этих денег резервный фонд, средства из которого направлялись бы на поддержку тех немецких импортеров газа, которым в нынешней кризисной обстановке грозило бы банкротство.

Догнать эту хитроумную схему сложно, но, в общем, она «как бы» отвечала интересам потребителей газа. Значительная часть которых – это «просто» жильцы, чьи квартиры и дома отапливаются газом.

Расчет был такой. Энергетические компании, поставляющие газ в наши дома, в связи с нынешним дефицитом данного сырья, вынуждены еще выше задираТЬ планку цен – чтобы не разориться. Но если правительство, сформировав резервный фонд, гарантирует им защиту от разорения, то, возможно, это стабилизирует цены. Но кто будет платить в резервный фонд?! Конечные потребители газа. То есть те же жильцы, у которых «голубое топливо» и без того уже кусается. Им предложили, с учетом Gasumlage, платить больше, чтобы... не платить больше. Плата за избавление от дороговизны! Куда ни кинь – всюду клин.

Ясно, что «свежая» идея всколыхнула волну неприятия. Gasumlage почти уже ввели – но с ходу отменили.

Вместо этого правительство выдвинуло программу «тормоза цен» (Preisbremse) на газ, электроэнергию и магистральное теплоснабжение (Fernwärme – то есть от централизованных котельных). Тор-



моз должен быть задействован с 2023 года.

ЧТО ЭТО ТАКОЕ

Идея «тормозить» газовые цены выглядит более понятной, хотя на самом деле она еще сложнее, чем Gasumlage.

Тормоз – это не потолок цен. С потолком было бы понятней. Дескать, правительство распорядилось: цена киловатт-часа не выше столько-то центов, и точка! Но для свободного рынка это было бы чужеродной директивой. Правительство и в нынешних, крайне острых кризисных условиях не лезет регулировать цены, не рубит сук рыночной экономики.

Основным ценообразующим фактором по-прежнему останутся спрос и предложение, но добавляется также фактор налоговых льгот и ценовых компенсаций.

СТУПЕНЬ ЗА СТУПЕНЬЮ

Комплекс правительственных мер состоит из нескольких ступеней. Часть из них уже пройдена. Напомним: 300-евровая компенсация за удорожание топлива (для некоторых категорий – 200-евровая) в начале минувшей осени для работников и в декабре для пенсионеров, а также снижение с октября налога с оборота (Umsatzsteuer) при платежах за газ – налог понизился с 19 до 7 процентов отпускной цены.

НИЧЕГО СВЕРХУ!

Следующая ступень: освобождение потребителей от «сверхплаты» за газ. В правительственных документах она названа Abschlag. Вот за это платить не придется!

Данная мера установлена на декабрь 2022 года. За расчет-

ную планку взяты цены на газ, действовавшие в минувшем сентябре. Если декабрьская и январская плата превышает этот порог, то с потребителей берут не больше, чем брали в сентябре, а разница покрывается из госбюджета. Поставщики газа выставляют счета по двум адресам: конкретным потребителям и соответствующим государственным ведомствам, от которых поступят бюджетные деньги. В результате потребителям не придется платить больше, чем платили в сентябре.

Данная защита распространяется на жилой сектор, включая съемщиков жилья, а не только владельцев, на малые и средние предприятия, на социальные, образовательные и исследовательские учреждения.

Но эта мера, как мы уже сказали, – временная и промежуточная.

А ЧТО ДАЛЬШЕ?

С января такие совокупные, поделенные между потребителями и бюджетом, платежи отменят. С марта введут иную систему ценообразования, включающую в себя и вышеупомянутый тормоз.

Новая система будет иметь обратную силу. На ее основе будут задним числом перерасчитаны платежи за газ в январе и феврале 2023 года. То есть если у кого-то «вдруг» подскочат счета за газ и электроэнергию, то, с последующим перерасчетом, «перевзятые» деньги будут каким-то образом погашены. Их либо вернут, либо – и это вероятней всего – учтут при составлении счетов за следующие месяцы.

Как бы там ни было, с марта счета обещают стать мягче. Но

не для всех! В первую очередь для тех, кто ВЕСЬМА экономно расходует газ и электричество.

Этим, собственно, и включается «тормоз» – сдержанным (а отнюдь не бездумным!) потреблением энергии.

КАК БУДЕТ ДЕЙСТВОВАТЬ ТОРМОЗ?

Расчетной базой для марта и на последующий период (а также, конечно, для перерасчетов за январь-февраль) будет взят уровень потребления газа, магистрального тепла и электроэнергии в сентябре 2022 года.

Если, например, семья Мустерман (имя среднестатистического гражданина Германии) в месяц расходует столько же, сколько израсходовала в сентябре 2022-го, то за 80 процентов потребленной за месяц энергии она будет платить по фиксированной льготной ставке. По какой именно?

За газ – 12 центов за киловатт-час.

За магистральное тепло – 9,5 цента за киловатт-час.

За электроэнергию – 40 центов за киловатт-час.

А вот за остальные 20 процентов платить придется по договорным ценам (vertraglich vereinbarte Preise). Они, уж конечно, значительно выше указанных границ.

Если, однако, семья Мустерман потребляет больше, чем в минувшем сентябре, то счет будет повышен на основе договорных цен, а отнюдь не фиксированных. Допустим, в текущем месяце нажали энергии на 20 процентов больше, чем в сентябре. В этом случае 80 процентов сентябрьского уровня все равно будут посчитаны из расчета 12 центов за киловатт (либо 9,5, или 40 центов). А 20 процентов от сентябрьского уровня и 20 процентов перерасхода – по договорным ценам.

Эксперты говорят, что поскольку договорные цены уже сейчас значительно превышают 12 или 9,5 центов, а с января, вероятно, цены за электричество тоже заберутся выше 40 центов за киловатт-час, то строгая экономия тепла обещает приличную экономию денег.

Возьмем ту же семью Мустерман. Допустим, она состоит из четырех человек и потребляет в год количество газа,

эквивалентное 15 тысячам киловатт-часов. В начале 2022 года, когда средняя цена на газ составляла 8 центов за киловатт, она платила 100 евро в месяц. В конце года, при средней цене 22 цента за киловатт, плата подскочила до 275 евро в месяц. С марта (и даже, после

перерасчета, с января), потребляя столько же газа, сколько ею сожжено в минувшем сентябре, семья будет платить 175 евро в месяц. За год экономия составит 1200 евро.

На бумаге выглядит хорошо. Надо, однако, помнить, что за основу «тормозных расчетов»

взято сентябрьское потребление газа и электричества. А сентябрь – месяц почти что летний! Остаться зимой в границах сентябрьского потребления довольно трудно. Это касается не только газа, но и света (в пасмурные зимние дни без света не обойдешься уже с 16 часов).

Но как бы там ни было, правительство поощряет экономных. Для них оно «нажмет на тормоза». А расточительных прокатят без тормоза.

Тормоз цен вводится до апреля 2024 года. Что будет дальше? Сегодня, пожалуй, никто не скажет.

КАНИКУЛЫ, КАНИКУЛЫ, ТРЕВОЖНАЯ ПОРА...

С наступлением рождественских каникул всплеск сетевого мошенничества, в том числе телефонного, весьма вероятен.

Напомним, что телефонное мошенничество нацелено прежде всего на пожилых людей, имеющих внуков и правнуков. Тех, кто помоложе, пытаются подловить компьютерными трюками, «сногшибательными» засылками в электронную почту, коварными наживками в соцсетях и в службах обмена короткими сообщениями. Хотя и в этой области добавляют трюки для пожилых (помните: «Бабушка, я поменял свой телефонный номер»?).

Ну а в черном телефонном бизнесе время каникул и отпусков является «урожайным» потому, что весьма, так сказать, уместна организация тревожных «звонков из-за границы». Они же шоковые звонки.

КРИМИНАЛЬНЫЙ СЦЕНАРИЙ

Это, в общем, все тот же трюк с внуком. Только подделанный под злобу дня. По-прежнему расчет на слабый слух, на пугливость стариков, на их готовность, бросив все, прийти на помощь.

Звонит телефон.

– Привет, Ома (или Ора), это dein Kleines, я на каникулы поехал в Италию (Болгарию, Хорватию, к черту на рога), и у меня здесь...

Далее разворачивается плачевная история. Возможны разные варианты, но все укладывается в уже знакомые нам схемы. «У меня здесь случилось несчастье»:

- попал в аварию
- заболел и попал в больницу
- попал в полицию

В любом случае – нужны деньги. Срочно и «столько, сколько сможешь найти». Для чего деньги? Тоже куча знакомых вариантов:



- на ремонт чужой машины, «которую я разбил»
- на адвокатов
- на лечение
- на транспортировку из больницы в Германию, «поскольку моя медицинская страховка не включает в себя эту услугу» И так далее.

Итог: «к тебе придет человек от меня, дай ему деньги, он передаст мне».

Не надо уточнять, что этих денег (как и «человека») вы больше никогда не увидите, а внук-внучка сидят спокойно-неко дома и ни о чем таком не подозревают.

ВАРИАЦИИ С МОДИФИКАЦИЯМИ

Адаптированный под границу вариант «звонка внука» может быть изменен на «звонок из полиции». Дескать, ваш внук/внучка, находясь за границей, совершил правонарушение (или автомобильную аварию), «он находится у нас, для его освобождения (или для найма адвокатов) срочно нужны деньги...»

Третья модификация тоже знакома: «звонок врача», «звонок из больницы». «Ваш внук/внучка, находясь за границей, тяжело заболел (стал жертвой

несчастливого случая), он находится у нас, срочно нужны деньги на лечение/обследование/лекарство...»

Если звонят «врачи» или «полицейские», приход «человека» за деньгами, как правило, не предусматривается. Скорей, вам предложат сделать срочный банковский или почтовый перевод на такой-то счет. А далее судьба денег такая же, как и в случае, если они были отданы «человеку».

«Звонки из-за границы» удобны еще и тем, что абонент, отвечающий на звонок, не тревожится по поводу незнакомого номера, который высветился на дисплее его телефонного аппарата. Ясно, что номер незнакомый, раз звонят из-за границы! И слышимость плохая – по этой же причине (а плохая слышимость – стандартно разыгрываемая карта, чтобы голос внука/внучки за посторонним шумом казался скорей родным, чем чужим).

НУМЕРОЛОГИЯ С КОНСПИРОЛОГИЕЙ

Номер может быть каким угодно. Но по данным федерального криминального ведомства (ВКА), чаще всего мошеннические звонки поступают из Великобритании (номер начинается с (+44), Австрии (+43), Швейцарии (+41), США (+1), Италии (+39). Увидели эти цифры после плюса – дайте время включиться тревожному звоночку в голове. Да и вообще, не принимайте на веру все эти плаксивые попытки вымогательства. Особенно если звонят «врачи», «полицейские», «адвокаты». Ни одна официальная служба не требует денег по телефону.

«СКАЖИ-КА, ВНУЧЕК...»

Если же звонит «пострадавший внук», то не давайте себя завлечь паническими репликами. Старайтесь сами направить разговор. Спросите имя. Даже

если ответ будет «правильным» (и даже если внук говорит «на нашем языке», по-русски), задавайте другие вопросы, на которых липовый родственник непременно проколется: выписалась ли мама из больницы (которая там не лежала), вернулся ли папа из Билефельда (который туда никогда не ездил), как дела у сестры (которой нет), как ты добирался из своего Гамбурга в Италию-Болгарию-Хорватию (хотя внук/внучка живет в Розенхайме). В общем, проверяйте собеседника «на вшивость». Мошенник обязательно лопухнется. И после первой же озвученной им ерунды кладите трубку.

Вот очень эффективный «ответный трюк», который всегда следует держать наготове. Скажите так: «Хорошо, я немедленно перезвоню твоему дяде в полицию, он знает, что в таких случаях делать!...» Сто процентов: «внук» сразу же бросит трубку.

Но для верности перезвоните настоящему внуку по его настоящему номеру, поинтересуйтесь, как у него дела НА САМОМ ДЕЛЕ.

ЗАЩИТА ОТ ОПАСНЫХ НОМЕРОВ

Номер, с которого звонил липовый родственник, лучше сразу же заблокировать на своем телефоне.

Еще один хороший ход после того, как партия уже завершена: ввести номер в поисковик в интернете (только не в сторонний yandex, который в этом смысле бесполезен, а в google). Весьма вероятно, что вы найдете жалобы других пользователей на этот номер – как источник спама и нервующих звонков. Тем самым вы погасите в себе последние сомнения: да, звонили мошенники!

Материалы подготовил
Андреас Тепфер

НОВЫЙ ГОД – СОЛНЕЧНЫЙ И ЛУННЫЙ

Все-таки невероятным образом формируются наши привычки и обычаи. Готовясь к вечернему празднеству 31 декабря, то есть, строго говоря, к встрече Нового года по солнечному календарю, мы проводим предварительные изыскания: какие блюда подавать на стол, а какие нет, в какой цвет наряжаться, а какого цвета избегать. Для чего? А чтобы задобрить животное, управляющее, так сказать, наступающим годом. Но год, «подчиняющийся» тому или иному животному, от Лошади до Змеи, наступает по лунному календарю. А мы отмечаем по солнечному. Путаница!



НЕБО ВОКРУГ... А ЧТО НА ЗЕМЛЕ?

Обыкновенно отмечать Новый год по солнечному календарю не отменяет, конечно, празднования Нового года по лунному. Что порой порождает кривотолки. Так, до сих пор свежо предание, будто бы пандемией ковид-заболеваний мы обязаны Крысе. То есть широкому празднованию лунного Нового года (и началу года Крысы в феврале 2020-го) на земле Конфуция. Когда большое количество китайцев, живущих в Европе и Америке, отправились на родину встречать Новый год, а вернулись вирусоносителями.

К теме новогодних нарядов и блюд мы еще перейдем – хотя речь в основном о солнечном Новом годе, по западным обычаям. На Востоке, однако, приближается год Черного Водяного Кролика. Что в нем обычного и необычного? Черный кролик – явление, в общем, распространенное. Водяной кролик – гораздо более уникальное. Кролики, как и кошки, воду не любят. И вот еще довольно редкий факт: западный Новый год, по солнечному календарю, и восточный, лунный Новый год, наступают нынче в одном и том же месяце. В январе.

Мы знаем, что солнечный Новый год наступает 1 января. Или в ночь с 31 декабря на 1 января – «пока часы двенадцать бьют». Но эта дата в календаре и эта точка на циферблате, на которой осуществляется переход с 24 на 0 часов, – не небесные. Они скорее административные и договорные. Нам удобней вести отсчет года с первого числа и с нуля часов. Хотя, по старому обычаю, начало года привязано к зимнему солнцестоянию. Поэтому и Новый год у нас солнечный. А даты новогоднего празднования выбирали разные: то

Рождество, то спустя почти две недели после Рождества. Была среди этих дат и многократно порицаемая: 1 января. Почему порицаемая? В двух словах не объяснишь – но на соседних страницах январского номера журнала вы найдете ответ и на этот вопрос.

В общем, Новый год ходил туда-сюда между 25 декабря и 6 января, пока наконец не застabilизировался на «непопулярной» дате 1 января. Благодаря календарному удобству она все же стала популярной, привычной, бесспорной.

А вот китайцы, чей календарный счет перевалил уже за семь тысяч лет, остаются традиционалистами в подсчете дат. Точкой Нового года они считают первое весеннее полнолуние, то есть начало первой фазы луны после зимнего солнцестояния (21-22 декабря). В результате всех этих счислений весна (Новый год) наступает в Китае, как правило, в феврале. А как исключение – довольно редко – в январе. И очень редко – как в нынешнем январе, всего лишь через три недели после нашего, солнечного Нового года. Это практически минимальный разрыв между обоими праздниками (самая ранняя из всех возможных дат наступления Нового года по лунному календарю – 21 января).

А коли так сошлись светила, то, при всей разнице обычаев и жизненных устоев, самое время задуматься не о том, что нас разъединяет на этой планете, а том, что объединяет.

КАЛЕНДАРНЫЙ ОПТИМИЗМ

Качество нашей жизни в новом году так или иначе будет зависеть от состояния экономики. В эпоху глобализации состояние экономики Германии, хочешь не хочешь, зависит от хозяй-

ственного самочувствия других регионов мира, в том числе и тех, где встреча лунного Нового года – главное событие января (а не встреча солнечного, как у нас). Умение договариваться, умение слушать друг друга и конструктивно объединять усилия станет, пожалуй, главным фактором, влияющим на дальнейший ход нашей жизни.

Будут достигнуты твердые соглашения, определяющие мирный, некризисный путь развития, – это одно. Не будут достигнуты – нечто совсем другое. От того, насколько реалистичным представляется «одно» или «другое», зависит характер прогнозов на 2023 год. И стоит ли удивляться, что прогнозы пестры, как наряд Арлекина?! Пожалуй, с середины 80-х годов, с тогдашних сильных заморозков на излете холодной войны, не было столь пестрых прогнозов. «Прогнозы разнохарактерные, от оптимистических до самых мрачных», – подвел черту под «соревнованием» политологов, экономистов и других предсказателей Лейбницевский институт экономических исследований (IfO). Степень оптимизма или мрачного взгляда на вещи зависит от того, насколько долго, по расчетам тех или иных экспертов, продлится энергетический кризис.

Затяжной кризис способен заморозить рынок труда. Тогда на смену нынешнему лихорадочному поиску новых рабочих рук и новых квалифицированных специалистов придет безработица. Перспектива вполне реалистичная, тем более что правительство Германии на излете года мрачновато скорректировало свой собственный прогноз. Общий экономический рост за 2022 год не превысит 1,4 процента (несколько

месяцев назад «давали» больше). В новом году рост составит от силы один процент.

Как отреагирует экономика? Институт исследований рынка труда и профессий (IAB) при Федеральном агентстве по труду сдержанно оптимистичен: до настоящего времени рост цен на топливо не повлиял на общий уровень занятости в стране. Газ становится дороже, либо вовсе уходит из схем производственного снабжения – но предприятия не закрываются, рабочих не увольняют, Kurzarbeit отнюдь не практикуется с той же резвостью, как два года назад, с тогдашней зимней волной короны. Число потребителей пособий Hartz IV отнюдь не подскочило перед введением нового пособия – Bürgergeld.

Сохранение такой стабильности позволяет надеяться (опять же: с осторожностью) на дальнейший рост занятости. IAB исходит из того, что рост числа людей, имеющих работу и самостоятельный достаток, в течение 2023 года составит 10 процентов. Будет больше работы – будет больше денег. В том числе для того, чтобы платить за топливо.

Но тот же IAB приводит параллельный сценарий. Если взять в расчет накопление негативных «отслоений», образующихся из-за роста цен на газ и нефтепродукты, а также из-за высокой инфляции, то не исключен переход негативно-го количества в качество – еще более негативное. Одна из соломинок, отягощающих спину верблюда, может оказаться последней. Хребет рынка труда будет надорван. Тогда вместо роста занятости – рост безработицы, от 15 до 20 процентов. Считая на круг, полмиллиона человек окажутся без работы. Тут радоваться нечему.

Есть еще один, промежуточный прогноз IAB. Его, по настроению, можно считать и мрачным, и веселым. Инфляция, высокие цены на газ, топливо и электроэнергию окажут свое разрушительное действие, которое, однако, будет частично скомпенсировано «разгрузочными» программами правительства. Показатели роста занятости примерзнут к нулю или, в лучшем случае, к 0,5 процента. Работы не станет больше (почти). Но и массовых увольнений не будет!

Неуклонно дорожающий газ тянет за собой прочие цены. Подскочившая инфляция – грустный факт нашей сегодняшней жизни. А ведь мы привыкли к тому, что с послешредеровских времен годовой индекс цен не перешагивал за трехпроцентную границу, нередко опускался даже ниже одного процента (хотя и тогда нам говорили, что во всем виноваты цены на газ и нефтепродукты). Тогда, лет десять назад, основной новогодней заботой действительно было, какое «правильное» платье надеть на праздник, какое «правильное» блюдо подать на стол.

Сейчас основной вопрос, волнующий наши умы: долго ли будут расти цены? Или, упаси боже, столь пугающими темпами они теперь будут расти ВСЕГДА?...

По обобщенным данным (на основании разных прогнозов), приведенным на портале Statista, 2023 год будет самым болезненным по уровню инфляции в Германии. Среднегодовой рост цен составит 8,8 процента. Плакать? Или утешаться? Как ни странно, статистические таблицы преподносят и утешительную картину. Во-первых, почти столь же резкий инфляционный взлет, 8,4 процента, мы УЖЕ ПЕРЕЖИЛИ, в 2022 году. Значит, то, что ждет

впереди, в целом не страшней того, что уже пройдено.

Во-вторых, самый острый пик инфляции придется на начало года – вероятно, с предсказанным резким скачком цен на электроэнергию. Ну а далее, с наступлением весны и лета, индекс цен тоже должен потеплеть.

А в 2024 году темпы инфляции снизятся до 2,2 процента – это даже ниже уровня «спокойного в денежном отношении» 2021 года (3,1 процента). Будем реалистами: со снижением инфляции цены вряд ли понизятся. Но они прекратят болезненный рост.

Если новые тарифы на электричество не надсадят наш семейный бюджет (хотя риск есть), значит – перезимуем. Мех приходящего к нам Кролика выручит (шутка).

Ну да, а два основных вопроса новогоднего торжества пока остаются неотвеченными:

ЧТО НАДЕТЬ? ЧТО ПОДАТЬ НА СТОЛ?

Нам с какого-то момента истории (вероятно, еще советской) самим понравилось выдавать себя за ревнителей новогоднего оливье и «бутылки запотелой». На самом деле выбор многократно богаче – да и наши реальные подходы к организации стола куда ярче наших же стереотипов.

Итак, кроме салата оливье, селедки под шубой и ванночки с холодцом...

Политизированные рецепты предусматривают в основном подачу праздничных блюд из продуктов BIO и из веганского набора. Ну, собственно, это не просто пожелания «любителей здоровой, но не очень вкусной пищи», близких к зеленой части правительственного кабинета. В каком-то смысле это констатация уже достигнутого!

Согласно годовому Докладу о питании (Food Report 2023), подготовленному по поручению правительства, растительные продукты и продукты BIO будут пользоваться повышенным спросом. Это касается, конечно, не только праздничного меню, но и повседневного «поедания». Компоненты стандартного рациона жителей Германии в последние десятилетия значительно поменялись. Мясная составляющая отступает, растительная наступает.

Более того, в докладе подчеркивается, что «веганская интерпретация популярных мясных блюд станет заметной частью нашей пищевой культуры». Тут, кстати, больше всего загадок. За «веганскую интерпретацию» (то есть, проще говоря, за подделку мясных блюд растительными ингредиентами) агитируют последовательные противники потребления любых продуктов животного происхождения. От бифштекса на обед до желатина в пудинге на десерт – все должно быть «не из мяса». Но если ты противник мяса, в любом виде, хоть в бифштексе хоть в сладостях, зачем подделывать под него сою или растительный пиктин? Они и сами по себе вкусны и полезны. А если ты заботаешься о тех, кто, невзирая на пропагандистские кампании, остается любителем мяса, зачем лишать их этого продукта? Пропагандировать здоровую меру животных продуктов в повседневном рационе – это да, это правильно. Но потчевать мясными «обманками»...

Ладно, это, конечно, не новогодняя дискуссия. Полагаем, что наши хозяйки не поспят на мясные деликатесы к праздничному столу. Но поскольку Кролик (хоть Черный, хоть Водяной) – животное-вегетарианец, то особых рецеп-

тов мясных блюд к нынешнему Новому году не предусмотрено. Значит, в принципе, можно готовить и есть все, чему душа радуется. Единственный запрет: зайчатина, крольчатина. Но, кстати, именно эти компоненты, как правило, и не присутствуют в традиционном новогоднем меню. Значит, ничего не надо «пересматривать».

И все же, чтобы задобрить Кролика, делайте побольше свежих салатов, в том числе с капустой и морковкой.

Эксклюзивный совет: поскольку знак Кролика в восточных гороскопах «дублируется» знаком Кота, то растительные компоненты сочетайте еще и с рыбами. Идеальное решение: селедка под шубой или салат мимоза, в них и рыба и морковка!

Что надеть? К Черному Кролику – черное или, по крайней мере, темное вечернее платье. Лучше всего с отливом – самое то для Черного Водяного Кролика! Мужчинам присоветовать черные костюмы и галстуки? Это «автоматическая» рекомендация, столь же неуместная, как лоснящиеся «отливы» от утюга на брюках и бортах пиджака. Кролику, может, и понравится – но окружающим?... Нет, сильный пол должен подойти к своему наряду более изобретательно. Например, черная рубашка, но светлые брюки и белый или перламутровый галстук (и лучше вовсе без пиджака). Обратное сочетание – белый верх, темный низ – для комсомольского собрания (вспомнить молодость), но не для праздника.

И еще одна деталь, очень важная. Не забудьте поместить на стол (а также под елку) фигурку зайчика-кролика. И хорошо бы с морковкой. Эта фигурка станет добрым талисманом на весь год. По поверьям, принесет удачу и богатство!

Елена Шлегель



НОВЫЙ ГОД – ВЕЛИКИЙ И ВЫСОКИЙ

Даже «Высочайший Новый год», если хотите...

Мы уже писали, что шестое января, называемое на юге Германии, в Австрии и некоторых кантонах Швейцарии Три Святых Короля, по сути, является тройным христианским праздником: Явление Господа (Erscheinung des Herrn) в католическом календаре, с дополнительной традицией празднования поклонения волхвов господу (Три Святых Короля, Heilige Drei Könige, Dreikönigstag), а в евангелической кирхе – день Эпифании (Epiphania, Epiphanias). Эпифания в переводе с греческого означает «явление». Имеется в виду, конечно, явление Христа.

Название праздника сходится с православной Теофанией (Богоявление), также отмечаемой 6 января, но в некоторых странах, в том числе в России, по юлианскому календарю (то есть 19 января). В этот день в России завершаются святки – особое праздничное время «от звезды до воды». Оно отсчитывается от первой звезды в канун Рождества (24 декабря) и кончается 6 января, когда принято святить воду – в том числе в водоемах, покрытых почти по всей стране зимним льдом.

Нельзя не заметить, что русский православный сочельник – 24 декабря по юлианскому календарю совпадает с 6 января по григорианскому календарю. С Эпифанией, с волхвами, со Святыми Королями! Вот какие календарные круги описывает праздник, отмечаемый во всем христианском мире. Он является одним из главных праздников, воспринимается, по сути, наравне с Рождеством и Пасхой.

Имеются, однако, конфессионные различия. У западных конфессий этот праздник – в память о приходе трех мудрецов с Востока (трех волхвов, трех святых королей), совершивших долгий путь, чтобы поклониться новорожденному младенцу – Христу. В православии праздник – в почитание тройственного объединения Бога-Отца, Бога-Сына и Святого Духа через крещение Христа в реке Иордан. Вот почему в этот день святят воду в реках.

Вернемся, однако, к западным традициям. По старым обычаям, Рождество положи-



Три Святых Короля, фрагмент мозаики в церкви Сант-Аполлинаре-Нуово, Равенна, Эмилия-Романья, Италия

но отмечать как «в дату», так и двенадцать дней после нее. Последний из них Богоявление. Недаром, например, в Австрии 6 января называют Weihnachtszwölfer, то есть двенадцатый день по Рождеству.

А как сюда «вписывается» Новый год? Вроде бы понятно, год меняется как раз между 24/25 декабря и 6 января. Что тоже оказывает на нас определенное магическое воздействие. Но вот в Германии, особенно на юге, день шестого января тоже принято называть Новым годом. Более того, Великим Новым годом (Großneujahr), Высоким Новым годом (Hohes Neujahr, Hochneujahr), даже Высочайшим (Oberstes, Oberstes). Почему?

ЧТО ПОВЕЛЕЛ ФЕОДОСИЙ

Литургического значения «второй Новый год» (он же Высокий и Великий) не имеет. В том смысле, что в честь него специальных богослужений не проводится. Хотя он может упоминаться в проповедях. Дело в том, что понятие Великого Нового года неотрывно от раннехристианской истории, а современный церковный календарь в западных конфессиях основывается на поправках, введенных с XVI по XVIII век, то есть он гораздо более «современный», чем обозначенная нами дата.

Значительно ранее, в 390–394 гг., христианство принял Рим. В связи с чем тогдашний император Феодосий I повелел перенести начало года с первого января на шестое. Он объяснил это тем, что 1 января – дата языческая, а 6 января, Эпифания, – первый христианский праздник в году. Поэтому с него и следует начинать год.

Римское новогоднее первое января действительно отдавало языческим духом. По

старым, дохристианским правилам, в этот день полагалось много есть, много пить и приносить жертвы античным богам. Особенно богу начала и конца – двуликому Янусу, в честь которого назван январь.

СТАРЫЙ НОВЫЙ И НОВЫЙ НОВЫЙ

Ну, чествование Януса это одно, а Новый год нечто иное. В принципе, обычай «двуликого» чествования, Януса и наступающего года, не столь уж древний. Началом года 1 января было объявлено в 46 году до Р.Х. Впоследствии Христос осудил разнужданные «излишества» этого дня. Поэтому когда Феодосий передвинул начало года на 6 января, предыдущая дата (1 января) была объявлена будним днем, да к тому же постным.

Историки оценивают новогодний смысл шестого января несколько иначе. Не сохранилось документов, подтверждающих именно религиозный смысл этой передвижки в календаре. Пожалуй, впервые об общехристианском смысле «обновленно-новогодней» даты заговорил в начале IV века Блаженный Августин (Аврелий Августин Иппонийский). Кстати, на протяжении первых веков своей христианской истории Рим де-факто отмечал два новых года: языческий и христианский, 1 и 6 января. Вам ничто это не напоминает? Новый и старый Новый год! Только здесь старый Новый год предшествовал новому, а не наоборот.

ПРИГРОЗИЛ КОНЦОМ СВЕТА

Официальный запрет на празднование 1 января наложил Турский Собор Римской церкви в 567 году. Но тайные празднования все равно проводились. И очень долго!

Поэтому когда в конце 999 года папа Сильвестр II объявил о конце света с наступлением 1000 года, его и тогда поняли по-разному, и сейчас сохраняются различные трактовки несбывшегося пророчества.

Имел ли в виду понтифик действительно «полный конец», реализацию Апокалипсиса? Или эксклюзивно страшал язычников, которые насмелятся посчитать первым днем нового тысячелетия 1 января? Дескать, для них это действительно станет началом конца, наказанием Судного дня.

Не произошло ни того, ни другого.

ТАК КАКОГО ЖЕ ЯНВАРЯ?!

Еще более «размытым» новогоднее празднование стало после введения григорианского календаря. Точнее, во времена календарных споров между католиками и лютеранами. Католическая церковь сразу же перешла на календарь, введенный папой Григорием XIII в 1582 году. Евангелическая лютеранская церковь осуществила этот переход только в XVII веке. Значит, примерно столетие, у обеих конфессий, весьма близко соседствующих, на календарях были разные даты.

Характерным образом это отражалось на укладе тех городов на юге Германии, которые переходили под влияние то лютеранской церкви, то католической. У лютеран Новый год отмечался на десять дней позже.

Но тем временем, как ни странно, укреплялось христианское значение даты 1 января. Он отмечался как День Богородицы, как День Христова имени, как День обрезания господня. И постепенно на этот день вернулось начало года – в основном светскими постановлениями (распоряжениями правителей, того же Петра I в России), для удобства счета.

Но за 6 января сохраняется память Великого Нового года, Высокого и даже Высочайшего. В некоторых местах, особенно во Франконии, это связано с обычаем пить крепкое пиво. Дескать, дух сего напитка укрепляет наши силы перед возможными испытаниями в новом году.

Но пусть он лучше будет добрым и мирным!

Андреас Тепфер

АЛЬПИЙСКИЕ БАЛЛАДЫ

МИФОЛОГИЧЕСКОЕ РАССЛЕДОВАНИЕ

Продолжение.

Начало см.: «НЗ», №10-12/2022

Ничто не сияет так ярко, как слава. И ничто так безнадежно не блекнет. Рыцарь Хайнрих фон Винкельрид был первым воином, победившим горное чудовище. Кровь врага, которого он пронзил мечом, попала на незащищенное предплечье – и храбрый рыцарь умер вслед за поверженным исчадием ада.

Балада вторая ВОДА И ОГОНЬ

О подвиге фон Винкельрида долго слагали баллады. Но через полтысячи лет, когда по окрестностям Люцерна путешествовал поэт Йозеф фон Шеффель, о мрачной славе горы Пилатус, на вершине которой в старину гнездились драконы, и о лучезарной славе фон Винкельрида, убившего последнего драконьего потомка, почти никто не помнил. До тошный Шеффель по крупицам собирал засевшие в головах старожилов мелкие гвоздики преданий о том, как выживали пращур в жутком соседстве с чудовищами. Чудовищ называли бергштотценами, асассами. Во французских кантонах звучало имя араскас. И еще одно имя называли почти всюду. Произносили с трепетом: «Таццельвурм». Или: «Татцельвурм». Тем невероятней был текст письма, дожидавшегося поэта в гостинице в Туне, откуда он совершал вылазки по горным кантонам. На конверте стоял штемпель королевской почтовой службы Баварии. Некто Зиммерль Швайнштайгер, владелец из Обераудорфа под Розенхаймом, приглашал его на открытие горного отеля, которое состоится 15 августа сего, 1863 года в присутствии именитых гостей. Название отеля кольнуло поэта как кинжалом: Zum Feurigen Tatzelwurm. «У Огнедышащего Татцельвурма».

Любые упоминания о легендарной бестии разжигали его интерес. Существует ли татцельвурм на самом деле или это причуда нашего исторического воображения? Но причуды нарушают равновесие законов природы, управляющих обществом.

Шеффель смеялся, когда его называли сатириком. Да, он пишет смешные стихи. Те становятся смешными песнями. Песни распевает народ. Но какая же это сатира? Наоборот, он высмеивает сатириков и прочих критиков, полагающих, будто способны улучшить общественное устройство. Птицы, гнездящиеся на одинокой скале в море, тоже уверены, будто строят нечто полезное. На самом деле строят горы дерьма. Мир гуано. Надо будет написать об этом балладу – такую же едкую, как прочие его куплеты, такую же колющую глаза.

Да, но бергштотцен. Асасс-арассас. Таццельвурм. Это символ безнаказанности. Где допускается безнаказанное зло, там нарушается равновесие природных законов. Там просматривается хаос, которому не место на земле.

Об этом размышлял поэт, глядя из окна прочного, надежно сколоченного экипажа, влекомого столь же надежно сколоченными цуг-тяжеловозами. Их массивные, как чугунные печки, копыта дробно били в дорожные камни, длинные хвосты тоже доставали до камней. Шеффель называл такие экипажи бидермайерами. Неподъемными, так сказать. Или малоподвижными. Но они покрывали чуть не сотню километров за день. Из Берна в Констанц, из Констанца в Мюнхен, из Мюнхена в Розенхайм. И далее в горы, к Обераудорфу.

Под дробь копыт, под ритм дорожной качки сами собой набегали строки:

*Когда лишь воды с давних пор
Точили камень этих гор,
Я вольно в их чертогах жил,
Я склоны их насквозь прошел,
Как таццельвурм...*

Отель «У Огнедышащего Татцельвурма» располагался на поросшем гигантскими елями склоне. Невдалеке слышался шум Ауэрбаха – горной речки, которой, собственно, не было видно. Речка проваливалась каскадом водопадов в узкое и неприметное ущелье. Вся эта цепочка молотящих в позеленевшие скалы струй – водопады Татцельвурм. Официальное название! Занесено на карты. А чуть выше – крохотная, не более двух десятков дворов де-



ревня Татцельвурм. Еще одно официальное название. Шеффель словно завяз в прорехе своего мировоззрения.

И хозяин отеля, оказавшийся человеком начитанным, подлил масла в огонь.

– Во времена революционных беспорядков, герр фон Шеффель, вы очень складно выразили бестолковость социальных законов, – говорил Зиммерль Швайнштайгер, когда они гуляли между елей, скрывших покату крышу отеля. – «Ведь большой пожирает мелкого, а огромный пожирает большого – вот так природа решает социальные вопросы». Вашими устами глаголет истина. Справедливость природных законов, подчиняющих социальную практику, состоит в том, что любой большой и огромный, пожирающий малых, должен понимать: над ним стоит нечто еще более огромное... Не так ли?

– Вы вдумчивый читатель, герр Швайнштайгер.

– Благодарю. Но вот татцельвурм. Он обрывает эту цепочку. Он отнюдь не большой. Во всяком случае, не огромный. Но он пожирает всех! Он не оставляет даже тех, кто уже не помещается в его утробе. Он их сжигает. С другой стороны, никто никогда и ни при каких обстоятельствах не полакомился хотя бы малым кусочком татцельвурма.

– Вы верите в его существование?

– Помилуйте, милостивый государь. Известна точная дата, когда у наших водопадов впервые увидели татцельвурма. В 1085 году. Здесь издревле пролегал паломнический путь от Куфштайна к Ляйтцахталю, к тамошней чудотворной капелле Богоматери под Биркен-

штайном. Паломники не могли отказать себе в маленькой радости – отдохнуть в тени ущелья у гремящих струй. Здесь их и подкарауливал татцельвурм. Разумность веры вступила в схватку с суеверием. И как обидно, что суеверные слухи распространяли истово верующие паломники.

Отцы церкви разъясняли нам, что чудовищ не существует, а пропавшие паломники просто сгинули в струях водопада. Здесь ведь немудрено провалиться. Кто не знает дороги, может ступить на пустой мох, а под ним – бездна. Водопады, один за другим, уходят на глубину почти сто метров... Все так. Но где-то должны обнаружиться останки сгинувших паломников! А их не находили. Никогда. Все поверья имеют общую точку: татцельвурм пожирает свою добычу с волосами, кожей и костями. Не остается ничего. Но взгляните, герр Шеффель. Разве можно просмотреть это место? Разве можно... э-э... ступить на него ПО НЕОСТОРОЖНОСТИ?!

Они подошли к чашеобразной выемке между деревьями, над которой клубилось облако водяной пыли. Солнечные лучи порождали в нем радужное марево. Облако заслоняло узкое русло Ауэрбаха, чей горизонтальный ток переходил в вертикальный.

Швайнштайгер остановил гостя движением руки.

– Чудесное сияние, не правда ли? Но многие видят в нем огонь, изрыгаемый татцельвурмом.

Подслеповатый Шеффель вынул платок, чтобы протереть очки. И вдруг замер. Протяженная, змееподобная, ощутимо могучая тень промелькнула в глубине облака. Ее тупой конец вдруг раздвинулся, как половинки ножниц, и сквозь водяную пыль в небо взметнулся огненный фонтан.

И вслед нам крики: «Вы куда?!

Там нет дороги, там беда!»

Все кувырком,

и в мыслях штурм.

Тебя мы видим, таццельвурм!

Да, таццельвурм!

Продолжение следует

Олег Филимонов

Фото автора

ДОМ ВАШЕЙ МЕЧТЫ НА БОЛГАРСКОМ ПОБЕРЕЖЬЕ

В 2023 году болгарский морской курорт Солнечный берег будет отмечать 65-летний юбилей. Проектирование курорта началось в 1957 году, а уже 30 июня следующего года стартовала первая стройка.

В 1989 году гостей на Солнечном берегу принимали 108 отелей на 27 тысяч мест. В курортной зоне тогда работало множество различных аттракционов, ночных клубов, кафе, баров, дискотек. В конце 90-х курорт начинает интенсивно застраиваться. В 2016 году международный портал о путешествиях Норра назвал Солнечный берег самым «дружелюбным туристическим направлением для семейного бюджета».

Каждый раз, посещая этот курорт, я с радостью и удивлением наблюдаю, как он расцветает и изменяется к лучшему.

Поэтому, получив приглашение от специалиста по капиталовложениям в недвижимость и куратора семейного менеджмента компании Die Finanzgroup Ирины Кляйн ознакомиться с жилыми объектами от ведущего застройщика, отказаться не смогла.



Участники ознакомительной поездки

ПОИСКИ СЕБЯ

В 2003 году Ирина Кляйн с семьей переехала в Германию из Оренбурга. По образованию театральный режиссер и актриса театра, она решила здесь, на исторической родине, сменить вектор своей деятельности. Первых два-три года ушли на изучение немецкого языка и посещение профориентационных курсов. Много времени отнимала и интеграция детей. Супруг Владислав очень поддерживал свою жену, поэтому Ирина имела возможность «искать себя». Через какое-то время молодую женщину увлекла тема финансов:

– Мне хотелось понять, как работают ипотечные кредиты, почему в конце месяца не хватает свободных денег для оплаты счетов. Мы построили свой дом и бухгалтерия легла на мои плечи.

В 2010 году на одном из семинаров по финансовой грамотности Ирина знакомится с финансистами и владельцами

ми крупных компаний Spirit-Financial Group и Multitalent AG. – Я очень благодарна Вальдемару Хартунгу, Артуру Майеру и Юрию Ангерману, которые познакомили меня с миром финансов. От них я услышала о финансовой академии в Гамбурге, они давали советы, как можно поступить туда на учебу, как разбираться в бескрайнем море цифр, работать с клиентами. И вот, спустя 12 лет, благодаря этим людям я чувствую себя свободно в «финансовых джунглях». Наша с Ольгой компания Die Finanzgroup охватывала весь спектр капиталовложений и предлагала клиентам самое лучшее из существующих предложений.

Ольга Винтер с супругом и маленьким сыном переехала в Германию из Пермской области в 1998 году. Первое время бралась за любую подработку, не чуралась никакой работы. Однако всегда мечтала работать в сфере финансов:

– Сначала хотела это делать просто для себя, хотела понять, как работает эта отрасль. А потом познакомилась с Ириной. Наша первая встреча стала судьбоносной – пазл сложился! Мы говорили с ней на одном языке, понимали друг друга с полуслова. В результате решили создать свою компанию Die Finanzgroup. И с тех пор мы делаем одно дело.

СВЕЖИЙ ВЕТЕР С ПРИВКУСОМ МОРСКОГО БРИЗА

Три года назад Ирина с Ольгой сошлись на мысли, что их компания стала работать по накатанной. Клиенты – предложения, предложения – клиенты. Хотелось чего-то более «вкусного», но чего недостает в их работе – не могли понять.

– Вроде все есть, но какой-то изюминки не было. Мы продавали недвижимость во Франкфурте, Кельне, Лейпциге, Кобленце. Наши клиенты покупали у нас квартиры. А мы

пытались внести свежий ветер в наш бизнес – раскладывали и рассматривали различные варианты, но все это было не то. И тогда я вспомнила Неллю Оскаровну Косско. Она имеет квартиру на черноморском побережье в Болгарии и как-то поделилась со мной своими впечатлениями, – продолжает Ирина. – Именно эти воспоминания заставили меня двигаться в данном направлении и искать пути выхода на Болгарию. Я связывалась со многими маклерами, подолгу вела переговоры. Они присылали мне свои предложения, но меня что-то останавливало. Два года назад на Фб случайно увидела фото Артура Майера, который отдыхал в Дубае. За окном сыро, а в его ленте яркое солнце и лазурное море. Недолго думая, я набрала его номер. Через пару недель мы встретились.

Как оказалось, Артур уже в течение двух лет работал с застройщиками в Болгарии, на



Кафе в холле корпуса



Один из корпусов комплекса



Спальная комната в квартире

Солнечном берегу. Он поделился своими планами с Ириной и пригласил ее стать партнером в этом бизнесе.

– Это было как гром среди ясного неба. Человек, которого я уважаю, знаю и готова перенимать его богатый опыт работы в сфере финансов и недвижимости, предлагал мне

рыба в воде. Сейчас у нее двое детей, она счастливая мама, любящая и любимая жена, а еще – удачный бизнесмен, вернее бизнесвумен. Ее старший сын Эдуард пошел по стопам матери – имеет образование страхового маклера и различные сертификаты по финансовой грамотности.



Вячеслав Пулев с будущим владельцем на стройке

стать партнером. Это была судьбоносная встреча, – говорит Ирина Кляйн. – Съездив в Болгарию, оценив все на месте, я поняла, что без квартиры на Солнечном берегу я в Германию не вернусь. И тогда мы с Ольгой поняли – это то, что нам нужно. Вот он, свежий ветер с привкусом морского бриза! И даже сегодня, несмотря на ситуацию в мире, покупка недвижимости в Болгарии очень выгодное вложение средств. Таким образом мы, поздние переселенцы, переехав из России в Германию, нашли себя в Болгарии.

– Мы хотим дарить нашим клиентам счастье. Квартира на море – это сказка, но сказка, которая реально делает людей счастливыми, – подключилась к разговору Ольга. – Волею судьбы мы пришли к недвижимости на черноморском побережье Болгарии.

Ольга Винтер среди цифр и расчетов чувствует себя как

СОЛНЕЧНЫЙ БЕРЕГ – ВОПЛОЩЕНИЕ МЕЧТЫ

Менеджер по продажам известной болгарской компании Вячеслав Пулев уверен, что недвижимость необходимо покупать непосредственно у управляющей фирмы, которая круглогодично будет заботиться о вашем жилье. В 2007 году на Солнечном берегу был сдан в эксплуатацию первый комплекс «Джунгли». Уже тогда владельцы компании задумались об эксклюзивности. Сегодня, например, на любом побережье в новых застройках бассейн на территории является неотъемлемым атрибутом. Однако руководство компании решило, что каждый проект должен иметь свою изюминку, чтобы будущие собственники того или иного комплекса имели что-то особенное.

– Поэтому двух одинаковых зданий среди наших корпусов не может быть. Каждый комплекс имеет свое название: Остров мечты, Бабочка, Монте-

Карло, в котором круглогодично работает спа-центр. Мы используем много натурального камня из Турции, Италии, Испании. Закупаем его целыми пластинами, а на месте уже режем и шлифуем под наш проект, – говорит Вячеслав Пулев. – После сдачи дома и продажи квартир управляющая компания следит



Вера Меркель в своей будущей квартире

за порядком, сдает выкупленные квартиры в наем, ведет финансовую и отчетную документацию.

Концепция компании – строительство домов для круглогодичного проживания. За время существования компании сдано в эксплуатацию 15 домов, это 1800 квартир. Среди обладателей квадратных метров на Солнечном берегу – русскоговорящие из Бельгии, Швейцарии, Германии, Белоруссии, Казахстана. Им здесь комфортно, нет стресса. В трехстах метрах находится немецкая медицинская компания «Евромед». Каждое здание комплекса имеет свою рецепцию, охрану, парковку. На территории – поющие фонтаны, ресторанчики, кафе, бассейны. Для обеззараживания воды хлор не используют.

– Фильтруют воду специальные капсулы гидролиза, под воздействием электричества, – уточняет Вячеслав. – Мы заинтересованы в развитии зон

отдыха, инфраструктуры для наших собственников. Это жилые дома с пятизвездочным обслуживанием. После заключения специального договора мы можем сдавать выкупленную квартиру в аренду, что является дополнительной опцией к пополнению семейного бюджета владельца недвижимости.

По словам Вячеслава Пулева, компания-застройщик работает без кредитов: «Это означает стабильность». Покупая квартиру в этом комплексе, владельцу не нужно переживать ни за что, здесь есть все – от столовых приборов и постельного белья до мебели и электротехники. Владелец въезжает уже в полностью меблированное жилье.

Двухкомнатные квартиры расположены в охраняемых зданиях, каждое из которых имеет свою индивидуальную архитектуру, свой почерк. Интерьерные решения выполнены в современном стиле, удобны и практичны в эксплуатации, основаны на дизайнерских трендах. Квартиры можно приобрести напрямую от застройщика в рассрочку при выгодных условиях. Круглогодичное управление и обслуживание комплексов является приятным бонусом. Недвижимость в Болгарии следует рассматривать не с точки зрения эмоциональности, а рациональности. Если владелец квартиры сам не проживает в ней, то получает доход от аренды. Но об этом более детально вам расскажут специалисты компании Die Finanzgroup Ирина Кляйн и Ольга Винтер.

Кстати, они же организуют ознакомительные туры на Солнечный берег Болгарии для желающих на месте ознакомиться с объектами недвижимости. На мой взгляд, это является особенным плюсом, так как предоставляется возможность собственными глазами увидеть свою будущую квартиру и получить ответы на все интересующие вопросы.

Татьяна Хеккер, член Союза журналистов Германии

Хочу принять участие в поездке на Солнечный берег Болгарии для ознакомления с объектами недвижимости.

← Сделайте фото баннера и перешлите его на WhatsApp по рядом указанным телефонам – мы свяжемся с вами!



DIE FINANZGROUP
VERMÖGEN MIT VERSTAND

OLGA WINTER

Sachwertexperte

Mobil: 0151-70 17 55 22

E-Mail: ow@infoolga-winter.com

www.diefinanzgroup.de

IRINA KLEIN

Sachwertexperte

Mobil: 0 157- 850 764 39

E-Mail: ik@infoirina-klein.com



По письмам ЧИТАТЕЛЕЙ

На страницах Форума вы можете высказать свое мнение, согласиться или поспорить с авторами писем.

Ваши письма отправляйте по адресу: Verlag Neue Semljaki,
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn. E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de

КОМУ ТЕПЛЕНЬКАЯ ПОШЛА?

Читатели пишут письма в редакции периодических изданий по двум основным причинам. Если хотят поделиться важной, на их взгляд, проблемой, привлечь к ней внимание. Или если хотят получить ответ на интересующий вопрос, по поводу которого в доступных источниках (например, в соцсетях) больше неясности, чем ясности.

В общем, рубрика читательских писем – это действительно форум. Обмен взглядами, позициями и даже, если угодно, поучениями.

Однако в новогоднем номере, полагаю, читателям не грех поделиться друг с другом веселыми историями. О чем? Да о чем угодно. Но прежде всего, конечно, о встрече Нового года. К этому мероприятию в каждом доме относятся серьезно. Но как бы детально не были расписаны обязанности по подготовке стола, праздничных украшений, развлекательной программы, накладки неизбежны. И мы радостно вспоминаем о них весь год. А то и всю жизнь.

Помню, еще в переселенческом хайме одна соседка решила удивить его обитателей особым пирогом с фруктовым слоем под желе. Жильцы хайма действительно были удивлены: перепутав бакалею в своей походной кухне, соседка сыпанула в тесто и в заливку вместо сахара соль. Вот смеху было! Рецепт, тем не менее, мы взяли на вооружение. Если правильно все класть, вкус достойный. Больше двадцати лет прошло – но у себя в семье мы зовем это лакомство исключительно соленым кухен. Иногда гости проявляют опаску, когда мы по привычке обмениваемся репликами:

– А к чаю что?

– Ну как что – соленый кухен!

Думаю, таких историй в каждой семье предостаточно.

Или такой вопрос: помните ли вы самый первый в своей жизни Новый год? Каждый ответ – уже история, пусть кро-

хотная. Один мой приятель рассказал, как мирно почивал в своей детской кроватке, но был разбужен истошным ревом из-за стены:

– Урррррррраааа!!!

Он встал и вышел к взрослым, шлепая босыми ножками по доскам пола.

– Что случилось?

– Новый год наступил! – тербили его родители и гости.

– Представляешь, Юрочка?! Новый, тысяча девятьсот шестидесятый! Уже шестидесятый!

Юрочка недовольно протер глаза.

– А я подумал, что это коммунизм построили.

Ребенку было три года.

Иногда случаются нелепые праздники. Ну, совершенно нелепые. Они тоже запоминаются на всю жизнь. Был и у меня такой.

В 70-е годы я жил на Урале. Дело было сразу после переезда, я еще не успел обзавестись компанией. Молодой бобыль. А знакомая еще по Средней Азии супружеская пара подошла к Новому году с двумя, так сказать, достижениями. Завели щенка какой-то особой, дефицитной породы. И пробили в местное хоть и кратковременные, но тоже дефицитные путевки в зимний дом отдыха. Это породило неразрешимую проблему: взять щенка в дом отдыха – немислимое дело. А передать кому-то на время? Оказалось – некому. Все знакомые отказывались, наслушавшись рассказов о том, какая это редкая порода и какого особого ухода требует.

Я жил в общежитии. Навязать мне уникальную собаченцию супруги, ясное дело, не могли. Но, полагаясь на мою немецкую основательность и на трезвое поведение, предложили пожить эту неделю у них. Присмотреть.

Мне было все равно. Присмотреть так присмотреть. И на неделю я поселился у них, в однокомнатной малометражке, между холодильником, который хозяева постарались

набить какими-то более-менее праздничными консервами, и телевизором.

Щенок был юный, абсолютно невоспитанный и не приученный проситься. Он разрисовывал все углы в тесной квартире, а я ходил за ним с тряпкой. К тому же здесь жила зрелая черная кошка, старшая любимица хозяев. С щенком у них был непрекращающийся спор, от которого шерсть летела клочьями. Я не Дуров. Но, надо полагать, не шибко умный, раз подписался на такой цирк.

И вот новогодний вечер. Я сижу у телевизора. За столом, накрытым на одного. В противоположных углах комнаты чашка для собаки и блюдец для кошки. Мы празднуем. Зубасто-когтистая компания выясняет отношения под столом, периодически трепля мои нейтральные пятки.

В ту новогоднюю ночь первые демонстрировали по телевидению «Иронию судьбы». Занятый примирением сторон

и устранением пахучих следов собачьей вольницы, я не мог следить за событиями фильма. В тот первый показ, бросая редкие взгляды на экран, я его совершенно не понял. Два кавалера и одна девушка, но кавалеры влежку.

В определенный момент, когда мне понадобилось особенно много чистой воды, я держал ведро под струей в ванне и досадовал, что всю праздничную ночь из горячего крана течет исключительно холодная.

И вдруг струя потеплела. Голос за моей спиной произнес: – О, тепленькая пошла!

– Да, – подтвердил я. И подпрыгнул. – Кто здесь?!

Никого не было. На экране телевизора Ипполит в пальто и меховой шапке стоял под душем. Мне захотелось самому надеть шубу и встать под душ.

А еще из телевизора доносило: «Этот Новый год я запомню на всю жизнь!» Действительно, как такое забудешь?

Йохан Майер, Пассау



МЫ И «НОВЫЕ ЗЕМЛЯКИ» ЗАВЕРШАЕМ ФОТОКОНКУРС

Мы подводим итоги заключительного этапа фотоконкурса.

Годовую подписку на журнал «Новые Земляки» получают:

- ЕДУАРД ГЕРБЕЛЬ, Хунген
- ЕЛЕНА ЦИХИЕЛЬ, Зеезен
- ОЛЬГА ХЕСС, Ашаффенбург
- ЭЛЬВИРА ШЕСТАКОВА, Нюрнберг (на фото)



Мы благодарим всех участников фотоконкурса и желаем нашим дорогим читателям счастливых новогодних праздников!



Новые **ЗЕМЛЯКИ**

ОГЛЯДЫВАЯСЬ НАЗАД, СМОТРЕТЬ ВПЕРЕД

Катарина Мартин-Виролайнен – писательница, журналистка и общественный деятель, с 1997 года живущая в Германии, в Эппингене (Баден-Вюртемберг) провела женский форум (IDRH-Frauenforum), инициированный Обществом немцев из России в Гессене (Interessengemeinschaft der Deutschen aus Russland in Hessen). Встреча прошла под жизнеутверждающим девизом «Оглядываясь назад, глядеть вперед», «*Zurück blicken, nach vorne schauen*».



Катарина Мартин-Виролайнен



Натали Павлик



Альбина Нацаренус-Феттер

Премьера форума под названием «(un)Sichtbar erfolgreich: Russlanddeutsche Frauen in Medien, Politik und Gesellschaft» состоялась 26 и 27 ноября в Висбадене. В рамках встречи российские немки участвовали в увлекательных дискуссиях, знакомились с историями успеха своих отважных соотечественниц и просто использовали счастливую возможность полезного времяпрепровождения с представительницами успешной интеграции, смелыми и вдохновенными современницами.

Это прежде всего Натали Павлик и Альбина Нацаренус-Феттер. Натали Павлик, уполномоченная Федерального правительства по вопросам аусзидлеров и национальных меньшинств, произнесла вдохновляющую приветственную речь. Она, как и все переселенцы, живя в Германии, не избежала кризиса идентичности и откровенно рассказала об опыте своей семьи.

Альбина Нацаренус-Феттер – управляющий директор IDRH, абсолютный образец для подражания. Ей особое спасибо за поддержку идеи проведения этого женского форума и сло-

ва ободрения в адрес молодых деятельных российских немок. Альбина поведала, что в Германию приехала как поздняя переселенка в 1994 году ещё совсем юной девушкой. Здесь ей удалось продолжить свое обучение в Университете им. Гумбольдта, которое она начала в Московском государственном лингвистическом университете. По окончании учёбы она посвятила себя интеграционной работе, адаптации немцев на исторической родине.

Во Франкфурте она вот уже десять лет активно участвует в городском управлении от партии Христианско-демократического союза. Уже через несколько лет пребывания в ФРГ Альбина начала активно включаться в работу с соотечественниками и стала соучредителем молодежного объединения Deutsche Jugend aus Russland («Немецкая молодежь из России»), которое впоследствии возглавила. DJR-Hessen работает не только во Франкфурте, но и во всем Гессене. За эти годы организация приобрела вес в сфере вопросов интеграции, культуры и работы с молодежью. По мнению Альбины, социально-политическую

активность важно проявлять для того, чтобы стал слышен голос российских немцев, чтобы быть их рупором на политической арене.

Цель конференции как раз в том и состояла, чтобы мотивировать женщин к более активному участию в политике и общественной жизни, сделать зримыми истории успеха и способствовать установлению межличностных контактов.

Замечательные лекторы Элла Шиндлер (Verlag Nürnberger Presse, Neue Deutsche Medienmacherinnen) и Наталья Венцель-Баркентин (Frankfurter Allgemeine Zeitung) – выступили по теме «Значимость и восприятие русско-немецких женщин в СМИ и в обществе» «Wahrnehmung und Sichtbarkeit russlanddeutscher Frauen in den Medien und in der Gesellschaft». Натали Келлер (депутат городского совета и пресс-секретарь по вопросам культуры и равноправия, Нюрнберг) и Дара Коссок-Шпис (политик, соучредитель инициативы SWANS, Берлин) осветили тему женской солидарности и мотивированности на проявление политической активности.

Лидия Кифель, председатель ортсгруппы Землячества немцев из России в регионе Вецлар, округ Лан-Диль, поделилась своим многолетним опытом интеграционной работы с соотечественниками в Землячестве.

Встреча была интересна многообразием мнений и взглядов, индивидуальным опытом, о котором женщины говорили открыто и увлеченно, так как вопрос интеграции не может оставить равнодушным никого и буквально каждого задевает за живое. Организаторам уда-

лось сообщить всем участникам форума весомые импульсы к деятельности и открыть захватывающий обзор на мир политики и СМИ Германии. И, конечно же, встреча удалась благодаря всем участницам.

Гостеприимная Катарина, ведущая и хозяйка форума, в заключение поблагодарила всех за их истории и просто за то, что украсили встречу своим присутствием. Также она заверила участниц, что непременно последует продолжение этого начинания и что планирует провести подобную встречу в следующем году, расширив программу и добавив новые темы. Будут приглашены новые участницы, предложены новые темы.

Общаясь со мной, Катарина добавила: «Этот форум был своего рода экспериментом. Мне хотелось узнать, что интересует наших женщин, какие у них проблемы, идеи, каким ценным опытом могут поделиться и какие сферы стоит ещё затронуть? В первую очередь, было важно перезнакомить их между собой. Лично меня всегда окрыляет общение с сильными личностями. Успех и достижения энергичных женщин из переселенческой среды мотивируют, служат примером для подражания. Хотелось передать это чувство и участницам форума. Все очень активно между собой общались, обменивались контактами, родились новые идеи для сотрудничества и совместных проектов. Я сама получила много новых импульсов для конкретных проектов на следующий год, направленных именно на работу с женщинами.»

Надежда Рунде

Фото: Даниэль Мартин-Виролайнен



Натали Венцель-Баркентин и Элла Шиндлер (слева направо)

РУКОПИСИ, ЗАСТРЯВШИЕ В СТОЛЕ

В ноябре 2022 года в издательстве LIT Verlag Берлин/Мюнстер в научной серии доктора Виктора Кригера «История, культура и образ жизни российских немцев», том 3, (Reihe: Geschichte, Kultur und Lebensweisen der Russlanddeutschen, Bd. 3) вышла в свет книга под названием «Es kämpft ein Volk für seine Menschenrechte». Briefe und Tagebuchaufzeichnungen über die rechtlose Lage der Russlanddeutschen in der UdSSR in den Jahren 1957-1990.

Издатель серии – Виктор Кригер, а издатель конкретно третьего тома – Рудольф Бендер. Это ещё одно значительное издание, призванное дополнить общий портрет немецкого народа и его историю, которую обязаны знать и понимать потомки.

Внук советско-немецкого писателя и поэта, кавалера ордена Дружбы народов Доминика Иосифовича Гольмана, (нем. Dominik Hollmann), Рудольф Бендер, с 1991 года живущий в Ной-Вульмсторф в Нижней Саксонии (Niedersachsen), задолго до 2019 года (120-летнего юбилея своего легендарного деда) занялся систематизацией его писем и дневниковых записей. На пути к воплощению этого смелого замысла возникало немало препятствий, ввиду чего книга вышла в свет на три года позже запланированного срока.

Сразу после выхода книги мне удалось поговорить с Рудольфом о том, как шла над ней работа, какие трудности и радости сопутствовали его деятельности в этом направлении и о том, какие планы у него впереди.

– Готовить книгу к изданию вы начали задолго до юбилея. По каким причинам она не вышла в свет к знаменательной дате?

– Вы правы. К юбилею я начал готовиться заранее, года за два. Я многое запланировал, о многом мечтал. Во-первых, об издании писем Гольмана в верховные органы власти по вопросу восстановления прав российских немцев. Гольман писал их регулярно начиная с 1948 года.

Черновики этих писем (к сожалению, сохранилось только семнадцать черновиков) мы

передали на хранение в архив Гувера Стэнфордского университета, оставив за собой все права на них. Архив основан в 1919 году Гербертом Гувером как библиотека материалов, посвященных первой мировой войне. Гувер собрал большую коллекцию материалов, связанных с историей начала XX века, и передал их в Стэнфорд, его альма-матер, чтобы основать «библиотеку войны, революции и мира». Библиотека Гуверовского института является одним из крупнейших зарубежных хранилищ по истории России периода первой мировой войны и октябрьской революции.

Упомянутые выше черновики, а также некоторые записи из дневников Гольмана уже публиковались во втором томе его избранных произведений, который вышел в свет в 2001 году. Однако тираж был ограничен и разошелся очень быстро. Мне пришлось несколько раз перечитать все его дневники, выбрать нужное. На это ушло гораздо больше времени, чем я предполагал. Затем нужно было оцифровать, перевести в формат word рукописные тексты. Затем еще раз сверить с оригиналом. Следующий этап – отредактировать, исправить допущенные при обработке опечатки и ошибки. С этим превосходно справилась Нина Паульзен, за что я ей бесконечно благодарен.

И только после этого я приступил к формированию макета книги. С версткой у меня проблем не было, я уже делал книги и брошюры для литературного общества немцев из России и накопил определенный опыт. Но в научном издании есть свои правила. Огромной работой стало составление регистра упомянутых в книге персон, регистра населенных пунктов и т.п.

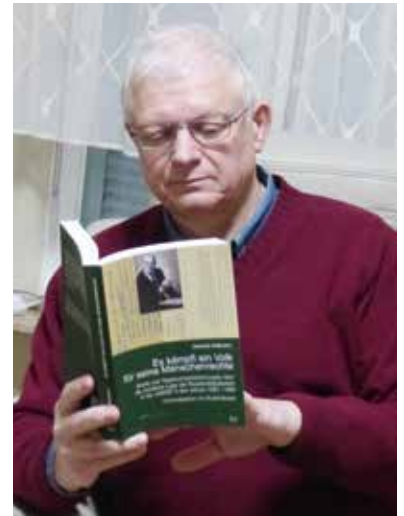
Ну а потом пришел коронавирус, который тоже повлиял на темпы подготовки книги.

– Каким было сотрудничество с историками? Конкретная помощь ими была оказана?

– В апреле 2015 года доктор исторических наук Виктор Кригер высказал идею опубликовать эти письма и дневниковые записи отдельной книгой в издательстве, специализиру-



Доминик Иосифович Гольман



Рудольф Бендер

емся на выпуске научной литературы. Я загорелся этой идеей и начал подготовку, но несколько переоценил свои возможности. Еще и еще раз перечитывая дневники, а это двенадцать толстых тетрадей, я понял, что есть много записей, которые не вошли в «Избранное». Они непосредственно не связаны с темой ущемления прав российских немцев в тогдашнем СССР и темой восстановления немреспублики, но в них Гольман, не опасаясь цензуры, высказывает свои мысли в отношении тех или иных событий, пишет о политиках, высказывает, как он сам это определяет, «крамольные» мысли.

В отличие от этих материалов в письмах в «верха» он вынужден был придерживаться определенных рамок, использовать лозунги и тезисы партии, без которых в то время не обходилась ни одна речь, ни один доклад и которые в определенной степени служили ему «защитой» от обвинений в национализме. Ведь в те годы никто даже и помыслить не мог возразить против какой-нибудь партийной установки, например, против самого термина «ленинская национальная политика». Именно этот тезис стоял во главе угла практически всех обращений в ЦК КПСС или Верховный Совет СССР, именно на основе этого тезиса выдвигались требования о восстановлении республики немцев: «Великий Ленин подписал декрет о создании автономной единицы и, если настоящее правительство следует наказам Ленина, то оно должно предпринять все меры для выполнения его наказов».

Кто бы в те годы посмел что-то возразить против «великого

Ленина»? Это был козырь. Но это было в официальных письмах, в дневниках же Гольман признается: «никому нельзя доверять», но «хочется кричать на весь мир».

Я посчитал очень важным и даже необходимым включить эти его мысли в новое издание, чтобы читатель мог представить внутренний мир Гольмана, увидеть и понять его как личность, как борца, как человека. По этим записям можно проследить, как менялось его мировоззрение, умонастроение, как он, бесконечно веря в торжество правды и справедливости в 1940-50 годах, постепенно разочаровывается и приходит в конце 1980-х годов к полному краху своих надежд: «Куда нам теперь деться? Нам, вечно проклятым, изгнанным, безродным?».

– Каковы ваши чувства по завершении работы? Испытываете ли радость от исполненного долга или есть место разочарованию?

– Что я чувствую как внук Гольмана? Конечно, гордость. Ведь он был не только известным писателем, «старейшим мастером российско-немецкой литературы», как его называли соратники по перу, но и одним из тех, кто уже в 40-х годах поднял знамя борьбы за восстановление доброго имени нашего народа. Насколько это было опасно в те годы, можно понять, читая его письма в верховные органы власти, его дневники. Не менее сильно чувство ответственности. Доминик Гольман заслужил, чтобы о нем знали, чтобы его помнили последующие поколения. Как он сказал, «надо сделать все, чтобы наши

потомки до десятого поколения знали, как ужасно с нами обошлись». Этому его завету я и стараюсь следовать, готовя к публикации его письма и дневники.

Настоящее издание выходит на немецком языке, затем будет и русское. Это я вписал в мои первоочередные планы.

О чем жалею? О том, что мало общался с ним. Этому были объективные причины. До 1978 года он жил за тысячи километров от нас. А потом, когда ему удалось переехать в его родной город Камышин на Волге, где к тому времени я жил уже пару лет, у меня была своя семья, дети. И хотя мы старались навещать его, но, как понимаем теперь, – недостаточно часто. Это чувство вины, наверное, есть у всех живых по отношению к ушедшим.

И, наконец, чувство долга. Долга перед дедом, долга перед моими детьми, внуками и внуками внуков, которые «до десятого поколения должны знать...».

– Какие еще проблемы встали при подготовке издания?

– Вначале я предполагал издать письма и обращения параллельно на двух языках, немецком и русском, чтобы дать возможность ознакомиться с ними как немецко-, так и русскоязычному читателю. Финансирование я брал полностью на себя. Средства были выручены от продажи книг моей мамы Иды Бендер «Schön ist die Jugend... bei frohen Zeiten» и «Сага о немцах моих российских». Однако, думая о последующем распространении книги, я обратился в одну известную московскую организацию, которая, кстати, финансируется из Германии. Я рассчитывал на ее гораздо большие, чем у меня, возможности распространения книги в России и странах бывшего СССР. Потому что не в материальной выручке, а как можно в более широком распространении книги («до десятого поколения...») вижу я главную цель этого издания.

Мне предложили прислать рукопись книги для ознакомления. Довольно быстро я получил ответ: «Решено подождать, пока книга выйдет на немецком языке». Скажу откровенно, что такой ответ не был для

меня неожиданностью. Когда я обращался в эту организацию, мои ожидания были «пятьдесят на пятьдесят». Высказывания Гольмана в письмах, и особенно в его дневниках, довольно нелицеприятны и порой резки. Правда может не понравиться, как в России, так и в Германии. Уже не однажды, как было при жизни, так и теперь, Гольман «неудобен». Поэтому я продолжал работать вне зависимости от внешних обстоятельств.

К концу подготовки рукописи, опять же при содействии доктора Виктора Кригера, удалось получить финансовую поддержку Баварского центра культуры российских немцев, который решил поддержать издание на немецком языке и частично оплатить тираж. Таким образом у меня высвободилась часть средств для нового, дополненного фотографиями, издания книги Иды Бендер на немецком языке «Schön ist die Jugend... bei frohen Zeiten» и для подарочного издания сборника стихов Доминика Гольмана. Идей и планов много. Их воплощение впереди.

Надежда Рунде



Dominik Hollmann

«Es kämpft ein Volk für seine Menschenrechte»

Briefe und Tagebuchaufzeichnungen über die rechtlose Lage der Russlanddeutschen in der UdSSR in den Jahren 1957–1990.

Herausgegeben von Rudolf Bender

Заказать книгу по выгодной цене можно у автора:

Rudolf Bender

Tel.: 040-70 97 18 54

E-Mail: rb-postfach@web.de

ISBN: 978-3-643-15216-9

Band Nr.: 3, 2022, 374 S., broschiert
LIT-Verlag

СВИДЕТЕЛИ ЭПОХИ

Начата работа над русским вариантом книги, где будут собраны черновики писем Доминика Гольмана в различные инстанции, его заметки, дневниковые записи.

Приводим собственноручную копию письма писателя в Президиум Верховного Совета СССР, написанного в июле 1979 года по поводу организованных выступлений казахского населения против предоставления советским немцам автономии на части территории Казахстана.

Оригинал предоставлен Рудольфом Бендером.

Орфография и пунктуация автора сохранены.

В начале июля я получил сведения о том, что 16 и 19 июня 1979 г. в Целинограде были бурные выступления казахов, особенно молодежи, которые протестовали против предоставления советским немцам автономной области из частей Целиноградской, Кокчетавской, Павлодарской областей. Выступления эти, в которых участвовали по утверждению очевидцев не сотни, а тысячи людей, были резко враждебные, шовинистические. Сразу же я написал письмо в Президиум Верховного Совета СССР следующего содержания.

Принимая во внимание, что в Высших инстанциях наконец положительно решен вопрос о предоставлении советско-немецкому народу авто-

номии, грубо ликвидированной в 1941 г., учрежденной Великим Лениным в 1918 г., –

Учитывая, что казахское население своими шовинистическими по сути антисоветскими выступлениями против образования немецкой автономной области в пределах Казахстана делает такое решение национального вопроса советских немцев невозможным, хотя советские немцы внесли огромный вклад в освоение казахстанской целины и во многом способствовали теперешнему высокому уровню экономики и культуры Казахстана, –

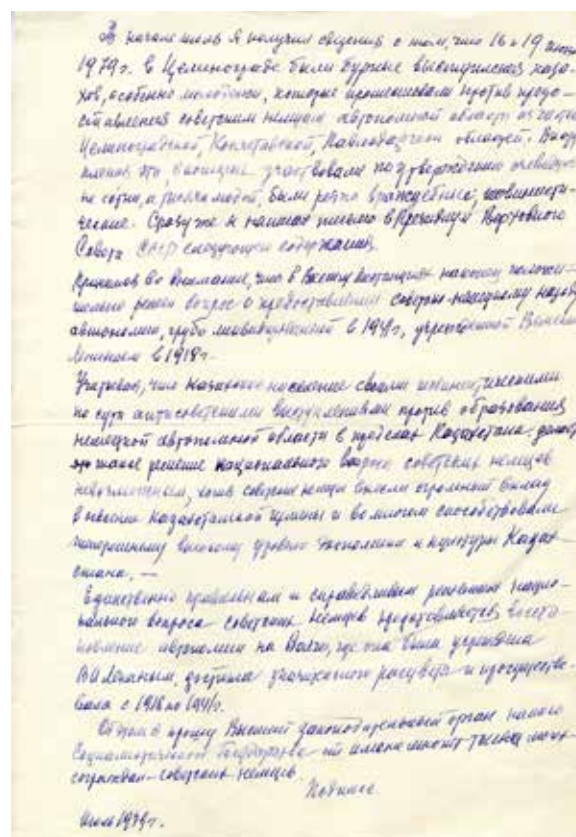
Единственно правильным и справедливым решением национального вопроса советских немцев представляется восстановление автономии на

Волге, где она была учреждена В.И. Лениным, достигла значительного расцвета и просуществовала с 1918 по 1941 г.

Об этом я прошу Высший законодательный орган нашего

Социалистического Государства от имени многих тысяч моих сограждан – советских немцев.

Подпись
Июль 1979 г.



GEFRORENER SCHREI

Мы продолжаем публиковать рассказы из рукописной книги, автор которой, ничего не придумывая и не добавляя от себя, последовательно записывает воспоминания своих родственников, знакомых о пережитом, из чего складывается документ, исключительный по силе воздействия на читателей.

ТАК НАЗЫВАЕМЫЕ ВРАГИ

Рассказывает Раймонд Экснер

Родился я на Волге в колонии Обермонжу 26 июня. Начало депортации – это период моего отрочества.

Сначала нас везли до Маркштадта, там погрузили в наспех собранные вагоны для скота. В дороге были более двух недель. В Чурюпово, куда нас привезли, нас уже ожидали. Встречал нас председатель колхоза с односельчанами. На ночь нас разместили в тепло натопленной школе. Женщины накормили нас горячим, чего мы весь путь следования не знали. Всем шестнадцати семьям, прибывшим с нами, была оказана медицинская помощь. Организовали баню, чтобы мы могли помыться и постирать одежду. Председатель, Гордей Афанасьевич, встречавший нас, велел всех переписать, чтобы завтра разместить всех людей в пустующие дома и на подселение к местным жителям. Село Чурюпово было построено с умом, добротой. Основную часть населения села составляли сосланные в 20-30-х годах так называемые «враги советской власти», «троцкисты», «беляки». В основном это были перемещенные с Украины и Поволжья.

На следующий день Гордей Афанасьевич собрал глав семей. Каждой семье выдали 3 килограмма муки, 1 килограмм крупы, 0,5 килограмма сахара, 0,5 килограмма масла, пол-литра растительного масла и 1 литр молока. Семьям, в которых были малолетние дети, потом выдавали бесплатно из колхоза по литру молока.

Сам председатель был сыном сосланных из Украины. Он сказал, чтобы мы не верили в сказки, как обещали нам при высылке, что через три месяца все вернутся в свои дома. «Устраивайтесь надолго!» Еще дал транспорт и инструменты, чтобы мы могли хоть что-то вывезти с поля. Мы прошли граблями и лопатами по участкам с выкопанным картофелем,

свеклой и морковью. Собрали с пустого поля полтора мешка картофеля, немного моркови, свеклы, лука и два мешка капустных листьев, которые засолили.

Брата Павла определили на работу шорником в колхозе, его жену Матильду – на работу на молочную ферму, а меня отправили учиться в школу, но, не зная языка, я через неделю из школы ушел. Но и мне тоже работа нашлась. На зерносушилке, где женщины веяли высушенное зерно, я из-под веялки отгребал деревянной лопатой зерно, которое потом ссыпали в мешки и отправляли на погрузку.

Так мы в Чурюпове прожили до весны, население местное нам очень помогало. Весной колхоз выдал нам на посадку огорода картофель и семена овощей. Особой нужды мы не испытывали.

Осенью 1942 года жене Павла, Матильде, пришла повестка: через два дня она призывалась в трудовую. Павел всю ночь раздумывал, а на утро говорит: «В трудовую пойдем вдвоем, сейчас заберут тебя, а потом и меня, а следом и Раймонда. Пойдем вместе, вместе выстоять легче, а если погибать, то тоже вместе».

Павла призыв в трудовую бы не коснулся, он был инвалидом. В детстве он упал с крыши и повредил себе позвоночник, вырос горб. Не коснулось его раскулачивание и коллективизация, и репрессии 1937 года, которые косою прошли по нашей семье. Кому нужен был горбун и я, малолетка. После мобилизации вместе с нами, из нашего села, еще два отца, которым было уже за 60 и которые не подлежали мобилизации, тоже пошли со своими сыновьями в трудовую, те были совсем еще дети.

Сначала нас на станции погрузили в телячьи вагоны. Потом собрали всех – 342 человека. Это были и поляки, и финны,



и немецкие семьи с детьми всех возрастов. Погрузили на пароход. Везли до Туруханска. Затем пешком, в сопровождении конвоиров, мы дошли до села Костино. Это где-то приблизительно 70 километров от Туруханска. Тогда на возраст не смотрели, был приказ доставить в село Костино 320 трудармейцев и ссыльных, а доставили 342, перевыполнили план за счет детей, которых родители не хотели оставить на произвол судьбы.

Село состояло из девяти барачных. Людей поначалу разместили в хлеву и в сараях. Приказ был: устраивайтесь, через неделю выход на работу. Брат Павел сказал: «Зимы здесь суровые, надо устраиваться, чтобы не замерзнуть». Мы начали копать землянку. Вырыли, покрыли бревнами, благо лес был рядом. Окна, или отверстия, что оставили для окон, завесили мешковиной, но она не спасала. Стекла не было, вместо стекла приспособили брюшину, пузыри. Их выскабливали, сушили, потом натягивали на двойные рамки. Так в землянку стал проникать свет.

Из обломков горной породы сложили печь. Плиты не было. Вмонтировали в печь полосы железа и большую сковороду. Утепили землянку берестой, мхом. Сбили топчаны, застелили еловыми ветками и мхом. Матильду определили в рыболовецкую бригаду, Павла – чинить рыболовные сети, а меня – сучкорубом. Сучкорубом я проработал один день: топор отскочил, и я сильно поранил себе ногу. Потом я чинил с Павлом в бараке сети, а позже меня научили сети вязать. Так мы провели первую зиму. На вторую зиму меня определили возить по Енисею почту от Костино до Туруханска и назад. Зима была очень холодная, дни короткие, ночи нескончаемо длинные. Матильда променяла у местных несколько своих платьев и шелковый шарф на выделанные овчины. Павел сшил мне шубенку и на ноги что-то наподобие сапог мехом внутрь. Я немного окреп, во мне сейчас 1,52 метра роста, а тогда и того меньше было, я думаю, хотя мне уже исполнилось пятнадцать лет.

Как устроились остальные? Да кто как мог – в землянках, в бараках, в хлевах. Особенно тяжело перенесли зиму дети, простужались, умирали. Один раз в месяц из Туруханска приезжал фельдшер. И только для того, чтобы констатировать смерть. После зимы 1942-1943 годов из 342 человек осталось 102. Мы выжили, а очень многие умирали от чахотки, тонули в Енисее, гибли в лесу.

Мы вернулись в 1949 году опять в село Чурюпово, откуда потом выехали в Германию.

ВКУСНО!

Шестилетнюю Валентину воспитывала бабушка, и она звала ее мамой.

– Мама, я кушать хочу...

– Вот попей водички и ложись.

– Но я не хочу пить, я хочу кушать.

Мама уложила ее, укутала.

– Полежи немного, закрой глазки и думай о чем-нибудь хорошем.

– А о чем?

– Ну, какие цветы красивые, как они пахнут.

Валентинке, вместо цветочков, виделись только кусочки хлеба.

– Мама, «немножко» уже прошло, и я хочу кушать.

«Господи, она еще не спит», – женщина села, закрыла лицо руками и заплакала. Слезы капали сквозь пальцы. Валентинка забралась к ней на колени и тоже начала реветь.

Утром на столе ее ожидала лепешка. Мама раздобыла где-то картофельные очистки, сварила, потопила с крапивой и отрубями, смазала рыбьим жиром. Это было невероятно вкусно...

ХОЧЕШЬ НА РАВНЫХ?

Рассказывает Якоб Бетц, 1910 года рождения

Последние годы я проживал в колонии Брабандер на Волге. Призвали меня в трудовую весной 1942 года, попал на строительство плотины на реке Осьва. Прорабом на нашем участке строительства был Большаков. Мужик крутой, яро ненавидел немецких трудармейцев. Кличка у него была «шакал». С нами же прибыла партия трудармейцев, 45 человек из Карлсмаркштадта. Среди них был Саша Браун, высокий, худой мальчишка 18 лет. Раньше он был в школе секретарем комсомольской организации.

Работа на плотине была очень тяжелая, подвозили камни и грунт на тачках. Саша – худой, истощавший, уже не мог выпол-

нять норму, к тому же Большаков придирался к нему постоянно.

– Мне уже 50 лет, – говорил он, – и я весь день по плотине ношусь, а ты тут как кузнечик прыгаешь на тощих ногах.

– Если бы я ел так же, как и вы, я бы тоже, как вы, прыгал как горный козел по плотине, – ответил ему Саша.

Этот дерзкий ответ взбесил Большакова:

– Хорошо, будешь завтра есть то же, что и я, но бегать тоже будешь не отставая.

Завтрак и обед у Саши были такие же, как у Большакова, и весь день он его гонял по плотине, вверх-вниз, вниз-вверх. К вечеру Саша уже еле волочил ноги.

– Ну что, кузнечик, напрыгался? – спросил Большаков. – Ты же ел то же, что и я, тебя же еще пришлось подгонять и ждать, когда ты, скатившись с плотины, опять карабкался вверх.

За выгребной ямой он приказал выкопать еще одну яму, Сашу толкнули туда. Под присмотром Большакова конвоиры начали закапывать парня. Когда закопали уже по шею, Большаков смилостивился:

– Ну выбирайся оттуда и впредь знай, как со мной разговаривать!

Ребята из барака откопали Сашу. Измученный, униженный, он не проронил больше ни слова. Наутро его вытащили из петли, он повесился на памятнике Ленину: один конец веревки закрепил на руке вождя, на другом сделал петлю и влез в нее. Так утром и нашли его, болтающегося на веревке на памятни-

ке Ленину. На памятнике была прикреплена бумага со словами: «Верной дорогой идете, товарищи, вперед, к коммунизму!»

Следующие дни в колонне творилось что-то невероятное. Допросы: кто что видел, откуда веревка? Не спрашивали, почему он повесился. У всех вышестоящих дрожали колени. Конвоиров перевели в другие лагеря. Комиссия за комиссией. Недопустимый позор. Идеологическая работа не ведется.

Условия жизни трудармейцев не улучшились. Единственное, что было сделано, – выделили помещение, где можно было постирать и обсушиться. Большакова проверяющие увезли с собой, посадили. Уж какую статью приписали, не знаю. Позже нам сообщили, что в тюрьме его убили.

Johannes David

ОТ РЕДАКЦИИ

ВМЕСТЕ СОХРАНИМ ИСТОРИЮ!

«Спасибо за то, что опубликовали мои воспоминания!..»

«...за то, что опубликовали историю моей семьи...»

«...за ваше внимание к нашей семейной генеалогии, в которой отражена история нескольких поколений российских немцев...»

«...за пространное интервью, в котором я смог поделиться своими мыслями, своими заботами, своим жизненным опытом, сформировавшимся на протяжении десятилетий, и сказать нечто важное представителям молодого поколения наших земляков...»

Такие строки часто встречаются в ваших письмах, дорогие читатели. Выражение благодарности с удовольствием слушаем и в телефонных беседах, на очных встречах с читателями. Это убеждает нас в том, что редакционная линия, воплощаемая в рубрике «Линия жизни» (не правда ли, удачное взаимодополнение понятий?), верная, актуальная, волнующая. Эта линия проходит по нашим душам, нашей памяти. И не должна обрываться.

Внимательные, заинтересованные читатели прекрасно это понимают. И они не только радуются каждой новой публикации, но и проявляют озабоченность, даже тревогу, если обрывается какая-то из наших серий, публикуемых из номера в номер. Так, не остался незамеченным перерыв в публикации мемуарного цикла «Зеленые кедры Нарыма» Натали Валл. Мы

почувствовали ваше нетерпение и даже встревоженность: будет ли продолжение?! Да, будет. У автора сейчас несколько иные планы, но в ближайшее время она обещает вернуться к работе. Значит, мы получим новые главы, которые вы сможете прочитать – а некоторые (мы знаем и это) подшить в свой домашний, собственноручно составляемый том «Зеленых кедров».

Тема исторической судьбы нашего народа, особенно на изломе депортации и незаслуженных гонений, поистине неисчерпаемая. Единственная просьба читателям и нашим верным авторам: шлите больше таких материалов. Описывайте все памятное и поучительное из ваших судеб, из семейных историй, из того, что довелось от кого-то услышать.

Двадцатый век ушел в историю. Драматическая цепь событий середины минувшего века и до его окончания – этим не ограничивается содержание рубрики. Линия жизни дотянулась и до возвращения на историческую родину. Истории, связанные с возвращением на родину, с тем, как мы наладили здесь нашу жизнь, тоже интересуют многих. А таких историй – не менее трех миллионов! Даже больше. Шлите ваши исповеди на эту тему, они тоже будут опубликованы.

Шлите фотографии из семейных альбомов, из ваших домашних архивов. Восстановить и визуализировать облик прошлого – важная задача. Не будем ее решать – прошлое рано или поздно будет утрачено. А этого допускать нельзя.

Елена Шлегель



Стоимость частного объявления от 20,- € до 35,- € (за один выход)

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,
если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днем рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием... или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:

Пн.-Пт. 9.00-18.00 ч.

0 52 51-689 33 59

**ПОДПИСКА –
лучший
ПОДАРОК!**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Всего 56,- €
в год!

Тел.: **0 52 51-689 33 59**

НА КАРТОШКУ

В России каждый год осень и зима наступали неожиданно. Город не успевал подготовиться к зиме и отопительному сезону, а село – к осени и сбору урожая, который в этом году на столько-то процентов выше, чем в прошлом, а в прошлом был на столько же выше, чем в позапрошлом и так далее. Как в лозунге: «Сегодня лучше, чем вчера, а завтра лучше, чем сегодня».



В битву за урожай брошены лучшие городские силы. «Колхозники, поможем студентам убрать урожай», – призывали сельские плакаты. Тысячи школьников, студентов, научных работников, врачей, летчиков, офицеров с армией солдат и бандой партизан-резервников выходили на «Куликово поле» – на битву с капустой, картошкой, свеклой, пшеницей, хлопком и другими культурами.

По всей стране целые колонны автобусов с шефами по утрам выезжали из города в село. В период битвы платили две зарплаты, основную – автоматом, и сельскую – в копейках. Собирались в 8 утра на сборных пунктах, – раньше не получалось: детей надо в садик отвести, школьников собрать в дорогу, самим добраться до условленного места. Автобусы в это время года по городу ходят с большими интервалами, так как весь автотранспорт мобилизован в село. Добровольцев почти нет, наоборот, кто смог – использовал блат, знакомства, здоровые приносили всякие справки об освобождении от сельхозработ.

Наконец список зачитан, переключку провели, загрузились, тронулись. Дорога занимает час-полтора, к десяти подъезжаем к сельскому правлению. Там – никого. Неожиданно ведь! Бойцам объявлен большой перекур, а старшие групп уезжают с автобусом на поиски местного начальства. Женщины пошли в единственный магазин, мужики – кто во что горазд: кто – в карты, кто – в футбол. Наездившись по полям, нашли и везут колхозное начальство.

По глазам видно, начальники крепко болеют после вчерашнего. У них к нам интереса нет, им вообще ничего не интерес-

но. Но одолжение сделали, показали поле, объяснили норму. Все в автобус, на поле вышли около одиннадцати. Сразу выяснилось, что тары не хватает. Послали гонца опять искать колхозное руководство. Народ всякий, молодой и не очень. Добросовестные остались со справками в городе, на рабочих местах. А здесь – кто хорошо работает, а кто у костра вертится. В костер летит все, что горит: забор, столбы, доски, бревна. Кипит вода в ведрах, варится картошка, валит дым. Стоят бидоны с молоком – пей, не хоч.

«Над полями тучи ходят хмуро, край суровый тишиной объят». Замечательная щемлящая картина родной сельской природы. Последние деньки. Затормозить бы сейчас: остановись, мгновение... Воздух-то какой, какой воздух – как сметана! И тишина. Деревья в лесу все в золоте. Лужи из хрусталя, и в каждой – кусок неба и солнца. Как хорошо быть на природе при хорошей погоде! А то весь год – четыре стены и шум цивилизации, вечная спешка: быстрее, еще быстрее, не успеешь – обойдут, отстанешь.

А здесь время замерло. Так приятно устать. Остановиться.

Бабье лето. Бабье!

У костра зазвывала рельса, второй час – обед. Гуськом потянулись к костру разогнувшиеся шефы. Разобрали свои сумки, скучковались по интересам, расселись по опрокинутым ведрам, вывалили содержимое на газету: и чего только там нет! Впору свадьбу играть. В магазине такое не сыщешь, слюной изойдешь от одного вида. Разлили «Андропольку» по кружкам, стаканам, термосным крышкам, выпили и навалились на сельхозпродукты. Захрустели грибы, огурцы, свежий лук. Хренодеры, разно-

солы, домашняя заготовка. Витамин «Ц»: яйцо, сальце, мясцо, винце.

Горячая картошка на свежем воздухе – королева стола. Фляга с молоком – неиссякаемый источник, напоила всех досыта, а остатки про запас разлили по бутылочкам, баночкам, термосам, распихали опять по сумкам для тех, кто дома. Все медленнее движутся челюсти, все ленивее жуется, какая-то тяжесть навалилась на всех, теперь все по-настоящему устали. Разморило. Затухло веселье, закемарили шефы. А колхозный звеньево, приняв халявное сорокаградусное лекарство от старших шефов, совсем оклемался от вчерашнего и погнал людей на поля революционным матом. Вспомнил и план, и что погоду использовать надо, и что шефам приписал, за лекарство надо же как-то возместить. Не все смогли вернуться в поле, некоторых из его компании решили не будить, чтоб проспались и не мешали в автобусе на обратной дороге. Все равно в таком состоянии от них вреда больше, чем пользы, спит, другим не мешает – и то дело.

Полтретьего, осталось работать час-полтора, потом два часа дороги домой, а там под звонок в садик за детьми – день и пролетел. Хорошо, что дождя не было, не будет и больничных. В автобус рассаживались по своим местам, под сиденьями у смелых и рискованных лежал в мешках и сумках свежий урожай. Усталые, но бодрые, в хорошем настроении под шум и анекдоты тронулись в обратный путь.

В дороге неожиданно все автобусы поголовно останавливал рейд ГАИ и народного контроля. У всех немедленно появилась жажда, молоко усиленно переливалось в животы.

Вещественное доказательство уничтожалось на глазах. А очень смелых и рискованных высаживали с их свежим урожаем, составляли протоколы, официально сообщали на работу высшему руководству, стыдили, песочили на собраниях, лишали месячных, квартальных, годовых премиальных, тринадцатой зарплаты. Каждый килограмм этого урожая в конце процедуры становился очень золотым. Их фотографии висели на доске хулиганов. Отпуск зимой, в очередь на квартиру снова ставили с хвоста, придумывали еще разные методы наказания, всем собранием единогласно голосовали «за», клеймили каленым железом в стенной печати. Обсуждали проблемы в местных и центральных газетных диспутах: «Как сохранить урожай и бороться с несунами».

Урожай отбирали, сваливали в общую кучу, ждали, пока он подпортится в хранилищах, опять звали шефов на переборку овощей и везли в город, тому же шефу, который ее собирал. А он – гегемон-трудящийся, рабочий класс, набегавшись по магазинам в свой законный выходной, наткнувшись, наконец, на привоз и отстояв в длинной очереди, покупал эту, им же собранную и дважды перебранную, но теперь уже полугнилую картошку, матерился на кухне о заботе государства. Если бы по уму, осенью мне ее в поле продали законно, я бы в своем погребе каждую картошку сохранил, и обошлась бы она мне и государству намного дешевле, и не мотали бы нервы своей идеей и заботой. А капусту вообще не убрали, под снег пошла. Зато несунунов по ночам отряды милиции гоняли как зайцев. Отстояли народное добро. Выиграли битву...

Райнгольд Шульц

КАК МЫ ОТМЕЧАЛИ НОВЫЙ ГОД

Хочу рассказать об одном любимом советском празднике – Новом годе, чтобы наши потомки не считали зазорным, что мы – немцы из России, а понимали бы эпоху изнутри, как понимаем и знаем ее мы.

На всех предприятиях и в организациях был профсоюзный комитет, в котором находилась и комиссия по работе с детьми. Комиссии работали по-разному. Это зависело от выдумки, фантазии и желания тех, кто работал. Я сама была членом такой комиссии при профкоме и знаю, что были проблемы и дефицита, и денежные, и моральные. Но люди старались.

Культура стоит денег, а в советское время для людей, и особенно для детей, все мероприятия проводились бесплатно. Например, к Новому году не только в школах, но и в каждой организации, где работали родители, наряжали елку, устраивали карнавал или утренник для ребят. Здесь были и конкурсы-смотры костюмов, песен, танцев, соревнования чтецов, спортивных пирамид, различные другие выступления. А добрый Дед Мороз с большим мешком сладостей одаривал не только выступавших, но и тех, кто стеснялся быть в первых рядах. Каждый получал конфеты, пряники, зефир. Все это было дефицитом, настоящим богатством на празднике и, наверное, от этого праздник был радостным, веселым и счастливым.

А как мы готовились навещать детей дома? Тот, кого наряжали Дедом Морозом, менял голос, манеру поведения, что-



бы его не узнали, и малышня верила, что сказочный Дед существует на самом деле. Заранее готовили кульки-подарки, и в них тоже попадал дефицит. На севере Казахстана с фруктами была проблема, но на Новый год в каждом подарке было яблоко, орехи, мандарин или апельсин. Тут уж все старались порадовать детей: торговые базы, магазины, профсоюзы, школы. Некоторые детишки получали по пять кулек: в школе, у папы на работе, у мамы, а также в кружках по интересам и в спортивных секциях. И в каждом подарочном наборе, кроме различной карамели были конфеты «Красная Шапочка», «Мишка на Севере», «Гусиные лапки», «Рачки», «Мишка косолапый», «Грильяж», «Дюймовочка», «Птичье молоко», зефир, арахис, шоколадки.

Дед Мороз со Снегурочкой на сани, запряженных парой лошадей, объезжали детей из семей своих сотрудников. Детвора прилипала к окнам: событие какое! Дед Мороз до-

мой пришел их поздравить. И опять начиналась игра. Все ли хорошо учились? Слушались ли дети родителей? Что могут исполнить Деду Морозу и Снегурочке? После исполнения Дед Мороз награждал детей новогодними подарками и, конечно, мешок со сладостями был тоже с ним, так что и гости могли заработать гостинец своим выступлением.

Пока дети с интересом рассматривали содержимое подарка, Деду Морозу предлагали «чай». Замерз ведь! И наливали стопочку домашней. Иногда подтрунивали, мол, сколько дворов обошел, хватит ли еще сил? А Дед смеялся: «Я же не у каждого греюсь».

Это было настоящим праздником и запоминалось надолго. Новый год ждали, готовились. Женщины обменивались рецептами, пекли пряники, печенюшки, а форма печенья была выдумкой мастериц. Здесь и звездочки, и елочки, и полумесяцы, и зверюшки разные. Старались кто как мог.

Конечно, жаль, что не было такого изобилия, как в Германии, где имеется все для фигурной выпечки. Глаза привыкают ко всему, и богатство выбора уже не вызывает того восторга, что во времена дефицита в Союзе.

Каждое время имеет свои плюсы и минусы.

*Пахнет в доме ванилью и хвоей,
Пламя свечек колыхается
в такт,
елка кружится,
блестки сверкают,
Даже звезды сегодня
мигают не так.*

*Праздник этот чудесный,
особенный...
Может сбудутся нынче
мечты...
Бьют часы... уж двенадцать
пробили!
Новый год наступил!
Свой бокал подними!*

*Полетят в поднебесье петарды,
Засверкает огней фейерверк,
И пусть вас озаряет всех сразу,
Радость дружбы,
здоровье, успех.*

*Пусть любовью вас всех
окружает
Этот вновь наступивший год.
Я вам, люди, мира желаю!
Счастье сыплется пусть,
как снежок!*

*За надежду, за мир и за счастье!
За друзей, за любовь, за успех!
С Новым годом, мои дорогие!
А за это и выпить не грех.*

Валентина Штро-Фельхле

ПРИГЛАШАЕМ В ТОЛСТОВСКУЮ БИБЛИОТЕКУ

Во вторник, 10 января (18:30-20:30) пройдет заседание литературного клуба по теме: Франц Кафка «Замок». Приглашаем молодых людей, интересующихся литературой. В сотрудничестве с Союзом русскоговорящей молодежи в Германии (JunOst e.V.). Информация о месте проведения на фейсбуке.

УЧАСТИЕ БЕСПЛАТНОЕ

Толстовский фонд много десятилетий помогает русскоязычным иммигрантам и беженцам всех национальностей и вероисповеданий. Толстовская библиотека предлагает читателям около 60 тысяч книг на русском языке, а также различные курсы и участие в ежемесячном литературном клубе. Служба социальных консультаций приглашает всех нуждающихся в ней, помощь здесь нейтральная и легкодоступная.

ВНИМАНИЕ! Новый адрес:

Tolstoi-Bibliothek | Aldringenstrasse 4 | 80639 München

Тел.: 089-29 97 75 | Время работы: вт., чт., пт. 13.00 - 17.30



ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,
если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днем рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием... или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:

Пн.-Пт. 9.00-18.00 ч.

0 52 51-689 33 59

Стоимость частного
объявления от 20,- € до 35,- €
(за один выход)



www.neue-semliaki.de



www.facebook.com/neue.semliaki



www.instagram.com/neue_semliaki

Виктор Гергенредер

ЗАВЕТНЫЙ РАЙ

ПРОСТАЯ ИСТОРИЯ

Часть 1

Не помню, кто поведал мне
Как я узнал об этом,
В каком лесу, в какой стране –
То, что случилось где-то,
Я помню точно! Без прикрас –
История простая –
Я расскажу, не в первый раз...
Жила на свете стая,
В лесу, в ухоженном лесу
Извечно жили белки.
Любя свой край, его красу,
Родник – живой, но мелкий.
Трудились белки день и ночь,
Чтоб жить в тепле и сыто.
И каждый знал, кому помочь,
Где зернышко зарыто.
Вот так и жили б в суете
О вечном, о насущном,
Не помышляя о беде,
О подлом и грядущем...
А за далекою водой,
За морем-океаном,
Жил крыс морских несметный рой,
Задержанный тираном.
Любили крысы вкусно жрать,
Попировать, подраться –
Но не работать, не «пахать»!
Любили... размножаться.
Когда ж иссяк съестной запас
И сдох тиран-правитель, –
Потоки злых крысиных масс
Покинули обитель.
Они отправились в тот край,
Где мирно белки жили,
Где был для крыс заветный рай
Без грязи, смрада, пыли.
Поток непрошенных гостей
Встречали белки мирно.
Кормили фруктами детей,
Хихикая умильно.
Крыс обеспечили жильем,
Работать предложили.
«А мы же в царствии своем
С работой не дружили!» –
Таким конкретным был ответ
Бесчисленной армады.
Собрались белки на Совет,
Чтоб обсудить, как надо
Теперь им, белкам, поступить,
Как вразумить соседа?
В ущерб бездельников кормить
Или лишать обеда?
И Белка, что имела власть,
Сказала на Совете:

«Мы крысам не дадим пропасть:
Там старики и дети!
Нам их придется содержать!
И не кривите рожи!
Они нам будут подражать,
Ну, и трудиться тоже!»
Летели дни за годом год,
Но крысы не менялись.
Трудились беличий народ,
А крысы – размножались.
Когда же в беличьем краю
Крыс стало больше вдвое,
В когда-то истинном раю
Лишился лес покоя.
Потребовали крысы власть
И большинство в совете,
Чтоб дальше в роскоши и всласть
Жилось на белом свете.
А вскоре явным большинством
Орда вождя избрала
И перед пышным торжеством
На верность присягала.
А белки, с ужасом поняв,
Что сами натворили,
Гостей непрошенных приняв, –
В отчаяньи завывали!

Часть 2

Но нет, история моя
Еще не на исходе.
Ведь слухом полнится земля,
Живет молва в народе.
Так вот, продолжу я рассказ
О том, что дальше случилось,
Про то, как издан был указ,
Где белкам запрещалось,
К примеру, запасать еду
На осень и на зиму,
Купаться с крысами в пруду,
Протестовать режиму.
А тех, кто все ж протестовал,
Наказывали строго:
В сырой и каменный подвал



Сажали без съестного.
Устали белки в травле жить
На родине-чужбине,
Завоевателям служить,
А не своей общине.
Покинуть лес – свой отчий дом –
Они решили дружно.
Детей собрали, а потом
Все, что в дорогу нужно...
То, что затем произошло,
Не описать словами...
Не красно солнышко взошло
Над море-облаками –
Заволокло сплошным свинцом
Над мертвым лесом небо,
И грянул, посланный Творцом,
Ужасный дождь! О небыль!
Он лил без малого семь дней!..
В затопленной долине
Лежали трупы крыс на дне,
В густой зеленой тине.
Все белки в эти дни, в потоп,
Из гнезд своих в волненьи
Взирали вниз на недотеп,
Молящих о спасеньи.
Но не посмели помешать
Свершенью Божьей кары:
Владыку неба вопрошать
Смягчить судьбы удары.
Тот не погиб, кто убежать
Успел от затопленья.
И снова лес принадлежать
Стал белкам, вне сомненья.

Часть 3

В лесу, в ухоженном лесу
Все так же жили белки.
Любя свой край, его красу,
Родник – живой, но мелкий.
Имели Суд, имели Власть
Из белок многодетных.
Стремилась честно жить, не красть,
Не делать дел запретных.
Не позволяли нарушать
Законы и границы.
Не допускали разрушать
Исток своих традиций.
Решали вместе, сообща
Насущные проблемы –
Не безрассудно, сгоряча,
А с пользой для Системы.
Трудились белки день и ночь,
Чтоб жить в тепле и сыто.
И каждый знал, кому помочь,
Где зернышко зарыто...

28 ДЕКАБРЯ БАРДУ, ПОЭТУ И ПРОЗАИКУ ВИКТОРУ ГЕРГЕНРЕДЕРУ ИСПОЛНЯЕТСЯ 65 ЛЕТ!

Редакция журнала «Новые Земляки» поздравляет своего преданного автора с юбилеем. Желаем новых замечательных стихотворений и песен! Пусть рядом всегда будет Муза! Будь здоров, счастлив, любим. Пусть все твои дороги ведут к успеху и все планы воплощаются в жизнь. Желаем тебе душевной гармонии, решимости и надежного окружения, которое поддержит тебя в любых начинаниях. Пусть жизнь будет насыщена яркими моментами, а достижения вдохновляют на новые идеи.

Со следующего номера журнал «Новые Земляки» начинает публикацию отрывков из увлекательного историко-приключенческого романа Виктора Гергенредера «Сын двух империй. Потомок Габсбургов – Паша Османской Порты».



Виктор Гергенредер

Виктор Гергенредер
Nachdichtung von Konstantin Ehrlich

GELIEBTES PARADIES

EINE SIMPLE STORY

Teil I

Ich kann mich wohl erinnern kaum,
wo ich erfuhr darüber,
man kann nur heutzutage stau'n,
wie kam es zu dem Übel...
Auch weiß ich nicht, wo es geschah,
in welchem Erdenwinkel...
Ihr hört mir bitte zu, nun ja,
die Story ist sehr simpel...
Es trug sich zu, in einem Wald
ein Eichhornvölkchen lebte.
Sein Dank dem Gott und Heimfleck galt,
den liebte es und pflegte.
Es wirkte hart das Eichhornvolk
und seine Kraft nicht schonte.
Man war sich einig und sehr stolz,
wenn man sich helfen konnte.
So lebte es tagein tagaus,
sich sorgte um sein Essen –
nicht nur für heut', es sah voraus, –
nichts blieb von ihm vergessen.
Es lebten hinter großem Teich
die trägen Ratten dannen, –
ein Übermaß an Zahl, zugleich
gehetzt von dem Tyrannen.
Sie nannten Ziesel sich. Den Fraß
sie liebten – zechen, tanzen.
Am Job sie hatten keinen Spaß,
mehr am Sich-fort-zu-pflanzen.
Als ihnen ging der Vorrat aus
und der Tyrann verreckte,
stromweise zogen sie hinaus,
sich eilends nordwärts reckten.
Sie kamen in der Gegend an, –
sehr schön, sie glich dem Eden,
im lichten Heim des Eichhornstamms,
des Miefs und Schmutzes ledig.
Der ungebet'nen Gäste Strom
man hier begrüßte friedlich,
belegte Cakes mit Obst und Mohn,
man ihnen reichte gütig.
Den Zieseln wies man Heime zu,
und nun soll's geh'n zu Werke...
„Wir sollen arbeiten, wozu? –
Das war nie uns're Stärke!“
So klang die Antwort, ganz konkret,
der zahlenlosen Menge.
Das Eichhornvolk war aufgeregt:
Was tun mit dem Gedränge...
Wie ist der Nachbar zu belehr'n
und zur Vernunft zu bringen?
Wie ist mit ihnen zu verkehr'n, –
die Faulheit stinkt zum Himmel.
Der Eichhornrat den Fall beriet,
es sprach die Eichhornmutter:

„Den Kindern Unrecht hier geschieht,
wenn ihnen fehlt das Futter!
Wir steh'n für deren Unterhalt,
und schneidet keine Fratzen!
Sie werden uns nacheifern bald, –
so anderer Länder Praxis!“
Nun, es verflogen Jahr um Jahr,
die Ziesel blieben fiese.
Es schuftete die Eichhornschar,
sich pflanzten fort die Ziesel.
Und als sie wurden vielmal mehr
im Eichhornwald, dem Eden,
es sträubte sich das Zieselheer,
im Wald begann's zu beben.
Die Ziesel forderten die Macht
im höchsten Eichhornrate,
um reich zu leben, nichts vollbracht,
im eig'nen Zieselstaate.
Mit ihrer Mehrheit schon ganz bald
den Führer sie erkoren.
Die Horde hat im Eichhornwald
die Treue ihm geschworen.
Das Eichhornvolk erst dann verstand:
's war selbst des Unglücks Helfer,
als es die Fremden ließ ins Land, –
es heulte auf vor Ärger.

Teil II

Doch nein, die Story ist nicht all,
sie ist noch nicht zu Ende.
Man spricht im Umkreis überall
von ihr ganz herbe Bände.
Ich setz' nun die Geschichte fort,
versuch, sie auszuloten,
und zwar, was war dem Eichhornvolk
durch ein Dekret verboten,
es war ihm strengstens untersagt,
über die Chefs zu motzen:
Gepeinigt würde, wer sich wagt,
dem Machtregime zu trotzen.
Verboten wurde, Trank und Fraß
für Winter anzulegen.
Im Kerker jedes Eichhorn saß,
das hielt dem was entgegen.
Der Eichhornschatz, der Hetze satt,
in fremden – Heimatkronen,
beschloss er wegzugehen, statt
den neuen Herr'n zu frönen.
Der Ausweg war – das Ahnenheim
behände aufzugeben.
Sie mussten weg vom trauten Hain –
gesamt, mit Kind und Kegel.
Was dann passierte hier im Nu,
ist kaum in Wort zu fassen...

Es riss ein Wind sich los, dazu
sich ballten Wolkenmassen...
Und über dem uralten Wald
schwarz färbte sich der Himmel,
es brach ein Regen aus und bald
begann's im Wald zu wimmeln!
Der Regen goss sechs Tage lang,
durchtränkte Wald und Wiesen.
Es brodelte ringsum Gestank
von den ersoff'nen Zieseln.
Bei dieser wilden, starken Flut
das Eichhornvolk sah bange,
wie Herrschaften von fremder Brut,
nach der Erlösung rangen.
Der Eichhornschatz sah im Gebüsch,
auf Herrgotts strenge Strafe.
Ganz ungewollt, man störte nicht
an Wetters losen Maßen.
Nicht umgekommen war nur der,
der schuf es umzukehren.
Ihr Waldrevier bekamen her
die eigentlichen Herren.

Teil III

So kam's dazu, dass in dem Wald
das Urvolk weiterlebte.
Sein Dank dem Gott – und Heimfleck galt,
den liebte es und pflegte.
Es hatte ein Gericht, die Macht
von kinderreichen Müttern
es sich bemühte Tag und Nacht,
die Ehrlichkeit zu hüten.
Umgeh'n man durfte kein Gesetz –
das Volk stand in der Mitte,
beschmutzen durfte kein Geschwätz
den Urquell seiner Sitten.
Man löste Fragen vorgedacht,
geeint man traf das Urteil, –
nicht rücksichtslos und unbedacht,
dem Volk und Land – zum Vorteil.
Es wirkte hart das Eichhornvolk
und seine Kraft nicht schonte.
Man war sich einig und sehr stolz,
wenn man sich helfen konnte.

Константин Владимирович Эрлих родился 24 марта 1948 года в селе Желанном Одесского района Омской области, куда в 1941 году были депортированы его родные. После службы в армии он поступил в Омский педагогический институт на филологический факультет. Работал в различных газетах и на радио, доктор философии, кандидат исторических наук, участник Первого съезда немцев СССР. Заслуженный деятель культуры Республики Казахстан. В Германии с 1997 года. Роль Константина Эрлиха в культурной и политической жизни российских немцев трудно переоценить. В свое время журналистская судьба сводила его с Назарбаевым, Горбачевым, Ельциным, Колеми, Геншером, Миттераном, Шираком, Меркель и другими политическими деятелями.



Константин Эрлих

ПОЧЕМ ОПИУМ ДЛЯ ДЕДУШКИ?

Gibst du Opi Opium, bringst Opium Opi um. Справедливое замечание, не правда ли? Почти что народная мудрость. О вреде опиума для дедушки. А на самом деле – одна из самых забавных немецких скороговорок.

Мы уже не раз отмечали наличие в календаре самых невероятных праздников. Один из них чуть не упустили, занявшись (в прошлом номере) немецким словариком Рождества. Теперь, с небольшим опозданием, вспомним Международный день скороговорок, отмечаемый с приходом зимы.

Скороговорки любят в разных странах. Носители разных языков. И не только дети. Некоторые взрослые коллекционируют скороговорки. Некоторые ученые – и не только лингвисты, но и, например, физиологи, – изучают влияние скороговорок на развитие языка. Причем не только языка как речи, но и как органа речи. Определенным образом влияют скороговорки на умственное развитие. Или на сдерживание неприятных возрастных трансформаций ума. Современная гериатрия пришла к выводу, что скороговорки в состоянии сдерживать развитие таких недугов, как болезнь Альцгеймера, болезнь Паркинсона. Частое повторение скороговорок повышает концентрацию, тренирует память. Причем тренируется в первую очередь моторная память (движения языка) – а вместе с ней укрепляется и общий механизм памяти. Так что, вопреки немецкому названию скороговорок – *Zungenbrecher*, – язык не ломается, а становится более бойким. А что касается Альцгеймера, то он первым делом поражает память. Но перед хорошо тренированной памятью болезнь пасует. Во всяком случае, пробуксовывает, прогрессирует замедленными темпами. А поскольку скороговорки тренируют память, то и против Альцгеймера они в какой-то мере срабатывают.

Кроме того скороговорки полезны для правильного произношения. Тем, кто изучает немецкий язык, они помогают быстрее освоить беглую и непринужденную устную речь. Более того, в общении с



местными людьми они помогают построить более непринужденную беседу. Особенно когда собеседники чинятся, не будучи твердо уверенными, понимаете ли вы их. Вот и верните что-нибудь типа *Bierbrauer Bauer braut braunes Bier*. Или еще хлеще: *Bismarck biss Mark, bis Mark Bissmarck biss*. И сразу беседа потечет глаже, собеседники убедятся, что вы разговариваете с ними на одном языке.

Само собой, скороговорка оживит любую беседу уже хотя бы потому, что в ней запечатлены не только «выверты» языка, но и народный юмор. Бывают совершенно бессмысленные скороговорки – но звучат смешно, способны рассмешить даже того, кто не знает языка. Научитесь, например, произносить без запинки: *Dat is een pispot met potvispis*, – и с вами посмеются не только голландцы, но и те, кто в голландском языке ни бум-бум. Смысла в этой голландской скороговорке кот наплакал («Это горшок с мочой кашалота») – но сочетание слогов *pis-pot – pot-vispis* поневоле настраивает на веселый лад. Не менее смешно в «иностранных ушах» звучат какие-нибудь русские «налогооблагаемые благодати» или «ламца-дрица оп-цаца». То же самое с английскими *if two witches would watch two watches, which witch would watch which watch*...

Конечно, чтобы уверенно вставлять скороговорки в свою речь, нужно не только произносить их без запинки, но и понимать смысл. Тут немало специфических загадок – старая лексика старых скороговорок. Что значит, например, такое высказывание:

Ein hektischer sächsischer Hexer verwechselte Häcksel mit Sechser? Один заполошный саксонский колдун перепутал... Что с чем? *Häcksel* это мелко нарубленные сено-солома, а вот *Sechser* – штука совершенно загадочная. В данном случае это, конечно, не упаковка шести банок пива, а... пятипфенниговая монетка. Пятачок. Почему такое разнотечение? В старой Германии были монеты-гроши (*Groschen*) и были полугрошовые монеты. Грош был равен двенадцати пфеннигам, а монетка в полгроша была равна соответственно шести пфеннигам. Ее называли «шестеркой» (*Sechser*). В 1871 году была денежная реформа, вместо полугрошовых монет были введены в оборот «почти такие же» пятипфенниговые монеты. Их по старой памяти тоже называли «шестерками». Поэтому когда в магазине кассир говорил покупателю: «С вас еще *Sechser*», – тот понимал, что достаточно доплатить пять пфеннигов.

Выходит, по скороговоркам можно изучать и историю языка, происхождение и трансформацию слов.

Иногда скороговорки являются частью действительности. То есть сама жизнь рождает сочетание звуков и слов, становящихся скороговорками. Например, *Zehn Zustellstops* – сообщение почтальона или доставщика посылки, информирующего о примерном времени прихода. Дескать, нахожусь в десяти доставочных адресах от вас. Такие сообщения поступают в виде SMS или короткими мэйлами, телеграфным стилем. При прочтении вроде все нормально – но произнесете это вслух, получится настоящий цунгенбрехер.

Ну, для расширения кругозора и для активного использования приведем еще несколько наиболее забавных, на наш взгляд, немецких скороговорок.

Про лейтенанта фон Лейтена: *Der Leutnant von Leuthen befahl seinen Leuten, nicht eher zu läuten, bis der Leutnant von Leuthen seinen Leuten das Läuten befahl.*

Про город Ульм и его окрестности: *In Ulm, um Ulm und um Ulm herum.*

Про ласточек на сливе: *Zwischen zwei Zwetschgengzweigen sitzen zwei zwitschernde Schwalben.*

Про петуха и курицу: *Der Gockel glotzt die Glucke an, die Glucke glotzt den Gockel an.*

Про котбюсского кучера почтовой кареты: *Der Cottbuser Postkutschkutscher putzt den Cottbuser Postkutschkasten.*

Про еду, процесс ее поглощения и одноименный населенный пункт, а также про едоков, которые в этом населенном пункте не живут, но посещают его: *Wenn Hessen in Essen Essen essen, essen Hessen Essen in Essen.*

Про эпидемиологов – но не в связи с короной: *Empathische Epidemiologen epilieren epiphanische Epiderme.*

Про болтливого капеллана с картонными плакатами: *Der kleine plappernde Kaplan klebt klappbare poppige Pappplakate an die klappernde Kapellwand.*

Про полуроту чешских химиков: *Sechzig tschechische Chemiker checken rechnerisch technische Schemata.*

Про ручных коз: *Zehn zahme Ziegen zogen zehn Zentner Zucker zum Zoo.*

Про тех же коз и пломбирование дырявых зубов: *Zehn Ziegen ziehen zehn Zentner Zement zum Zahnarzt, zum Zementieren zerbrochener Zähne.*

Про «охрипших» гремучих змей: *Es klapperten die Klapperschlangen, bis ihre Klappern schlapper klangen.*

Про врача, делающего укол: *Der Arzt spritzt mit spitzer Spritze.*



Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland fungiert als Begegnungsstätte, Veranstaltungsort sowie als zentrale Anlaufstelle für die Deutschen aus Russland in Bayern. Unser Kulturzentrum versteht sich auch als ein Ort für den Dialog zwischen den Deutschen aus Russland und allen anderen Bürgerinnen und Bürgern.
E-Mail: kontakt@bkdr.de, Web: www.bkdr.de



Dieses Projekt wird gefördert durch
Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales

Dr. Brent Mai (USA) beim Bayerischen Kulturzentrum der Deutschen aus Russland zu Gast

Am 25. November 2022 fand im Bayerischen Kulturzentrum der Deutschen aus Russland (BKDR) ein Arbeitstreffen mit Herrn Dr. Brent Mai, Leiter des Russlanddeutschen Instituts und Dekan der Bibliothek an der University of North Florida (USA), sowie Frau Dr. Mila Koretnikov, Lektorin für Technical English am Institut für Fremdsprachen der Hochschule Karlsruhe, statt. Neben der Anfertigung von zwei Videobeiträgen im Rahmen unserer Bildungsreihe «Akademische Viertelstunde» stand ein wissenschaftlicher Austausch bzw. ein Expertengespräch mit Dr. Olga Litzenberger, der wissenschaftlichen Mitarbeiterin des BKDR, auf dem Tagesplan. Darüber hinaus hielt Brant Mai abends einen Vortrag zum Thema «The Volga German Journey – Beyond Russia» im Haus der Heimat in Nürnberg.

Das Russlanddeutsche Institut an der University of North Florida (USA) ist eine wissenschaftliche Einrichtung, welche die russlanddeutsche Kultur und Geschichte im Beziehungsgeflecht der Kulturregion des Wolgagebietes und der USA erforscht, dokumentiert und zu wissenschaftlichen Zwecken konserviert. In den beiden Forschungsbereichen «Ahnen- und Familienforschung» sowie «Geschichte und Kultur der Wolgadeutschen» führt Dr. Brent Mai interdisziplinäre Projekte durch (u. a. gemeinsam mit dem BKDR) und pflegt darüber hinaus weltweit Kontakte.



«Deutsche Siedlungen im Porträt»: Rosenheim (heute Podstepnoje)

Beim dritten Beitrag in deutscher Sprache handelt es sich um die ehemalige deutsche Siedlung «Rosenheim» (heute Podstepnoje). Die deutsche Kolonie Rosenheim ist am 27. Juli 1765 gegründet worden. Den zweiten offiziellen Ortsnamen «Podstepnoje» erhielt die Kolonie gemäß dem Beschluss vom 26. Februar 1768. 1910 zählte man im Dorf bereits 4.679 Personen – davon insgesamt 4.660 Deutsche. Von 1884 bis 1886 wurde hier die evangelische Steinkirche erbaut. Die Orgel wurde von der bekannten deutschen Firma «Walcker» aus Ludwigsburg angefertigt und 1886 nach Russland überführt. Zu Sowjetzeiten war in der Kirche der Dorfkлуб untergebracht. Einheimische berichteten, dass der Dorfkлуб zunehmend an Bedeutung verlor, da sich die Einwohnerzahl im Laufe der Jahre stetig verringerte und die Jugend fuhr, um dort das kulturelle Angebot in Anspruch zu nehmen. In der Kirche fallen darüber hinaus die auffälligen Überreste des roten Samtes auf, mit dem der



einstige Altarraum geschmückt war, bevor man die Kirche entweihte und in ein Kulturhaus umgewandelt hatte. Der deutsche Grundriss und die entsprechende Architektur haben im Vergleich zu vielen anderen ehemaligen deutschen Siedlungen im heutigen Podstepnoje noch immer Bestand. Hier sind sehr viele deutsche Holzhäuser aus der Zeit vom 19. bis Anfang des 20. Jahrhunderts erhalten geblieben und können noch immer bestaunt werden. Sie sind unschätzbar wertvolle Zeitzeugen.

Beitrag auf YouTube:



BÜCHER AUS DEM BKDR VERLAG

**«BEGEGNUNGEN: RUSSLANDDEUTSCHE AUTOREN
IM GESPRÄCH UND PORTRÄT», BD. 2,
VON NINA PAULSEN UND AGNES GOSSEN ERSCHIENEN**

Die Geschichte der russlanddeutschen Literatur gleicht einem großen Mosaikbild, das noch im Entstehen begriffen ist. Trotz einiger aufschlussreicher Forschungsarbeiten und Publikationen der letzten Jahrzehnte, die verschiedenste Aspekte dieser Literatur beleuchten, gibt es immer noch sehr viele Themen, die unberührt geblieben sind. Die vorliegende Dokumentation will durch persönliche Einblicke und Erfahrungen von Autoren einige dieser Lücken schließen sowie manche Aspekte durch weitere aufschlussreiche Facetten und unterschiedliche Sichtweisen ergänzen und vertiefen.

Der Band 2 der Reihe «Begegnungen» beinhaltet 22 Interviews mit russlanddeutschen Autorinnen und Autoren, die erst in Deutschland zu schreiben begonnen haben, sowie ergänzend eine Reihe von Autorenporträts, die vorwiegend anlässlich runder oder halbrunder Geburtstage in der Zeitschrift «Volk auf dem Weg» veröffentlicht wurden. Nina Paulsen und Agnes Gossen sammelten akribisch, mehr als zehn Jahre lang, das Material zu dieser Publikation. Eine Auswahl von Interviews steht nun in zwei Bänden unter dem Titel «Begegnungen. Russlanddeutsche Autoren im Gespräch

und Porträt» der Öffentlichkeit zur Verfügung. Der Band 1 ist bereits im Januar 2021 im BKDR Verlag erschienen und enthält Gespräche mit Literaturwissenschaftlern, Literaturkritikern und Autoren, die bereits in der UdSSR literarisch und publizistisch aktiv waren.

Der Band 1 dieser Reihe ist ebenfalls beim BKDR erhältlich, unter der Art.-Nr.: 9134!



«Begegnungen: Russlanddeutsche Autoren im Gespräch und Porträt», Bd. 2, von Nina Paulsen und Agnes Gossen, 508 S., Hardcover, Preis: 19,- € (D), Art.-Nr. 9349

Bestellungen per E-Mail:
kontakt@bkdr.de oder
Tel.: 0911-89219599.
www.bkdr.de/link/bestellkatalog

**Wir verschicken unseren
Bestellkatalog 2022 GRATIS an Sie per Post!**



Альфред Кляйн

30000 РУБЛЕЙ 57 КОПЕЕК

П риступив к финалу своей нудной ориентировки, особый уполномоченный горотдела милиции Курников откашлялся и сказал: – Наступает новый, 1953 год. Все мы полны решимости отметить его новыми достижениями в труде и, соответственно, в защите наших социалистических ценностей. Товарищ Сталин, отличаясь богатырским здоровьем, явит миру новые чудеса мудрого руководства советским народом, Коммунистической партией Советского Союза и, соответственно, прогрессивным человечеством. – Вдохновленный темой богатырского здоровья вождя, он чуть не захлебнулся спертым воздухом, прокисшем в тесном помещении. Вытерев покрасневшие глаза, уполномоченный поставил точку: – Вопросы есть?

Вопросов не было. Курников проводил ориентировки перед управленческим аппаратом геологоразведочной партии номер пять ежемесячно. Такова была установка министерства внутренних дел – ориентировать местные предприятия. Поскольку основная часть геологов находилась в поле, в отрыве от цивилизации, «в то время как вокруг нас располагается спецконтингент, отбывающий повинность на стройках социализма, то мы должны проявлять, соответственно, бдительность и не допускать, товарищи, беспечности».

Подав руку начальнику партии, вздремнувшему в президиуме, Курников хотел сойти со сцены. Но тут в актовый зал ворвался юный милицкий сержант, до потери дыхания затянутый в португепю. Подскочив к боковым ступеням, по которым уже скрипел сапогами Курников, он что-то прошептал ему на ухо и сунул в руку свернутую бумажку.

Тот достал из нагрудного кармана очки, нацепил их на толстый нос с фиолетовыми, как у Деда Мороза, крапинами, развернул бумажку, тягостно прочитал ее и вернулся на сцену. – Поступила дополнительная информация. Из мест заключения, в нашем, товарищи, районе, сбежал опасный преступник, рецидивист, участник

вооруженного ограбления – за что, собственно, и отбывал срок. Звать его Федор Силантьевич Хамеев. Такая, стало быть, фамилия. А в преступном мире он широко известен под кличкой Химик. Очень опасный элемент, товарищи, очень опасный! Мы сейчас с сержантом огласим приметы Химика. А вы доведите до всех полевых подразделений, чтобы, значит, присматривались и сообщали о незнакомых личностях. Ну и, соответственно, усилить охрану расположений...

С этого момента ориентировка стала больше походить на ориентировку. «Рост, цвет глаз...» Но мужчина в круглых очках, сидевший в середине актового зала (громкое название для помещения с тремя окнами и десятью рядами разноразмерных венских стульев), отключился от происходящего на сцене. Он переглянулся с пожилой женщиной, сидевшей рядом, и обреченно прошептал:

– Ну спасибо родному госбанку. Преподнес подарочек.

– Может, все-таки отложить? – прошептала женщина в ответ.

– Времени полшестого. Через час начнет темнеть.

– Да вы что, Зоя Аркадьевна? Отложить... Нам так отложат, что...

– Надо было ехать раньше. Сразу, как только госбанк...

– Женщина, казалось, споткнулась на этом слове. – А теперь что же?

– Вчера еще надо было отправлять. Когда у нас в конторе были люди из Нижнебедамской экспедиции. С ними и отправить.

Сидели бы сейчас спокойно, готовились бы к празднику.

– Так ведь вчера госбанк отвечал отказом.

– Вот именно! А сегодня велено «непрерывно доставить», черт возьми. Иначе что? Иначе праздничек блыснет. Вы же слышали вчера, как скандалили нижнебедамцы. Им что? Им вынь да положь. А нам перед выездом еще прослушать ориентировку. Тоже во что бы то ни стало.

– И ехать на ночь глядя, – укоризненно покачала головой женщина.

– Зато мы предупреждены! – несколько более жарким тоном зашептал мужчина. – А то отправились бы раззявив рты!



– Товарищи, – проснулся между ними сидевший сзади нормировщик Репин. – Что вы шипите, как два заговорщика?

Мужчина и женщина вздрогнули, замолчали и побледнели.

Я сел в их раздолбанный ГАЗ-64 по чистой случайности. До саманного одноэтажного барака, притулившегося в распадке между холмами, разделявшими речки Бадам и Сайрам, было километров десять. Пришлось бы топать пешком. Меня задержали в городе из-за процентов на первую декаду января. Их должен был получить в тресте наш начальник строительного участка. Но у него, понимаешь, дел по горло. Он так и сказал: – Понимаешь, по горло, – для убедительности щелкнув себя возле кадыка. – Новый год, то да се.

И укатил на трехтонке, единственном транспорте с нашего участка, втолковав водителю извилистый маршрут к продбазе и дальше через магазины. А я, человек подневольный, должен был дожидаться выдачи документации и добираться назад своим ходом.

Прождал до конца рабочего дня, подпирая стену в темном трестовском коридоре, возле двери планового отдела. Наконец оттуда высунулась чья-то ответственная рука с кипой процентовок. Не менее ответственный голос произнес:

– Получай. Чтобы завтра бумаги были на участке. И сразу после праздника – ударными темпами. Да ты хоть понимаешь меня, немчура?

Я, конечно, его понял, но не был настолько раскованным, чтобы ответить в тон. А на обращения типа «немчура» вообще предпочитал не отве-

чать. Я кивнул, сложил бумаги повдоль и сунул за голенище сапога. Они образовали довольно плотное дополнение к портянке. Заспешил к выходу. «И кого только присылают», – было брошено мне вслед.

Шлепал я, значит, от города по обочине раскисшей под зимними дождями дороги. В одном сапоге документы, в другом самодельный нож, память о зоне, откуда был выпущен прошлой весной. Темный глинистый барак под плоской крышей, официально именовавшийся общежитием строителей, секретно – расположением особого контингента, а неофициально и повсеместно – хавирой условно-досрочных, представлялся мне сейчас домом родным. Да и где он, мой дом?

И вот, стало быть, добрал я до раздолбанного «вездехода» ГАЗ-64, именуемого в народе «козлом», который увяз в дорожной глине и, ревя мотором, бешено вращал колесами. Странная парочка, мужик в очках и светлом пальто, женщина с муфтой, подвешенной к животу на бельевой резинке, пытались вытолкать «козла» из глинистого омуты. Я, ни слова не говоря, всунул между ними, надавил плечом на задний борт. «Козел» подпрыгнул и выкатил на твердый участок. – Молодец, паря, вовремя пособил! – крикнул водитель. – Садись, подвезем!

Он добавил, что едут к нижнебедамским геологам, а это как раз в направлении нашего стройучастка. Я поблагодарил свойского парнишку кивком головы и забрался под самодельный брезентовый шатер, кое-как водруженный над сиденьями машины. Мужчина и женщина, обмениваясь непо-

нятыми, но пристальными взглядами, тоже заняли свои места. Женщина спереди, рядом с водителем. Она все качала головой и отряхивала муфту. Мужчина пристроился сзади, рядом со мной. Он быстрым движением ухватил объемистый газетный сверток, лежавший на сиденье, прижал его к животу и накрыл локтями. «Козел» поплыл по скользкому руслу, именуемому Арыским трактом. Женщина оглядывалась на своего очкастого спутника. А тот косился на меня. С его пальто и со стекол очков стекала жидкая глина. Он так и не обтерся после дорожного приключения.

Судя по всему, их совершенно не устраивала моя компания. Мужчина жался к краю сидения. Он бы и вовсе вжался в борт, но у «козла» по странной конструкторской прихоти не было дверец. Чуть впереди борт оканчивался выемкой, через которую усаживались и высаживались водитель с пассажиром. Одно неосторожное движение – и распахнешься на дороге вместе со своей газетой, в которую завернуто что-то такое важное.

И только водителю все было нипочем. Он голосил, покрывая рев мотора:

– Кто трезвее, и те не сокрут: мы, конечно, еще не пьяны!... Два дня, товарищи, до Нового года. Два дня! А мы, конечно, еще не пьяны.

– Работать надо, – вставила женщина, – а не пьянствовать. – Это само собой, – закивал шофер. – Кто не работает, тот не пьет. Но мы-то, товарищи, мы-то. Мы же работаем! Вот ты, спаситель, – он коротко сверкнул в мою сторону веселыми глазами. – Ты где работаешь?

Я подумал, подбирая слова, и осторожно произнес:

– На химии.

– Химик, что ль?

– Химик.

Мужчину и женщину словно подбросило на ухабе, хотя именно в этом месте дорога была ровная.

– Ну и как там у вас на химии? – ничего вокруг себя не замечая, веселился шофер.

– Очень много приходится... – я задумался над тем, как правильно назвать кирпичную

кладку, составлявшую тогда основной фронт работ на участке. С бригадиром и другими каменщиками объяснения были просты: «Сыпь кирпича!», «Плесни раствора!» Но здесь такая лексика вряд ли уместна. В ту пору я еще не отвык думать по-немецки, а вслух позволялся только русский язык. Требовалось время, чтобы согласовать одно с другим. Меня называли Тормозом – но работал я быстрее многих. А в речах, конечно, тормозил.

– Очень много приходится... приходится укладывать. – Всех подряд кладете, что ль? – расхохотался весельчак. – Без разбору?

Я на всякий случай подтвердил. Разбирать действительно не приходится. Что привозят, то и кладем.

– Господи! – загробным голосом отозвалась женщина. Мужчина ничего не сказал, но его бледные скулы начали покрываться мертвецкой зеленью.

Женщина начала всматриваться в темноту за ветровым стеклом.

– Где мы? Далеко еще?

– Далековато, – не обрадовал ее водитель. – А вот попутчику совсем близко. Сейчас он покончит...

– Что покончит? – пискнул мужчина.

– Свою нелегкую вахту, что же еще.

Мужчина запустил руку под газетную оболочку своего багажа.

– Не могу! – простонал он. – Вы же знаете, Зоя Аркадьевна, у меня от нервов зверский аппетит. Просто желудок разрывается. – Он извлек из газеты кусок сала и вгрызся в него углом рта, по-собачьи.

«Что ж вы так неаккуратно, – хотел я сказать ему, – сало лучше порезать». Но пока обдумывал, рука по обыкновению опередила мысли, и я извлек нож из-за голенища.

Мужчина замер с открытым ртом, из уголка свесился влажный хвостик непрожеванного сала. Женщина всматривалась в тусклые пятна света, отражаемого фарами на дороге. После она утверждала, что не видела происходящего у нее за спиной. «Я свидетель никакой, – повторяла она, – ровным счетом никакой!»

– Забери! – прошептал мужчина, протягивая мне сверток. – Все забирай.

А водитель, тоже не замечая «сцены у фонтана», притормозил у развилки, откуда вела колея к нашему общежитию-расположению-хавире.

– Приехали, паря, – сообщил он, не оборачиваясь. – Здесь тебе близко, прощай!

Я по обыкновению молча, вежливым кивком, поблагодарил их. Отдельным кивком, за столь щедрый подарок – окончательно сникшего мужчину. И выбрался из «козла».

Подходя к общежитию, я думал о десяти голодных ртах за нашей перегородкой. Все строители, все молодые мужики с бездонными желудками. А я несу им нежданно свалившийся ужин.

Впоследствии я не раз размышлял о том, какая сцена разыгралась в машине после моего ухода. Но тогда у меня была одна мысль: поскорей добраться до своей тумбочки, развернуть газету – и...

Добравшись наконец до своего угла, я зажег керосиновую лампу, развернул газету. Но то, что под ней увидел, в короткое «и...» уже не втиснешь.

Когда в банке задержали выдачу денег под зарплату и новогодние премиальные геологам, бухгалтер Драбкин сказал, что добром это не кончится. Выполняя распоряжение начальника партии выдать все деньги «еще этим годом, чтобы народ, значит, мог отпраздновать», Драбкин убедился в силе своего пророчества. По дороге на Нижний Бадан, в тамошнюю экспедицию, куда вместе с кассиром Курковой пришлось выехать с вечерними сумерками, он своими руками отдал причитающуюся часть зарплаты, тридцать тысяч рублей пятьдесят семь копеек, вооруженному бандиту по кличке Химик, сбегавшему из мест заключения.

Самой трогательной деталью были эти пятьдесят семь копеек, завернутые в тряпочку и проложенные между прихваченным в дорогу шматком сала и банковскими связками купюр.

Я потрясенно рассматривал это богатство у себя на тумбочке. А тем временем бухгалтер, крича шоферу в ухо, чтобы гнал скорей, возвращался в город, где поставит на ноги всю милицескую службу заявлением о грабеже. Он с пятого на десятое будет пересказывать всю историю, апеллируя к свидетелям. Но шофер отделается неопределенным хмыканьем: «Ну, да, химик. А я что? Я ничто...» А Зоя Аркадьевна будет держаться за виски: «Я свидетель никакой, ровным счетом никакой!» Наутро бухгалтер был вызван на допрос к милицескому следователю. В бюро пропусков он, по многу раз окуная перо в чернильницу и затравленно озираясь, заполнял бланк. И тут открылась входная дверь...

Утром последнего дня перед наступлением того года, когда товарищу Сталину надлежало в очередной раз продемонстрировать свое богатырское здоровье, я пешком добрался до городской милиции и открыл дверь бюро пропусков. Я собирался сдать властям, под протокол, свое взрывоопасное ценное приобретение. Но войдя внутрь, увидел круглые очки и зеленоватые покойнические скулы вчерашнего попутчика.

– А-а, – радостно, но сдержанно протянул я. – Вот вы где!

Мужчина опять впал в образ твари дрожащей и полез под стойку с чернильницами. За амбразурой в стене маячил околышек милицеской фуражки. Служивый на нас не смотрел, он слушал музыку, лившуюся из черной тарелки на стене.

Положив газетный сверток на стойку перед мужчиной, я укоризненно покачал головой и вышел. Никто меня не задержал. И слава богу.

Как шло дальнейшее следствие, не знаю. Но меня не искали. Искали рецидивиста Химика. А я был одним из безымянных сотен тысяч химиков – условно-досрочно освобожденных, собранных по спецпоселениям вокруг зон истроек социализма. Почему нас прозвали химиками, а наш мирок химией, не знаю. Наверное, потому, что мы строили химзаводы. Я, во всяком случае, строил.

Вальдемар Вебер

РАССКАЗЫ ИЗ КНИГИ

«101-Й КИЛОМЕТР, ДАЛЕЕ ВЕЗДЕ»

ОТЕЦ ВАСИЛИЙ

Лесистые заснеженные сопки, у их подножий разбросанные в беспорядке черные избы, деревянный вокзал, несколько пакузов по обе стороны полотна – вот и вся Сарбала. Пожилой проводник, высадивший маму на платформу, сказал:

– Ну вот, добралась. Не тащи багаж на себе, попроси вон у стрелочницы санки. Скинешь ребеночка – опять загребут.

Поезд скрылся за горой, стрелочница куда-то исчезла, и мама осталась одна. Нужно бы спросить, как пройти. В окне станции мелькнул человек в униформе. Документы у мамы были в порядке, но спрашивать расхотелось. Взвалила пожитки на плечи и пошла наугад.

Вскоре она уже стояла перед старым приземистым срубом, ничуть не сомневаясь, что это он и есть, тот самый дом. Распознала его по чистой стрехе без свисающих до земли сосулек, но главное, по особому сложенной поленнице.

На крыльце нетронутый снег. Воскресенье, все еще спят. Как ни хотелось ей к детям, которых не видела почти два года, приказала себе сеть на скамейку перед калиткой, стала ждать, пока кто-нибудь не проснется.

Бабушка Терезия Августовна и дедушка Александр Адамович, отчим отца, двоюродный брат моего настоящего дедушки, умершего еще в гражданскую войну, жили здесь с осени 1941 года с оставленными на их попечение шестью внуками. Дедушка был сторожем в совхозе. Другой работы для него, бухгалтера, не нашлось. Жалованья сторожа для такой оравы хватало самое большее на неделю. От родителей внуков помощи не предвиделось: одни в лагере, другие – в тюрьме.

Завели огород, скотину, собирали в тайге ягоды, грибы, орехи, коренья. Ловили рыбу. Если удавалось поймать многокилограммового тайменя, то-то был праздник! Ни в сеть, ни на крючок таймень обычно не попадался. Его глушили под прозрачным льдом, когда все видно до камушков на дне и ты бежишь за рыбой по льду, прижимаешь ее к берегу, к мелководью, и потом бьешь по льду

дрыном, на короткий момент она оглушена, и нужно скорей прорубать во льду лунку и тащить добычу наружу.

Дети постарше ходили в школу: в одной комнате занимались несколько классов. Обходились без учебников и книг. Тетради сшивали из листов упаковочной бумаги. Чернила готовили из сажи и лукового сока. Когда ломались перья, делали ручки из камыша.

Проблем из-за немецких имен не возникало. Большинство учеников и учителей было из ссыльных. Лишь однажды новой молодой учительнице, незадолго до этого окончившей педучилище в Сталинске и присланной в Сарбалу по распределению, вздумалось загадать классу загадку: «Брынь-брынь-брынь, вытри глаз, посмотри построже, кто-то здесь есть у нас на Гитлера похожий?!» С тех пор за учительницей закрепилось прозвище Гитлеровна.

Немолодой бородатый мужчина в черном тулупе, несший мимо ведра с водой, спросил мягким басом:

– Ты к кому?

– К Александру Адамовичу. Я Эмилия, Миля – их сноха, будить не хочу, пусть поспят.

– Отпустили что ли?

– Ну да.

– Насовсем?

– Беременна я, вот и отпустили.

Мужчина поставил ведра, перекрестился.

– Господь тебе в помощь, Эмилия, – сказал он с неожиданной торжественностью, поклонил-

ся и перекрестил маму. – Добро пожаловать в нашу глухомань! Сосед я ваш, Василий Ильич. Вон дом наш наискосок. Че ты будешь сидеть тут на холоде, пойдем к нам, погреешься. Чайку попьем. С женой моей Полиной Никитичной, попадешь, познакомишься.

– А вы поп что ли?

– Был поп, да получил в лоб, – улыбнулся Василий Ильич.

– Длинная история, потом расскажу.

У Никитичны натопло. Две дочки, почти барышни, уже на ногах. Русская печка, около нее в ряд несколько пар валенок. Пол сосновый, некрашенный. В красном углу – иконы, целый иконостас, перед каждой – горящая лампадка.

– Здесь в Сибири за пять последних лет насобирал, люди сами несут. Все сибирские, темные, не такие, как наши московские.

– А если кто донесет? У нас до войны во Владимирской области учителя даже яйца красить боялись. Про кого узнавали, сразу увольняли.

– Так то учителя, а сосланному попу, который не служит, свои иконы иметь – как запретишь? Следят, конечно, чтобы не крестил, не венчал, не отпевал.

Сели завтракать. Картошка с постным маслом, поджаренный лук, пареная репа, травяной чай.

Перед едой перекрестились, прочли молитву.

Мама сказала:

– Я креститься не приучена, а молитву знаю.

– Баптистка, значит, иль меннонитка?

– Нет, лютеранка.

– Разница не ахти какая.

– У нас в младенчестве крестят. И вообще у нас по-другому.

– Как по-другому?

– Я в этом не очень разбираюсь. Церковь в нашем городе на Волге сломали, когда я еще девочкой была. Но конфирмацию свою помню хорошо...

– Так в чем разница-то?

– Ну, у нас церкви настоящие, и священники настоящие, в мантии, орган играет, а у них, у меннонитов, словно в клубе. Правда, в трудармии, в лагере нашем, меннонитки самыми стойкими оказались. Никого в беде не бросали. Я слышала, здесь в ссылке многие, даже православные, в баптисты подались, у них ведь тоже, говорят, при нужде и без священников можно...

– Ну и подались, ну и что в том-то, чай не черту, Христу молятся, – улыбнулась большеротая Полина Никитична.

Отец Василий с укоризной посмотрел на жену, но промолчал.

В 20-е годы, окончив семинарию и женившись, он стал служить в деревенском приходе в подмосковном Егорьевске. Несмотря на нелюбовь новой власти к Богу, народ, по его словам, церкви тогда не сторонился. В Егорьевском уезде детей крестили почти все, кто открыто, кто тайком, и коммунисты крестили, особенно те, кто из деревенских. Сами не приходили, кумов с крестными присылали.

– Ну и забеспокоились власти, – продолжил рассказ отец Василий, – придумали людей спаивать. Рабочие, которых в село присылали, сплошь пропойцы были. Пьянствовали и деревенские активисты, пример подавали. В ту пору стограммовую бутылочку «пионером» прозвали, четвертинку – «комсомольцем», а поллитровку – «партийцем». В 1930 году запретили колокольный звон, он де рабочих будит, пришедших с ночной, и наступила во всей России тишина, какой тысячу лет не было. Словно перед бурей. Потом, действительно, словно вихрь налетел, стали колокола



с церковью сбрасывать, государству, мол, медь нужна, церкви ломать, священников сажать. В монастырях остроги устроили. Даже мирян, певших в церковных хорах, забирали. Священников нашего уезда куда-то на Оку свезли, потом на пароходе «Безбожник» в верховья Камы переправили. Я на тот пароход лишь случайно не попал.

Вначале арестовали его самого, позднее жену. Детей забрал к себе брат Полины Никитичны, спас от детдома. Восемь лет отсидел Василий Ильич – по тем временам еще легко отделался. Позже арестованных священников в живых, как правило, не оставляли.

После лагеря отца Василия отправили в Сибирь на поселение. Полина Никитична, отсидев свое, перебралась к нему с дочерьми. Уже пять лет как снова все вместе живут. Он неподалеку, в совхозе имени Ворошилова плотником работает, она скотницей.

– Мы тут со свекром твоим, Александром Адамовичем, когда по грибы или на рыбалку ходим, церковные темы обсуждаем, – сменил тему отец Василий. – Хворый он, дай Бог ему здоровья. Коль поживет еще – наверняка православным станет. Дозревает помаленьку. Крест нательный стал носить. Терезия Августовна, я слыхал, недовольна, католиком его ругает. А он однажды остановился посреди тайги на поляне и воскликнул: «Красота-то какая! Как в храме». Ну точно как православный.

– А может он церковь свою лютеранскую вспомнил? Там тоже красиво было, окна разноцветные, орган играл, – возразила мама.

– Нет, нет, тут солнышко сквозь ветви светило, на золотых стволах играло, словно свечи на окладах. Он когда у нас бывает, перед иконами каждый раз подолгу стоит, объяснить их просит. Я ему рассказал, что князь Владимир и послы его, те, которые во все концы света отправлены были, чтобы узнать, какая из религий лучше, – тоже ведь германцами были, вроде как сам Александр Адамыч, а православную службу краше всех нашли. А вот и сам Александр Адамыч, легок на помине.

Мимо окон медленно шел высокий человек в телогрейке и валенках. Мама с трудом уз-

нала в нем свекра. Сутулился он всегда, но согбенным никогда не был.

С появлением мамы жизнь большой семьи изменилась. На работу ее никуда не взяли, и она стала подрабатывать на дому: перешивала жителям поселка их старые вещи, стригла совхозных рабочих. Платили ей молоком, яйцами, картошкой.

Бабушка могла теперь порой отлучаться на моления к баптистам. Дедушка ворчал:

– Что это еще за вера такая!

– Тебе, Александр Адамыч, теперь, после того как ты, словно католик какой, нательный крест стал носить, судить меня вообще не к лицу, – отвечала бабушка.

В дом приходили заказчики, рассказывали о себе. Большинство – из раскулаченных, кто из средней полосы, кто с юга России. Некоторых привезли сюда еще в 1929-м.

Слушая их рассказы, мама думала о судьбе матери, братьев, сестер. Что с ними, где они? Родственники писали, что мать с четырьмя братьями высадили в конце сентября 1941 где-то в степи среди юрт и землянок, о замужних сестрах вообще ничего не известно.

Вечерами дедушка все чаще уходил к Василию Ивановичу и Полине Никитичне. Говорил во время этих встреч в основном отец Василий, истосковавшийся по проповедям.

– Ну а насчет различий, то я тебе, Александр Адамыч, скажу так: вы, лютеране, все до конца договариваете, словно все знаете, даже тайну Провидения. Потому и позволяете каждому прихожанину писание толковать, предания не признаете.

– Ну вот, опять ты за свое, Василий Ильич, – тихим голосом упрекала мужа Полина Никитична, кладя на дедушкину тарелку куски соленого тайменя. Но отец Василий знал, что дедушке речи его небезынтересны.

– Да как это так – позволять любому писание толковать! Человек-то прельщаем, вот Церковь православная от прельщения его и охраняет. Ведь если бы человеком всегда Дух Святой водил, да разве б тогда я чего против имел! Брошен ваш лютеранин без таинств, одинок, все равно что атеист. Ну как можно жить на белом свете и



не желать воздействовать на жизнь свою вечную. Лютер ваш смелый был человек. Латинству бы к нему прислушаться, тогда он бы так далеко не зашел, не стал бы церковное предание отрицать. Вначале ведь он только и хотел сказать: не возвращайте людей надеждой, что от грехов откупиться возможно, у одного раскаяния есть сила такая. Не вняли ему, вот он и завелся! Слово бес в него с той поры вселилось, все до конца захотел сказать, все изрек, и даже то, о чем молчать должно. Для вас, лютеран, тайны словно не существуют!

– А как же музыка церковная. Ведь она в основном протестантская, Бах, Гендель, Брамс... – попытался возразить дедушка. В молодости он учился игре на органе, пел в церковном хоре.

– Но это же тоже – всего только прославление, поклонение, все эти ваши хоралы да гимны. Бог сам, мол, рассудит, кого спасти, кого нет.

– Лютер считал, что человек, горячо делающий свое дело, Богу служит не меньше, чем монах, что труд и есть молитва. Богу служить – значит жить для тех, кто в тебе нуждается. Бог нас не проверяет, он нам доверяет, а мы – ему. Доверие и есть покаяние.

сет, а Христос, но голову от тела как отделишь? Для чего тогда Христос на землю приходил и таинства установил, если без них обойтись можно...

– Мне однажды, еще до первой мировой, в концерте «Страсти по Матфею» слышать пришлось, есть такое произведение у Баха, редко его исполняют, – отвечал дедушка мягко, с задумчивой интонацией, словно не хотел, чтобы его слова воспринимались как возражение, – в звуки эти я тогда словно в само Евангелие погрузился, и трепетание ангельских крыльев слышал, и рыдания Петровы, даже удары бича о тело Иисуса, – страшно мне стало, но Христос будто сам меня за руку держал...

Когда у отца Василия не хватало аргументов или он считал, что они бесполезны, он крестился, мычал что-то вроде «Господи, прости их, грешных» и замолкал.

Бабушка каждый раз с тревогой ждала дедушку домой, но ни о чем его не расспрашивала.

Родив меня, мама долго болела, лежала в послеродовой желтухе.

Однажды дедушка обронил за обедом:

– Ребенок слабенький, не дай Бог, умрет некрещеным.

Бабушка предложила: – Покрестим сами. По существу ведь не священник крестит, а Христос через Дух Святой, а Дух Святой жив в каждом, кто верит.

Она вспомнила, что в немецких колониях в ее дальнем Заволжье священника не видали порой годами и обряд крещения разрешалось выполнять любому христианину.

– Так то священника не было, а тут – через улицу живет, – настаивал дедушка.

Бабушка возражала, но без горячности. Отца Василия она уважала и благословения его принимала всерьез. Ее беспокоили не религиозные различия, а то, что меня будут по православному три раза в купель окунать, – еще застудят. Поэтому мама и бабушка к отцу Василию отправились вместе с дедушкой. Дети остались дома, их ни во что не посвящали. Проболтаются, никому не сдобровать.

Взяли с собой распашонку, чепчик, пеленки из старинного полотна – вещи, передававшиеся из поколения в поколение. Бабушка не забыла их даже в те считанные часы сборов при выселении в 41-м.

Ноябрьская морозная ночь, небо открытое, звездное. Снег предательски звенит под ногами.

О сомнениях бабушки и мамы отец Василий догадывался. Поэтому, завидя гостей, сказал:

– Ну вот и хорошо, что пришли. Один Господь, одна вера, одно крещение. Володимир сам после решит, какую Церковь избрать, а сейчас охраним его.

Закрыли на все засовы ворота и двери. Занавесли окна. Крестными стали мой неродной дедушка и попадья. Естественней было бы сделать восприемницей одну из дочек отца Василия, но обе они были несовершеннолетними, что не допускалось.

Посредине избы уже стоял деревянный чан с теплой водой. Отец Василий облачился в белые одежды из полотна, наподобие рясы, зажег свечи. Керосиновую висющую лампу задувать не стали, чтобы с улицы не казалось, что в доме совершается нечто необычное.

Дымок из самодельного кадила струйкой тянулся к низкому потолку, пахло хвоей и кедровой смолой. Обойдя купель, отец Василий густым голосом возгласил:

– Благословенно царство Отца, и Сына, и Святаго Духа, и ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

После читал ектенью, затем трижды перекрестил воду в купели и трижды повторил:

– Да сокрушается под знаменем образа креста Твоего вся сопротивная силы.

Одна из дочек подала отцу глиняную чашку с елеем, приготовленным Полиной Никитичной из домашнего масла. Он подул на чашку, трижды перекрестил, трижды пропел «Аллилуйя», трижды пролил елей крестообразно в освященную воду и воскликнул:

– Благословен Бог, просвещающий и осматривающий всякого человека, грядущего в мир, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

Потом опустил два пальца в елей и сотворил три креста на моем челе и груди и между лопатками на спине. Помазал за



ушами, на руках, на ногах, все тело, взял меня и повернул лицом на восток:

– Крещается раб божий Володимир во имя Отца... Аминь! – И осторожно погрузил меня в чан с освященной водой.

– И Сына... Аминь! – И еще бережней опустил меня в воду во второй раз.

– И Святаго Духа... Аминь! – После чего совершил обряд в третий раз.

Бабушка напряженно и строго следила за действиями отца Василия.

А попадья с дочками пели: «Елице во Христа крестится во Христа облекостися».

Рассказывали, что я не плакал, безропотно перенося все эти процедуры и дальнейшее пеленание. Бабушка считала, что я был заморожен огнем свечей и мельканием теней по стенам и потолку, вертел головой и таращил глаза. Со мной, легко запеленутым, все присутствующие трижды обошли купель.

Потом читали из Псалтыри, из Евангелия, причастили меня каплей «вина» – самогонкой производства отца Василия, настоящей на можжевельнике и подкрашенной смородиновым соком, совершили пострижение.

Бабушка, дедушка и мама, мало знавшие православные традиции, шептали беззвучно немецкие молитвы, свой Символ веры и Отче наш.

Наконец меня завернули в тысячу одеял и унесли домой. – Свидетельство о крещении, Эмилия Генриховна, я выдать, сама понимаешь, не могу, – признался маме на прощание отец Василий, – но если малец, когда вырастет, придет в Воскресенский приход в Егорьев-

ске, назовет мое имя и скажет, что его крестил отец Василий, на слово поверят, в книгу занесут и свидетельство выдадут.

Дедушка согласился остаться, чтобы отпраздновать событие. Напитки Василия он по нездоровью переносил плохо, но сегодня день особый.

– Это хорошо, Александр Адамович, что мы Володимира в младенчестве окрестили, – произнес отец Василий, поднимая первую рюмку, – не многим такое счастье в наше время выпадает. Вот только крестные староваты были. Восприемники должны крещеного по жизни сопровождать.

– Наш царицынский пастор говорил, – подтвердил дедушка, – что, когда мы крестим дитя в младенчестве помимо воли его, – это также естественно, как мы его рожаем помимо воли его, потом он вырастает в сознании, что крещеный, и воспитание его идет без ненужных душевных метаний.

– Правильно говорил твой пастор, но как-то уж больно от головы сказано. У вас, лютеран, священник – не батюшка, а ученый какой-то, я бы тоже самое,

да только по-другому сказал. Но по сути все правильно.

– То-то и оно, – по сути, – поддакнул дедушка.

Отец Василий налил по второй.

– Давай, Адамыч, помянем тех, кто до этих дней не дожил, войне, видать, конец скоро. Не дошли немцы до Сибири. А как замахнулись! Коммунисты тоже широко шагнули и штаны прорвали. Может, другая жизнь теперь будет. Горе очищает. Может, проснется народ теперь после победы, скинет большевиков. А может, у тех у самих душа просветлеет... Рассказывают, Сталин церкви открывает. Говорят, уже и Политбюро молится. Ведь коли они теперь не переродятся, то когда же?... Сам Бог им шанс дает, но, боюсь, Адамыч, еще больше они возгордятся... Добьют до конца и народ и веру. Ведь уже всех, почитай, через лагерь пропустили. А может, все же одумаются? К истине ведь всегда возвратиться возможно...

Дедушка не отвечал. Было слышно, как ветер швыряет в окна крупной ледяной крупой. На тысячи верст вокруг простиралась тайга, начиналась еще одна долгая зима. На руках у него теперь семь ребятишек, а до лета – целая вечность. Все здоровые, слава Богу. Вот все ли крещенные, в первый раз вдруг подумал он.

– Александр Адамыч, заходите почаще. Вечера длинные, самогонкой и грибами мы запаслись, – попрощалась попадья.

Может и случилось бы так, что перекрестился бы дедушка у отца Василия, но он не дождал весны. Нянечки в больнице рассказывали, что отец Василий приходил к нему накануне его кончины. О чем они говорили наедине, одному Богу известно.

**ПОДПИСКА –
лучший
ПОДАРОК!**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

**всего 56, €
в год!**

Тел.: 0 52 51-689 33 59

В ЯВЬ ЭТУ ВЕРИШЬ С ТРУДОМ

Предлагаем вашему вниманию стихи автора литературного портала российских немцев (rd-autoren.de) Мартина Тильмана.

Родился в 1929 году в небольшой немецкой деревне Бергталь в Киргизии. В 1937 году отец объявлен врагом народа, в 1938-м расстрелян. Детство – годы скитаний по чужим углам. Окончил Фрунзенский индустриальный техникум и Московский инженерно-строительный институт. Публиковался в альманахах литобщества. Автор книг «Юность Виктора Коха», «Пропавшая невеста», «Das Geheimnis der Berge», «Под небом Кыргызстана» и «Ein Leben im Morgen- und Abendland». Пишет на немецком и русском языках.



Мартин Тильман

ОСЕНЬ В БОННЕ

Роняет осень печальные листья,
Цветы увядают, их запах исчез.
Но воздух вокруг еще теплый и чистый,
И солнышко светит с небес!

Здесь ходят пока еще в летней одежде,
Блузоны в моде с цветным рукавом,
И лица у всех так румяны и свежи,
Что в явь эту веришь с трудом.

Недавно прошел мимо дома курфюрста –
Прекрасный и белый дворец.
Пред домом – лужайка, фонтанчиков блюдца,
Как будто из книги чудес.

Дорожки мощены там клинкером красным
И клумбами розы цветут,
Березки такие ж в одежде прекрасной
На Родине также моей растут.

Когда я здесь вижу родные березы,
Мне кажется, будто я вновь
Брожу по горным Тянь-Шанским просторам,
К которым не гаснет любовь!

И как же она может так вдруг угаснуть,
Я вскормлен тем краем и там я рожден
На воздухе горном, пахучем, прекрасном
Что впоен крепким родным кумысом!

ОТЗОВИСЬ

Я тебя потерял
Средь потока людского.
Отзовись, где же ты?
Подожди, хоть немного!

Ты ведь знаешь сама,
Для меня что ты значишь.
Не могу без тебя,
Как же можно иначе!?

Отзовись, милый друг,
Не теряйся надолго,
Без тебя как-то вдруг,
Стало пусто и холодно...

Я умом понимаю,
Что ищу и – напрасно,
А душа все зовет
Также громко и страстно...

ОТЧИЙ ДОМ

Во сне я вдруг увидел дом
Тот, в котором был рожден.
Приснился двор, вокруг дувал,
Ручей, что мимо пробежал,
И видел пса, что дом стерег
От забредавших к нам волков.

Я видел печь внутри двора,
В которой мать хлебы пекла,
И аромат от тех хлебов
Прекрасней всех красивых снов.
Он всюду мне напоминал
Тот дом, в котором я жывал.

Я часто лазал на забор,
Чтобы узреть вершины гор,
Которые вдали видны,
Они всегда мне так милы!
Вершины их от высоты
И снега вечно белого.

А за двором – овал шатра,
Казашки рядом у костра
Возились, чтоб обед сварить
И род свой древний накормить,
Который днем то там, то сям,
Сбирал продукты у крестьян.

Шатер казахи принесли,
Когда из Казахстана шли.
Тогда там голод был в степи,
Спасались люди, как могли,
И к нам в деревню забрели
И тут осели до поры.

По теплым часто вечерам
Я род их древний навещал
И, сидя тихо у костра,
Я слушал, как звучит домбра,
И с ними вместе песни пел
Там, где в ночи костер горел.

О, как далек теперь тот год,
И где теперь тот древний род,
Что в тридцать третьем рядом жил
И по дворам тогда ходил,
Чтоб как-то люд свой прокормить
И род свой древний сохранить.

Так этот стих приснился мне
Сегодня утром на заре.
И я вскочил и записал,
Во сне что четко увидал...

В ЛЕСУ

Не правда ль, зимний лес хорош,
Коль от него ты чуда ждешь?
И что прекрасней и милей,
Чем быть в лесу среди друзей?

Кругом пушистые березы,
Укрывшись инеем, стоят,
И на тебя находят грезы
И глубже, глубже в лес манят...
Чем дальше в лес, тем больше снега.
И вот уже идешь едва.
Ах, зимний лес, какую негой
Порой ты потчуеть меня!

Готов купаться в снеге белом,
Березу белую обнять,
К ее стволу щекой прижавшись,
О чем-то думать и мечтать!

А сосны, будто на параде,
Стеною плотною стоят.
Они для нас – всегда отрада
И дух лесной нам всем дарят...

Но жаль, что день клонится к ночи,
Весь лес пронизан синевою,
А мне расстаться с ним нет мочи,
И мысль о нем всегда со мной.

Виктор Экгардт

НАХОДКА

В некотором царстве-государстве, а конкретно в Казахстане, отколовшемся в числе прочих от союза нерушимого республик свободных, который некогда сплотила навеки великая Русь, жила-была одна семья. Там были и даже жили, разумеется, и другие семьи, но нам интересна эта. Скорее обычная, чем нет. Муж и жена. Маленькая однокомнатная квартирка в пригороде столицы, Алма-Аты (которая в ближайшем будущем приобретет эпитет «бывшая»), в некогда уютном городишке Каскелен (оставшемся пригородом несмотря на катаклизмы, бушующие в стране, в том числе и вокруг эпитетов). Уютный городок уже перестал быть таковым, в связи с последними событиями, в которых определенную роль сыграл другой эпитет «навечно».

Прожила эта семья вместе в этой квартирке около 15 лет. Семья была все-таки слегка, я бы сказал даже «слегонца», необычная для того времени (и места), из-за отсутствия детей. Сначала они хотели заняться карьерой, встать на ноги, улучшить жилищные условия, подзаработать, поднакопить, а потом обзаводиться детьми. Этого они хотели первые три-четыре года совместной жизни, а потом перестали хотеть чего бы то ни было. Началась борьба за выживание. Наступили девятые годы и стало совсем не до детей. А про улучшение жилищных условий вопрос больше не вставал вовсе. Даже эти жилищные условия держать в жилом состоянии удавалось с трудом. Приходилось проявлять чудеса изворотливости (супруге), чтобы оплатить стремительно дорожающие коммунальные услуги. Ведь лишиться их могли запросто, вследствие неоплаты, или даже безо всякой причины, а в зимнюю пору это чревато. Кроме того, кушать хочется всегда, но не всегда есть что. Зарплаты выдавали с задержкой в три-четыре месяца, нередко и по полгода, а цены росли, как на дрожжах, каждый день.

Сложившаяся ситуация особенно болезненно сказывалась на работниках бюджетных организаций, где сделал «головно-

кружительную карьеру» глава семейства Евгений Петрович. Он, в свое время, окончил политехнический институт и работал сначала то ли в научно-исследовательском предприятии младшим научным сотрудником, то ли в проектной организации проектировщиком, с грошовой зарплатой в стабильные зыбкие и краткосрочные времена (в историческом плане), и совсем без зарплаты с наступлением катаклизмов и совсем без работы. Евгений Петрович был полным антиподом предприимчивому, волевому человеку. И его «предприимчивость» можно было угадать в нем за версту. Редкий волосной покров на голове не знал расчески, местами произраставшая растительность на лице – бритвы.

Ходил он на работу в помятом пиджаке, при галстук в стиле или цвета... не то чтобы рухнувшей надежды, но даже не возникавшей. В общем типичный безнадежный случай, как диагноз врача пациенту с запущенными онкологическими симптомами.

И хотя он щупленький, но потел как упитанный, отчего на помятом пиджаке появлялись потные разводы подмышками, впрочем, общего впечатления не портящими, а скорее дополняющими его. Благоверная стиркой его вещей или их глажкой не обременяла Жеку. Словом это был сухонький, запущенный мужичонка. Даже во времена, когда он еще при галстук ходил на работу, он уже был мужичонкой. Сразу после собственной свадьбы он стал таковым. Жизнь не у всех людей заканчивается смертью, у некоторых – свадьбой.

Его супруга, Любовь Михайловна, не отличалась красотой и изысканностью в манерах. С мужем она разговаривала громко и властно, преимущественно матами:

– Ну шо зенки тарашись, трындыт твою мать, пшел, вынес мусор...

Или:

– Шо разлягся, (тут расположилось междометие для связки слов) кобелидзе, хутбол он смотрит, у меня ща «Санта-Барбара» (другое по составу букв



междометие, по смыслу – то же, то есть без оног) начинается, переключил быстро (междометием указано направление переключения).

Лексика ее была изысканной, причем тщательно. Изысканной ей самой и отборной (тоже ей самой). Изысканная и отборная в неустанной борьбе за выживание, как результат милых бесед в очередях, в общественном транспорте, на вокзалах и базарах. Изыски в лексике располагались чаще всего вдоль, иногда поперек, нередко и штабелевались этажностью величиной до трех.

Отличительной чертой этой милой женщины было многоговение, которое неизменно сопровождалось жестикуляцией пухленькими коротенькими ручонками. Свяжи ей руки, и она онемееет. Себя она явно недооценивала и по этой причине одежду носила на два размера меньше, из-под которой ее естество просилось (или без спросу выпирало) наружу. Порой казалось, если она замолчит хоть на пять минут – ее прикид не вынесет дополнительной нагрузки, появившейся вследствие этого, поползет по всем швам или даже взорвется. Себя она недооценивала, а мужа переоценивала и присваивала ему денно и ночно различные эпитеты, смысл которых (даже если бы он в них присутствовал), чаще всего, к нему никакого отношения не имел. Один из них – грузинская фамилия, приведенная выше.

Любовь Михайловна закупалась в Москве, на стадионе «Лужники», шmutками мелким оптом и торговала на местном рынке ими в розницу. В воскресенье, после базара, она

вечером уже была в поезде на Москву. Три дня в одну сторону. В Москве за два-три часа отоваривалась и сразу назад. Успевала в аккурат к следующему базарному воскресенью. А куда деваться, если не на кого больше рассчитывать?! Она пыталась привлечь к деятельности купли-продажи и мужа, даже оставила его однажды на рынке вместо себя, но тот не оправдал оказанного высокого доверия! Из-за нерадивого супруга она едва не лишилась своего товара, а вместе с ним и всех основных фондов и оборотных средств. Посылать его в Москву она, имея горький опыт, не решалась и ездила сама. За неимением сарая и тем паче подвала хранила все упомянутые основные фонды и оборотные средства прямо в квартире, во всех ее углах.

Мало-помалу квартира заполнилась товаром и так называемыми неликвидами, которые никто не покупает, а выбросить жалко. «Супруг ейный» был предприимчивым только в одном: нет-нет стянет ту или другую шmutку, да совершит бартер за бутылку самогона или прочего алкоголесодержащего напитка.

Он имел уважительную причину завести дружбу с зеленым змием и не преминул это сделать. Все остальные радости в жизни, кроме этой дружбы, ему стали по барабану. Когда он пребывал в трезвости, что перестало быть его естественным состоянием, становился молчуном. В остальное время жаждал общения, а собеседников не имелось. В своей супруге таковую он не видел и в лучшие времена, и даже премьеры разговора по душам так и не

состоялось. Разговаривать со своим мужем она стала громко и властно не после того, как он завел дружбу с зеленым змием, даже не спустя пару лет после свадьбы, даже не на следующий день после этого мероприятия, а еще до него. После свадьбы она стала покрикивать и понукать и если бы не опасалась получить сдачи, наверно не отказалась бы и от оплеух. Он принимал это как неизбежное, полагая, что так существуют все семьи. К тому же имел перед глазами свидетельствующий о правоте этого мнения пример совместной жизни тещи с тестем. Для демонстрации «кто в доме хозяин» теща не нуждалась «в каждом удобном случае».

Апостол Павел, давая напутствие семьям, призывал мужей любить своих жен, а женам глубоко уважать своих мужей. Он хорошо подумал, прежде чем записать это в послании к Эфесянам. Отсюда следует, что мужчины нуждаются в уважении больше, чем в любви.

Итак, сначала отсутствие уважения, мягко говоря, а потом дружба с зеленым змием. Такая причинно-следственная связь.

Супружескую чету не связывало ничего, кроме однокомнатной квартиры, и эту связь Любовь Михайловна решила раз и навсегда оборвать! Терпеть мелкие кражи от супруга она не желала, да и места требовалось для товара все больше. Она просто выгнала мужа на улицу.

Нет, это не было сиюминутным озарением, она начала его выгонять уже давно, но тому податься некуда, и он неизменно возвращался домой. Однажды вернувшись, он не смог открыть дверь своим ключом, так как его благоверная поменяла замок. Она бы ему выставила чемодан с вещичками в подъезд, но он все пропил и так поизносился, что даже сменного белья уже не было. Да и плевал он на личную гигиену.

Несчастный не был обременен друзьями, у которых можно перекантоваться первое время. Делать нечего, пришлось «кантоваться» под мостом, благо весна успела вступить в свои права и было более-менее тепло. Так он забичевал и опускался все ниже и ниже. Одиночество его скрашивали друзья по несчастью, которые

вместе с ним днями и ночами занимались тем, что добывали кусок хлеба и глоток бормотухи или любой другой жидкости, напоминающей алкоголь. Скорее даже в обратном порядке, сначала глоток, а потом уже кусок. Скажу больше: неудачи по добыче куска переносились менее болезненно.

Евгений Петрович стал Жекой. Свой диплом инженера (вместе с паспортом), последнее свое имущество, он удачно инвестировал в бутылку самогона. Во время одного из перерывов «зоны влияния», или среды обитания, ему проредили зубы. Умывался он от случая к случаю, а бритвы или ножниц не видел уже давно, даже на фотографии. Жека опустил ниже плинтуса и не было у него других интересов кроме одного – утолить нестерпимую жажду.

Он дислоцировался недалеко от рынка, места работы своей бывшей супруги, и та время от времени имела счастье лицезреть свою опустившуюся половинку, но предпочитала не узнавать. Он тоже имел счастье всякий раз, если ему удавалось, напиться до отрубона. Как ни странно, в его бездомном положении счастлив он бывал довольно часто. Жека сам удивлялся, что так легко переносит все тяготы и лишения его теперешней жизни. Это было отчасти и потому так, что он тут только находился, а жил в другом месте.

Я немного слухавил насчет единственного интереса утоления нестерпимой жажды. Имелось у него еще одно хобби. Он писал стихи. У него был при себе полиэтиленовый пакетик, в котором сохранялась от грязи этого мира маленькая, но объемистая записная книжка, куда он их записывал своим каллиграфическим почерком. Аккуратным и красивым. Эти записи являли собой откровенный диссонанс с окружающим пейзажем и натюрмортом Жекиного прикида:

*Я переехал в мир стихов,
Переселился, в ус не дую,
Возвышен он среди миров,
Здесь под дождем я не скиркую.*

*Высокопарно говорю,
Не обхожусь без аллегорий,
И счастлив тем лишь,
что творю...
Мне до колен любое море.*

*Недосягаем... Сам с собой
Порой на «Вы» веду беседы,
Парнас не кажется горой,
И не важна над ним победа.*

Или этот стих, по достоинству оцененный его коллегами по цеху земного бытия:
*Утром встал один согражданин,
опосля глубокого похмелья,
и стопы направил в магазин,
обрести там лечущего зелья...*

*По дороге сбился он с пути,
колокольный звон
его встревожил,
по мозгам стучал: «Ты не кути,
к храму повертайся,
сыне Божий!»*

*В церковь ноги сами занесли,
вопреки его «железной» воле,
прикупив свечу прям у двери,
водрузил к иконе упокая...*

*Атмосфера мрачная гнетет:
«На кой ляд мне ихне
воскресенье,
коль никто рюмаху не нальет,
без рюмаху нету и спасенья!»*

*Произнес, как водится: «Аминь!»
вышел и забыл про церковь
сразу,
и продолжил путь свой
в магазин,
«Вотена, куда я угораздил...»*

Стихи он писал и до того, как очутился на помойке жизни, даже имел глупость однажды показать супруге в начале их совместной жизни. Та рывкнула на это:

– Поэт хренов, иди лучше (междометие) вагоны разгружать, отэта будет (другое междометие) и поэзия и практическая (еще одно) польза от ей!

Осень подкралась незаметно, хотя и по графику, но все-таки неожиданно. И не только для бичей, но и для работников коммунального хозяйства, как, впрочем, и для всей остальной страны. Приближалась зима, которая обещала превзойти осень по неожиданности и обрушиться со снегом на голову. Жека с коллегами уже облюбовал зимнюю квартиру – теплотрассу – и все вместе они продолжали оставаться верными своим интересам.

Однажды случился удачный день, и счастливый Жека транспортировку собственной персоны пустил на самотек. Не добравшись до номера люкс своего фешенебельного отеля,

уснул по пути туда. На дворе ноябрь, ночами примораживало, и ложе, в котором он устроился на ночь, точнее лужа, образовала корку льда на своей поверхности. Мимо проходила одна сердобольная женщина. Ей стало жаль человека, ведь если его оставить тут, может и не проснуться. Она попыталась разбудить бомжа, ей это не удалось.

Инна Давыдовна, хотя и не принадлежала к тем, кто «коня на скаку остановит...», но к самым хрупким не принадлежала тоже. Она взвалила Жеку на плечо, благо весу в нем оставалось пшик, и притащила к себе домой. Жила она на окраине чудного городишки Каскелен в частном его секторе, в своем маленьком домике.

Принеся тело домой, она увидела перед собой плюгавенького мужичонку, способного вызвать жалость и не у такой сердобольной женщины. Сам он и даже борода его настолько обессилели, что неизвестно каким образом держался между ними дух, за что он в этом теле уцепился. Казалось, что у него не хватит сил открыть глаза. Она Жеку отмыла, постигла-побрила, и Жека приобрел хотя и не первозданный, но вполне приличный вид.

Хозяйство Инна Давыдовна вела сама, мужской руки в доме не имелось, о чем свидетельствовалось повсеместно, очевидно и навязчиво. Она время от времени обращалась за помощью, а за услуги рассчитывалась самой конвертируемой валютой – самогоном, который изготавливала сама.

Продолжение следует



Книгу можно заказать
у автора
по тел.: 0176-47131054
или по адресу:
v.ekg@gmx.de
608 стр., твердый переплет

ЮБИЛЕЙНАЯ ПОБЕДА В РОССИЙСКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ КОНКУРСЕ

По итогам международного конкурса «ЗОЛОТОЕ ПЕРО РУСИ – 2022», на который поступило 15 тысяч произведений из 24 государств мира, в этом году в список победителей попало 278 авторов, а это значит: объявлен один лучший на 54 участника. Лауреат в номинации ЮМОР Райнгольд Шульц (Папа Шульц, г. Гиссен, Германия) удостоен диплома за юмористические рассказы. С 2008 года это его десятая победа в конкурсе. Автор любезно делится с нашими читателями своими впечатлениями об этом событии.

– Райнгольд, среди четырёх лауреатов конкурса из Германии вы единственный русскоязычный немец. И вы в десятый раз стали лауреатом этого конкурса. Завидное постоянство. Какие у вас чувства в связи с этим?

– Внутреннее ликование от радости в связи с моей первой победой в этом конкурсе в 2008 году было непередаваемым. Поздравления поступали со всех сторон: от родственников, от друзей, коллег, читателей, знакомых и незнакомых людей. Аэрофлот, в котором я когда-то работал, по старой доброй памяти выделил бесплатный авиабилет из Франкфурта на Майне в Москву, для участия в награждении. В доме писателей прошло запомнившееся на всю жизнь торжественное вручение наград среди множества знаменитых и узнаваемых лиц. Были интервью для телевидения, участие в фуршете за одним столом с писательской элитой новой России. Учредителям этого культурного движения, писателям Светлане Савицкой и Александру Бухарову, а также всем организаторам конкурса и членам жюри я выражаю искреннее восхищение за преданность делу, мастерство, образованность, профессионализм. Мы читали свои лауреатские работы в самом большом университете России – Московском государственном, имени Михаила Васильевича Ломоно-

сова, в государственном астрономическом институте имени П. К. Штейнберга, на факультете астрофизики и звёздной астрономии, на Пятницких литературных вечерах, организованных дискуссионным клубом Интернет-журнала «Русский переплёт». От поездки в Москву осталась масса впечатлений, которыми я ещё долго охотно делился на встречах с читателями да и просто со знакомыми на улице.

В 2022 году я отправил свои работы на конкурс ещё в тихом, светлом, чистом январе, когда, как оказалось, до начала спецоперации России в Украине оставался всего месяц. Тогда мне и в голову не могли прийти мысли о событиях, печальными свидетелями которых мы все теперь являемся.

Прошло 14 лет моего участия в конкурсе и десятая награда в самом известном международном литературном конкурсе не заставила себя долго ждать. Но спецоперация России в Украине свела на нет всю искренность и радость этой победы. Радость была минимальной, как вспышка сырой спички в проливной дождь. Никто из окружающих даже не отреагировал на эту новость. Никто не обрадовался, никто не поздравил, были и те кто даже осудил за участие в российском литературном конкурсе.

Торжественная церемония награждения прошла 27 октября 2022 г. в Москве. Всем победителям были вручены награды и авторы уже разъехались по домам, а мне до сих пор не прислали диплом. Знакомые «утешают»: это тихая встречная санкция, как жителю недружественной страны. А я бы очень хотел, чтобы народная дипломатия, культура и литература были выше политики.

– Райнгольд, как вы думаете, так ли уж нужны конкурсы поэта и писателям?

– Тут и сомневаться не в чем. Во-первых, это выявление лучших авторов. Конкуренция всегда шлифует мастерство, от-



Райнгольд Шульц

тачивает перо, обогащает мысли, расширяет горизонты. Ведь контакты в среде союзников по духу особенно важны для пишущих.

– Существуют сотни литературных конкурсов и премий. В чём приоритет для вас как для автора «Золотого Пера Руси»?

– Я принимал участие во многих конкурсах, но «Золотое Перо Руси» самый массовый, самый престижный, самый напряженный по накалу борьбы.

– Насколько оправдано проведение таких литконкурсов? Особенно в наше время?

– Именно когда гремит оружие, а законы молчат, музы с ещё большим усердием должны подавать свой голос.

– Много ли читателей за эти годы вы приобрели в России?

– Это очень трудно проследить. Совсем недавно, в сентябре 2022 года, я написал рассказ «Болотный пароход». История эта была создана мною по личным воспоминаниям о том, как красиво на севере весной, в разлив. Как здорово по большой воде, с весёлой музыкой, плавать прямо по лесу на белом прогулочном пассажирском теплоходе. Как контраст к этой красоте, вслед идёт короткая военная история о том, как в 1943 году в этих местах колёсный пароход, прибывший из далекого тяжелого рейса, в ночном тумане, по большой

воде, ветром и течением снесло в озеро, находящееся рядом с руслом большой северной реки. Уровень воды стал быстро падать, пароход сел на мель и оказался в плену небольшого озера, отрезавшего его от реки. Вернуться в её акваторию он, естественно, больше не смог. Это было стечение обстоятельств, не зависевшее от усилий и воли людей. На другой день команду расформировали, а капитана расстреляли.

Сегодня «Болотный пароход» стоит на обмелевшем озере, как памятник тому страшному времени. Этот рассказ я разместил на своей странице в Проза.ру. Кто-то из читателей скопировал его и выставил в «Контакте». За первые несколько дней эту историю прочитало 3000 человек, за последние сутки ещё тысяча. Как будет развиваться читательская динамика дальше, покажет время.

– Какие открытия вы сделали как читатель? Какие-то новые писательские имена можете назвать?

– Я преданный читатель авторов из среды нашего народа, немцев из России. Могу назвать несколько новых авторов и их книги. Это Александр Виндгольц «К слову сказать», Рейнгард Вустер «Между отечеством и родиной», Роберт Гайгер «Дорогу осилит идущий», Теодор Шульц «Повести, новеллы, очерки, эссе», Виктор Екгард «Балапан».

– Райнгольд, мы поздравляем вас от лица редакции и коллег, пишущих российских немцев. А что вы в канун зимних праздников в это беспокойное время хотели бы пожелать себе и нашим читателям?

– Сам себе, своей Лизоньке, детям, внукам, всему нашему роду и всем добрым людям я бы в первую очередь пожелал здоровья, мира, достатка и огромной божественной любви к ближним своим.

Беседу вела Надежда Рунде



FREIBETRAG И ОПЛАТА ЗАТРАТ НА ПЕРЕВОД РУССКОЙ ПЕНСИИ В ГЕРМАНИЮ

Судебные решения по делам, выигранным адвокатом Светланой Панковски, помогают пенсионерам, получающим российскую пенсию в Германии, защитить свои права и сэкономить деньги.

Различными немецкими судами были подтверждены:

- право на отказ от российской пенсии для переселенцев с §4 BVFG, получающих deutsche Rente за российский стаж работы;
- незаконность зачета русской пенсии при начислении пособия Grundsicherung im Alter, если пенсионер не имеет возможности получать ее в Германии;
- обязанность социальных ведомств оплачивать расходы на оформление и перевод пенсии в Германию, если этого требует ведомство, а также все расходы, необходимые для продолжения выплаты и перевода пенсии;
- недопустимость требований со стороны социальных ведомств оформлять российскую пенсию, если эти ведомства отказываются оплачивать связанные с оформлением расходы.

Несколько лет назад социальный суд Дортмунда решил: социаламт имеет право засчитывать неполученную российскую пенсию; пенсионерка должна сама получать свои пенсионные деньги со счета в российском банке. Адвокат Панковски, защищая пенсионерку, подала апелляцию, вышестоящий окружной суд исправил ошибку городского суда. Зачет неполученной пен-

сии при начислении пособия был признан незаконным. С тех пор не только в Дортмунде, но и в других городах Германии вычеты российской пенсии до ее фактического получения прекращаются, как только чиновники получают соответствующие требования от адвоката Панковски.

В октябре 2022 г. в том же социальном суде Дортмунда рассматривалась еще одна проблема: насколько правомерно освобождение от зачета части пенсии (Freibetrag), и можно ли требовать от пенсионера оплачивать за счет Freibetrag услуги по оказанию помощи при переводе пенсии из России в Германию.

Несколько лет назад пенсионерка К. обратилась за помощью в нашу фирму: социальное ведомство высчитывало у нее пенсию, хотя к счету в России она не имела доступа.

Мы рекомендовали пенсионерке обратиться к адвокату Светлане Панковски, которая решила проблему, фиктивные вычеты были прекращены.

Социальная служба продолжала вполне правомерно (§2 SGB XII) требовать, чтобы пенсионерка каким-либо образом пыталась получать свою пенсию. Адвокат Панковски помогла пенсионерке, и социаламт полностью оплатил все расходы за услуги фирмы ISCR по организации регулярных переводов российской пенсии в Германию.

В 2019 г. пенсионные деньги стали поступать на счет пенсионерки, а социаламт стал ежемесячно оставлять ей Freibetrag – свободную от зачета сумму в размере 15 евро.



Такие решения приняты в некоторых городах Германии. В Гельзенкирхене и Дюссельдорфе Freibetrag составляет 10 евро, в Дортмунде 15, в Нюрнберге 20. Эти суммы позволяют пенсионерам покрывать расходы на получение российской пенсии: ежегодные справки о нахождении в живых (акты личной явки), справки о невыполнении оплачиваемой работы, получение нового загранпаспорта (при наличии двойного гражданства), переводы справок о размере пенсии.

По истечении трех лет пенсионерка К. должна была подписать новую доверенность на продолжение перевода пенсии в Германию. Социальная служба потребовала, чтобы данные расходы она оплатила сама из тех ежемесячных 15 евро, которые не засчитывались в течение трех лет. Ведь за это время должна была скопиться сумма свыше 500 евро.

Наша клиентка снова обратилась за помощью к адвокату Панковски. В практике адвоката бывало, что судьи высказы-

вали сомнение в правомерности предоставления Freibetrag, так как это нарушает принцип одинакового отношения ко всем, кто получает эти деньги.

Freibetrag социальное ведомство оставляет тем пенсионерам, которые получают пенсию напрямую из пенсионного фонда России по старым правилам и не имеют никаких дополнительных затрат на ее получение. Такую же сумму получают пенсионеры, оплачивающие стоимость перевода своей пенсии со счета в российском банке, и те, кто должен ездить за деньгами в Россию, хотя их затраты на получение пенсии намного выше. Адвокат опротестовала в суде требование социаламта и добилась положительного результата.

Социальный суд Дортмунда принял сторону адвоката Светланы Панковски и освободил пенсионерку от обязанности оплачивать расходы по переводу пенсии за счет ранее выплаченных сумм Freibetrag.

В. Осмоловский

Интернациональный сервисный центр ISCR

Адвокат Светлана Панковски

(специалист российского и немецкого права)

РУССКАЯ ПЕНСИЯ / ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

- ▶ Незаконное удержание пенсии ведомствами*
- ▶ Перевод пенсии в Германию с 01.01.2015*
- ▶ Отказ от российской пенсии для §4 BVFG*
- ▶ Долги из-за российской пенсии *

* возможна оплата через социальные ведомства



Тел.: 0209-95 90 6390 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne
www.pankovskii.de

ISCR GmbH консультирует и помогает по вопросам:

- оформление российской пенсии без поездок в консульство и в Россию
- открытие счета на территории РФ и организация перевода российской пенсии в Германию
- отказ от российской пенсии для пенсионеров-переселенцев, имеющих § 4 BVFG
- Анализ ситуации и первичные консультации проводятся бесплатно
- Получателям пособий наши услуги оплачивают ведомства, пенсионер расходов не несет

Наш телефон: 0209-933 69 06,
интернет: <https://iscr-gmbh.de/>
E-Mail: 24@iscr-gmbh.de

Адрес: ISCR GmbH, Kurt-Schumacher-Str. 125,
45881 Gelsenkirchen

ДИАГНОЗ «ДЕМЕНЦИЯ»

Приобретенные расстройства в психике пожилого человека характеризуются снижением интеллектуальных способностей и нарушенной адаптацией к окружающему миру. Что означает поставленный диагноз? Почему деменция приговаривает заболевшего к неспособности ведения трудовой деятельности, проблемам в общении с близкими, ограничению возможности самообслуживания?

Уход за больным деменцией (приобретенным слабоумием), как правило, осуществляют близкие родственники, на которых ложится серьезная психическая нагрузка при контакте с ним.

Развитие тяжелого заболевания сопровождается целым букетом осложнений – потерей памяти, речевых навыков, внимания, мыслительных реакций. Теряется способность самостоятельно принимать решения, контролировать деятельность кишечника, мочевой системы. Многие признаки схожи с течением болезни Альцгеймера.

Причины развития патологии

Основным побуждающим фактором является нарушение мозгового кровообращения и поражение тканевых клеток полушарий мозга. Развитию отклонений от нормы в здоровье могут предшествовать: повышенное давление, перенесенный инфаркт, кистозные образования в области головы, необратимый процесс омертвления пораженных тканей артерий, атеросклероз, сосудистая ишемия, избыток жировых клеток, внутримозговое кровоизлияние, скопление крови в области твердой или паутинной оболочек полушарий мозга, аутоиммунные процессы, поражающие стенки сосудов, болезни периферической нервной системы, возраст больного старше 60 лет, необратимое хроническое расширение сосудов, аритмические проявления работы сердечной мышцы, патологические изменения клапанов сердца, врожденный порок, повышенное образование гомоцистеина (аминокислоты, вырабатываемой из метионина) в крови, курение, малоподвижный образ жизни, несбалансированное питание, наследственность.

К деменции приводит прежде всего острое нарушение кровоснабжения тканей и хроническая недостаточность обеспечения мозга кровью через сосуды.

В группу риска входят больные, страдающие сахарным диабетом, патологией сердечной мышцы и повышенным уровнем жиров в организме.

Симптоматика болезни

К первым признакам заболевания относятся: нарушение артикуляции, затрудненное глотание, изменение тембра голоса, смех становится громким, неестественным (театральным), беспричинный плач, изменение походки – шаркающие шаги «лыжника»,



сокращение жестикуляции, движения конечностей хаотичные, замедленные.

Стадии развития недуга

Каждая стадия имеет свои характерные отличия.

1. В первой стадии в поведении человека начинают ярко проявляться повышенная раздражительность, вялость, нарушенный сон, беспричинная вспыльчивость, тревожность. Наблюдаются: депрессивное состояние, снижение значимости близких людей, дезориентация в пространстве. Длительность периода составляет не более трех месяцев.

2. Вторая стадия проходит при диагностировании хронической недостаточности кровообращения мозга. Заметно ухудшаются психопатологические признаки, возрастает тревожность, депрессия. Нарушается сознание – от помрачения до коматозного состояния, больного мучают зрительные галлюцинации, иллюзии, бред, путает даты, время. Хорошо осознается собственная личность и чувство самосохранения. Исчезают из памяти реальные

события, воспоминания, вызывающие боль, грусть. Поведение пациента становится опасным для окружающих. Его преследует страх за свою жизнь. По незначительному поводу возникает истерика, злобность, мнительность.

3. Третья стадия характеризуется усилением всех симптомов. Изменяется личность, круг интересов сужается. Настроение носит эйфорический характер, появляется беспечность, безучастность, равнодушие ко всем, больной теряет такт в поведении, начинает много кушать, при

шать гигиенические процедуры; его движения дезориентированы, интеллект нарушен.

Диагностирование

Полную клиническую картину покажет сбор сведений, получаемых при медицинском обследовании: визуальный осмотр пациента, патологические проявления, жалобы пациента и наблюдения ухаживающих за ним.

Рекомендуется проводить исследование состояния личности, психических процессов с помощью набора методов, выявляющих нарушение на мозговом уровне – КТ (компьютерная томография), ЯМР (ядерно-магнитный резонанс). Эти методы позволяют контролировать движение крови через ткани.

Терапевтический курс

На данный момент не существует стандартной методики лечения деменции. Назначаются препараты, улучшающие память больного, его речь, понимание, восприятие поступающей информации. Включаются лекарственные средства, воздействующие на основное заболевание, вызвавшее развитие деменции. Проводится контроль за артериальным давлением, прописываются диуретики (мочегонные средства) и ингибиторы АПФ (применяющиеся для лечения и профилактики сердечной и почечной недостаточности, а также снижения артериального давления).

С целью предотвращения повторного кровоизлияния, прогрессирующей сосудистой деменции, врач назначает антитромбоцитарные средства.

Прогноз

Избавиться полностью от деменции нельзя. Сколько пациент сможет прожить с таким диагнозом, предсказать трудно.

Играют роль сопутствующие и предшествующие заболевания, наличие травм головного мозга, условия проживания, индивидуальные особенности организма. Болезнь значительно укорачивает продолжительность жизни заболевшего, перенесшего инсульт.

Диагностирование деменции в начальной стадии дает надежды на замедленное развитие патологии. Выявив причину и начав лечение вовремя, можно облегчить течение болезни.

**Подготовила
Светлана Морс**

ФАСЦИАЛЬНАЯ ТКАНЬ - СВОЙСТВА И ЗНАЧЕНИЕ

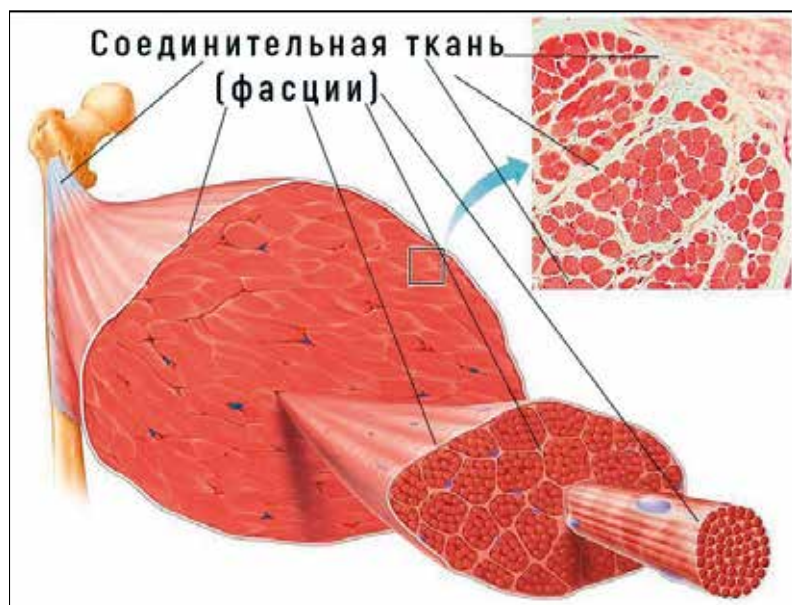
Причина многих жалоб — прилипшая фасция

Без фасциальной ткани мы не смогли бы жить.

Термин «фасция» происходит от латинского и означает «связка» или «пучок», что очень хорошо описывает структуру фасции. Их лентовидная, очень прочная на разрыв и богатая коллагеном ткань имеет толщину от 0,5 до 3 миллиметров.

Фасциальная ткань — резервуар для воды и часть иммунной системы

Благодаря своей высокой водосвязывающей способности фасциальная ткань служит незаменимым водохранилищем организма. Кроме того, она принимает значительное участие в защитной функции организма. Эта ткань образует важный барьер, затрудняющий проникновение инородных тел. В ткани фасции находятся так называемые макрофаги. Это фагоциты, которые относятся к иммунной системе. Они способны ферментативно растворять патогенные микроорганизмы и остатки тканей.



Фасциальная ткань позволяет смещать органы

Фасциальная ткань обеспечивает надежную фиксацию всех органов и частей тела на определенном месте. Но несмотря на это упорядочивающее свойство, фасциальная ткань позволяет органам при необходимости смещать свое фиксированное положение. Это элементарная предпосылка для того, чтобы, например, дыхание, пищеварение или даже беременность вообще были возможны.

Отсутствие физических упражнений приводит к тому, что фасциальная ткань склеивается.

Чтобы фасции оставались стабильными и одновременно эластичными, они нуждаются в достаточном движении. Тем не менее, их не следует перегружать, так как избыток движения, равно как и недостаток движения, может привести к тому, что фасции начнут слипаться. В этой ситуации их способность к скольжению ограничена, что, в свою очередь, существенно влияет на нашу подвижность — а значит, и на наше самочувствие.

Продолжение следует в следующем номере.

КЛАССИКА КУРОРТОЛОГИИ



Санаторные путёвки

Автобусом из дома:
КАРЛОВЫ ВАРЫ / Чехия
МАРИНСКИЕ ЛАЗНИ / Чехия
ФРАНИШКОВЫ ЛАЗНИ / Чехия
ЕЛЕНИЯ ГОРА / Польша
БАД ФЛИНСБЕРГ / Польша
Самолётом из ближайшего Аэропорта:
ПИШТАНЫ / Словакия
ДУДИНЦЕ / Словакия
ДРУСКИНИНКАЙ / Литва
Самолётом или автобусом:
БУКФУРДО / Венгрия
ХЕВИЗ / Венгрия
и многие другие...

ЗАКАЗЫВАЙТЕ
СЕЙЧАС
по ценам раннего
бронирования



ПУТЕШЕСТВИЯ



Три угла-жизнь прекрасна ****

Марса Алам / Египет

с 15.01. по 22.01.22

- Комфортабельный
- пляжный отель
- всё включено
- питание
- одна неделя в двухместном номере
- полёт и трансфер



всего **490 €** за человека

ПОЛЕТЫ



БИЛЕТЫ НА САМОЛЁТ

в РОССИЮ (через Турцию),
КАЗАХСТАН, КИРГИЗИЮ
и другие направления
ПРЯМЫЕ РЕЙСЫ
Заказывайте заранее!

КАРЛ БУЛЛА И СЫНОВЬЯ, ФОТОДИНАСТИЯ

Карл Булла – мастер документальной фотографии, портретист. Его называли в старом Санкт-Петербурге отцом русского фоторепортажа. Он был прусским потомственным купцом, превратившим свой гешефт в искусство. Кстати, именно в тот период, когда он начал смотреть на мир сквозь пластины громоздкого фотоаппарата на штативе, ремесленническое мастерство фотодела превращалось в высокое искусство. Фотографией и документальным кино занимались также сыновья Буллы, Александр и Виктор.

ОТЕЦ

Карл Освальд Булла (1855–1929 гг.) родился в Пруссии в семье немецкого купца в прусском местечке Леобшютц. О детстве будущего фоторепортера и художника известно немного. В десяти- или двенадцатилетнем возрасте он вместе со своими родителями попадает в Санкт-Петербург. Мальчика сразу же определяют на работу в фирму по изготовлению и продаже фотопринадлежностей. Так он и постигает основы мастерства. Начинает как посыльный, затем становится лаборантом, а после учеником фотомастера.

Он старательно изучал по иностранным журналам технологию обработки и изготовления фотоэмульсий. Спустя двадцать лет бывший мальчик на побегушках открывает собственное дело по производству сухих желатиновых фотопластинок. Это предприятие выявляет недюжинное коммерческое дарование начинающего предпринимателя: пластинки его фотолаборатории дают ему отличный доход. Однако настоящую известность приносит Карлу Булле его фотографический талант.

В 1875 году молодой фотограф открывает свое первое фотоателье. В Санкт-Петербурге на Садовой улице. Позже оно переместится в здание Пассажа на Невском проспекте. Казалось бы, нечто вроде парикмахерского салона: усадил клиента в кресло, придал ему нужный поворот головы, только потом не щелкал ножницами, не точил бритву, а надвинул коробку фотокамеры, взмахнул рукой, сняв крышечку с объектива и помахав ею в воздухе нужное время, чтобы получилась правильная экспозиция... Раз – и вылетела птичка. Проще пареной репы. Но его фотопортреты стали невероятно популярны у столичной публики.

С первым успехом, в 1876 году, Булла подает прошение о разрешении принять присягу

на подданство России, которое вскоре удовлетворяют.

Десятилетие спустя он получил в министерстве внутренних дел «разрешение на право производства всякого рода фотографических работ вне дома, как-то: на улицах, в квартирах и в местах ближайших окрестностей Петербурга».

Но уличная, репортажная фотография – это пока еще более или менее отдаленное будущее. Приход которого подсказало чутье художника. А павильонная фотосъемка как раз входила в моду. В конце XIX века сделать свой портрет у прославленного мастера стремятся представители всех сословий петербургского общества, от студентов до дворянства, от сапожников до великих мастеров русской литературы. Портреты, которые он проявлял в своей лаборатории, отличаются удивительными для того времени естественностью и непринужденностью – по свидетельствам очевидцев, Булла был первый из фотографов, который просил своих моделей: «Будьте поживее, не сидите так натянуто!»

Привязанность к портрету Карл Булла сохранил на всю жизнь. Однако уже в середине 90-х годов он открывает для себя и для России новый жанр фотоискусства.

В середине 90-х годов XIX века наступает время фоторепортажа.

Министерство внутренних дел разрешает «бланки открытий писем частного изготовления» в стандарте Всемирного почтового союза. Открытые письма полагалось чем-то графически дооформлять. В том числе фотографическими репродукциями. И теперь, когда «уличная» съемка может быть востребована для таких репродукций, Карл Булла открывает типографию для печати открыток, а сам начинает работать в жанре фоторепортажа.

В интересы хроникера входят характерные уличные сценки, архитектура, транс-

портные средства, представители самых разных профессий, встречающиеся на улицах, от пожарного до сестры милосердия. Его снимки продаются в собственном фотоателье мастера, а также публикуются на страницах самых известных русских и зарубежных газет и журналов. Это начало подлинной, широчайшей известности Карла Буллы.

Он становится пионером и репортажного портрета. Благодаря его фотографиям мы знаем облик Шаляпина, Толстого, Репина – как живых людей, на лицах которых отражаются настоящие переживания и заботы, отражается облик времени, породившего их.

Фотограф настолько популярен, что его знаменитые модели нередко желают сфотографироваться вместе с ним. Например, такое пожелание выразил Лев Толстой – в результате на портрете, выполненном сыном Карла Карловичем, Виктором, мы можем сегодня видеть вместе с великим писателем и великого фотографа.

В 1904 году мастер получает разрешение снимать «виды столицы, а также торжества в высочайшем присутствии», позволившее ему сохранить для потомков изображения царственных особ. После этого фотографическое предприятие Карла Буллы переживает подлинный расцвет. Официальный фотограф министерства императорского двора, императорской публичной библиотеки и многих других учреждений столицы, официальный иллюстратор журналов «Нива» и «Огонек» (о чем чуть ниже), «Петербургская жизнь», «Столица и усадьбы», Булла фиксирует все стороны жизни Санкт-Петербурга, оставляя потомкам уникальные документы, позволяющие почувствовать живое дыхание эпохи.

Очередную фотомастерскую по адресу Невский проспект, 54, Карл Булла открывает уже



Карл Булла. Автопортрет

Фото: Википедия, обществ. дост.

как общепризнанный мастер, обладатель многих почетных наград (крест румынской короны от короля румынского, орден «Звезда Льва и Солнца» от шаха персидского, кавалерский орден итальянской короны). Достигнув зенита славы, он оставался в звании сословного купца, но позднее Булле было пожаловано и личное дворянство.

С 1897 года фотографии Карла Буллы стали печататься в массовом и популярном журнале «Нива». С этого времени его имя стало известно по всей Российской империи. С 1908 года эту известность распространял далее журнал «Огонек».

Любопытный читатель может увидеть в интернете фотопортреты, созданные Буллой. Это живая летопись той эпохи: премьер-министр Петр Столыпин, 1906 год; Лев Толстой, Григорий Распутин, полковник Д.Н. Ломан, генерал-майор М.С. Путятин, 1908 год; Федор Шаляпин с друзьями на катке в Куоккале, 1914 год; авиаторы Сикорский, Геннер, Каульбарс в аэроплане «Русский витязь», 1915 год; императрица Александра Федоровна, царевич Алексей, император Николай II выходят из вагона по прибытии в военную ставку, 1916 год...

СЫНОВЬЯ

В прославленной фотомастерской Карл Булла работал вместе с сыновьями, Александром и Виктором.

Оба его сына стали известными фотографами. Александр увлекался съемками автомобилей, был кинооператором

и участвовал в создании хроникальных и спортивных фильмов. После революции Александр Булла, обвиненный в контрреволюционной деятельности, отбывал наказание на Соловках, в Белбалтлаге и Дмитровлаге. Умер вскоре после освобождения, в середине 40-х годов. Точная дата неизвестна. По другой версии, он умер еще в 30-е годы.

Виктор Булла – один из пионеров кинематографии. В 1899 году окончил Английское училище в Санкт-Петербурге. Фотографическое образование получил в Германии. Начал работать в фотоателье отца вместе с братом Александром. Получил широкую известность еще будучи девятнадцатилетним, во время русско-японской войны. Его прикомандировали в должности фотокорреспондента к Сибирской резервной бригаде. Фронтовые репортажи Виктора публиковались в журналах «Нива» и «Искры», затем перепечатывались всеми издававшимися в то время в России газетами и журналами, часто попадая и на страницы зарубежных изданий. Виктор находился в самом центре событий, порой принимая на себя обязанности «брата милосердия», был впоследствии награжден серебряной медалью «За храбрость» на георгиевской ленте.

Совместно с братом Александром в 1909 году основал товарищество «Аполлон» по производству и прокату хроникальных фильмов. Здесь Виктор одновременно был оператором, режиссером и директором. За два года существования товарищества братьями было выпущено около сорока картин, в том числе поистине уникальные: о международных соревнованиях конькобежцев в Выборге и автопробеге Санкт-Петербург – Рим – Санкт-Петербург.

В 1911 году товарищество «Аполлон» передало оптовый прокат и продажу фильмов кинопредприятию «Продафильм», которое занималось экранизацией произведений классической литературы. Только за год Виктор снял более двадцати короткометражек. Тогда были впервые экранизированы драма Островского «На бойком месте» и «Синяя птица» Метерлинка.



Владелец фотографии Карл Карлович Булла (1855-1929) с семьей: стоят слева направо – сын Александр, Карл Карлович, Вера Константиновна – жена сына Виктора и сын Виктор Булла; сидят слева направо – отец Веры Константиновны Константин Терентьевич Серебряков, заслуженный артист Императорского театра, жена Карла Карловича – Христина Ивановна и мать Веры Константиновны – Мария Андреевна Серебрякова. Фото: Википедия, обществ. дост.

С началом первой мировой войны Виктор возобновил работу в фотографии отца, снимал революционные события 1917-1918 гг. В эти же годы принял участие в создании документального фильма о февральской революции 1917 года «Хроника революции в Петрограде». Динамичные и образные кадры фотографа послужили основой для Эйзенштейна и Чиаурели при создании собственных фильмов о революции 1917 года.

Между прочим, Виктор Булла стал одним из создателей кино- и фотоленинианы, снимал Ленина на восьмом и девятом съездах РКП(б) в 1919-1920 и в 1920-1921 гг. Создал фото-портреты Зиновьева, Каменева, Сталина, других советских и партийных деятелей, фактически выступая в качестве штатного фотографа Смольного.

В 1928 году состоялась выставка «Советская фотография за 10 лет», на которой Александр и Виктор Булла представили тридцать фоторепортажей. Тогда жюри выставки присудило им почетный диплом, что считалось очень высокой наградой.

15 июля 1938 года Виктор был арестован по доносу одного из сотрудников фотосалона Буллы. Известно, что допрашивали Виктора всего два раза. После первого допроса никаких обвинений предъявить не удалось, а на втором допросе он был вынужден «сознаться»

в шпионской деятельности. «Десять лет без права переписки». Впоследствии родным сообщили, что Виктор Булла умер от рака желудка в 1944 году в одном из дальневосточных лагерей. Но внуку Виктора, Андрею Леоновичу Каминскому, удалось найти документ, согласно которому его дед был расстрелян в 1938 году.

Реабилитирован Виктор Булла был в 1958 году. Репрессии в отношении Виктора и Александра плюс эмиграция их отца означали запрет на упоминание любого представителя этой славной династии. Снимки их перепечатывались анонимно или под другими именами, такая практика сохранялась до перестройки.

Супруга Виктора Карловича, Вера Константиновна, дочь оперного певца Константина Серебрякова. Сын Юрий тоже стал фотографом, работал фотокорреспондентом ленинградской пионерской газеты «Ленинские искры». В 1941 году погиб на Ленинградском фронте. Дочь и внук Виктора Буллы, Валентина Викторовна и Андрей Леонович Каминские, жили в Петербурге. Андрей Леонович был полковником юстиции, заслуженным юристом РФ.

НАГРАДЫ. ПАМЯТЬ

После 1916 года Карл Булла передал свое фотографическое дело сыновьям, а сам уехал в Эстонию, на остров Сааремаа.

Здесь он мирно закончил свои дни, снимая этнографический материал и обучая местных жителей искусству фотографии.

В доме, где он жил, позже находилась поселковая школа с библиотекой, а затем волостное управление Торгу. Позже в здании был организован музей Карла Буллы.

Карл Булла и его сыновья оставили грандиозное профессиональное наследие. Фотографическое собрание семьи это 132683 негатива. Их снимки представлены в коллекциях Эрмитажа, Российской национальной библиотеки, Государственного музея истории Санкт-Петербурга, а также в частных собраниях.

Много фотографий уцелели только благодаря дальновидности Виктора, который начал передачу архива государству и за три года до ареста успел передать более 130 тысяч негативов, из которых почти половина была создана Карлом Буллой или при его участии.

Легендарная фотомастерская по адресу Невский, 54, существует и по сей день. До конца 90-х годов петербуржцы имели возможность сфотографироваться в принадлежавшем некогда семье Булла ателье, причем для съемки использовали все те же камеры, с которыми работал Карл Булла. Сегодня фотосалон реконструирован, там открыт музей, где хранится множество документов и прославленное оборудование, по-прежнему в рабочем состоянии.

Перед зданием ателье Буллы на Малой Садовой установлен памятник легендарному петербургскому фотографу.

Вот некоторые сведения об официальном признании его заслуг.

1904 г. – подарок от Николая II, золотые часы с цепочкой и изображением государственного герба, за альбом фотографий, запечатлевших псковские воинские маневры.

1904 г. – подарок от Николая II, серебряный портсигар с изображением государственного герба за альбом «Проводы войск на Дальний Восток».

С 1910 года – потомственный почетный гражданин Петербурга.

Валентина Томашевская-Арндт



ЧЕРНЫЙ ПОРОШОК ЧЕРНОГО МОНАХА

Есть такая шутка в Германии: самый легкий способ сэкономить деньги – не покупать фейерверки. Смотри, как в новогоднюю ночь фейерверки пускают соседи. Причем со всех сторон. Впечатления – те же самые, но ты лично не заплатил за них ни цента!

Мир до появления фейерверков был все-таки совсем другим. Менее цветным, что ли. И куда как менее веселым.

Wir malen heut den Himmel an Mit Glitzer und Gefunkel,

Die schönsten Blumen zaubern wir Hoch oben dort im Dunkel.

Ну, действительно, чем не чудо?

Можно сказать – с некоторыми, конечно, оговорками, – что фейерверки двойное немецкое изобретение. Или, рассуждая шире, двойное германское. У этого чуда много очень длинных, переплетенных, а то и вовсе запутанных корней. Но есть непреложные факты.

Скажем, факт развития традиций. Новогодние гремучие огни – это обычай древних германских племен, занесенный в исторические хроники две с лишним тысячи лет назад, когда севера Европы достигли легионеры Юлия Цезаря. А то, что не занесено в хроники? Не исключено, что огненная забава значительно старше, чем цезаревы походы. У древних германцев, конечно, не было фейерверков. Но была, так сказать, концепция этого изобретения: С ШУМОМ жечь огонь, чтобы изгнать из лесов, в которых они жили, злых духов. Чтобы наступающий новый год прошел спокойно и без мистических козней.

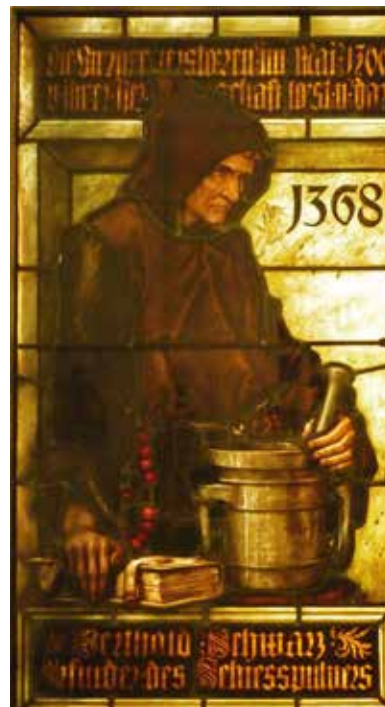
Второй германский корень – изобретение пороха. В этой истории дважды присутствует слово «черный», хотя речь идет о цветных огнях в небе. Но до этого еще дойдем. Сначала порассуждаем о приоритетах.

Считается, что фейерверк изобрели китайцы. Никто, в общем, не возражает, хотя непреложных доказательств нет. Но в мировое сознание он вошел не под китайским именем «янхуа», а под немецким. Русское слово «фейерверк» это, конечно, пришедшее с Петром Первым

немецкое *Feuerwerk*. У англичан немало собственных приоритетов в технике раскрашивания ночного неба, но их название, *Fireworks*, – ну, прямо, «подстрочный» перевод немецкого. Итальянцы, испанцы, французы тоже имеют собственные приоритеты. Но их названия, во-первых, очень похожи друг на друга: *fuochi d'artificio*, *fuegos artificiales*, *feu d'artifice*. В во-вторых, означают то же, что и немецкий *Feuerwerk*: «делание огней», «сделанные огни», «искусственные огни».

А вот китайское «янхуа» означает совсем другое: «цветок из дыма». И под этим свои корни. Дело в том, что китайские фейерверки, появившиеся, вероятно, в начале XI века, преследовали только одну из двух целей, закрепившихся за несколько более поздними, европейскими фейерверками. Эта цель: наделать шума. В том и состояла древняя китайская забава: взрывать порох, любясь тем, как расцветают «цветы» дыма. Впоследствии китайцы тоже увлеклись громовым запуском разноцветных огней. Но кто пришел к этому раньше – они или европейцы? На этот вопрос уже никто не может ответить. Не исключено, что огненные цветы фейерверков китайцы вообще получили «со стороны», от японцев. Древнее японское слово «ханаби» означает как раз цветочный огонь.

Нет доказательного ответа и на вопрос, создали ли европейцы свои фейерверки сами или вывезли из Китая. Точней, вывезли не они, а арабы, бо-



Бертольд Шварц, Фото: ©James Steakley

лее-менее успешно торговавшие с Поднебесной империей. Им самим, очевидно, товар не пришелся по вкусу. А европейцы оценили заложенные в нем перспективы. Но это тоже всего лишь одна из версий.

В принципе, европейской родиной фейерверка считается Италия. В городе Виченца, на севере Аппенинского сапога, семьсот с лишним лет назад стали устраивать шумные огненные празднества. Отсюда (по некоторым данным) фейерверки с невероятной скоростью, как всепожирающий огонь, распространились по всей Европе. А во Франции стараниями инженеров Фрезье и д'Орваля это стало королевской забавой.

Но это уже значительно позже той эпохи, когда судьбо-

носную роль сыграло двойное *schwarz*.

О чем речь?

Пустить по Европе столь пышным цветом фейерверки не удалось бы, не располагай Старый свет своим порохом. Это еще одна загадка мирового прогресса. Порох изобрели китайцы. Тоже в начале XI века. И может быть, праздничные фейерверки стали самым первым, празднично-мирным применением самого первого взрывчатого вещества.

Европа запустила свои первые фейерверки практически сразу же, как обзавелась собственным порохом. В XIV веке. Унаследовали его от китайцев? Теоретически – не исключено. Практически – подтверждений нет. Была, однако, легенда, живущая до сих пор, о францисканском монахе и алхимике Бертольде Шварце из Фрайбурга, изобретшем, независимо от китайцев, порох и построившем первую пушку. Был ли он реальной фигурой или нет – давний спор историков. До сих пор, кстати, ни к чему не приведший. Но в хрониках XV века можно найти немало указаний на разностороннюю деятельность «мастера Бертольда». Как бы там ни было, но первая в мире книга по пиротехнике была написана в 1410 году немецким автором. В ней немало ссылок на этого самого «мастера», на его рецепты и лабораторные указания. Книга – вполне реальный, а не легендарный документ, ее можно увидеть в Германском национальном музее в Нюрнберге.

Самый первый порох был черным порохом, *Schwarzpulver*. На вид – действительно очень темный, почти черный. Так что имя или прозвище монаха, Шварц, не повлияло на название. Возможно, совпадение – так сказать, улыбка Клио. А может, наоборот, монаха прозвали по самому знаменитому его детищу.

Изобретенная им пушка, тоже, кстати, сначала играла мирную роль. Из ручных пушек (трудно поверить, но они существовали уже семьсот лет назад) палили в зенит фейерверками. Раскрашивали ночное небо.

Андреас Тепфер



ЗНАКОМСТВА

Ищу скромную, красивую женщину 75-76 лет для серьезных отношений.

Виктор, Тел: 0 176 - 36 95 62 21



СДАЕТСЯ КВАРТИРА В СВЕТЛОГОРСКОЙ КАЛИНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

Светлая, уютная двухкомнатная квартира 50 м² с нетерпением ждет гостей!

В квартире есть все для комфортного проживания 4-х человек: удобная двуспальная кровать, новый раскладной диван, шкаф, телевизор, стиральная машина, полностью укомплектованная кухня, балкон. Дом новый, расположен в шаговой доступности от ЖД-вокзала. Имеется огороженная парковка, рядом супермаркет. Балтийское море и городская promenade зона находятся в 15 минутах ходьбы. Все достопримечательности Светлогорска можно обойти пешком!

Условия проживания:

- Предоставляется 4 комплекта постельного белья, полотенца
- Дети до 7 лет проживают бесплатно (без предоставления отдельного спального места)
- Проживание с животными не допускается
- Вечеринки и шумные праздники запрещены
- Курение в квартире категорически запрещено!

Бронирование возможно на любые даты от двух ночей
Телефон: 0 171 - 314 05 84



ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «АННУШКА» В МОЕМ ПРАКСИСЕ ПРОВОДИТСЯ ЛЕЧЕНИЕ:

Алкоголизма, депрессии, мигрени.
Снятие страхов, стресса, проблемы с детьми-подростками.
Восстановительный курс после химиотерапии.

(+49) 0172 732 30 94 **ИМЕЕТСЯ КОСТОПРАВ**



Гадаю, что есть, что будет. Избавляю от любых видов порчи.
Сделаю талисман-защиту.

Семья страдает? Муж пьет? Гуляет? Буянит? Нет работы?
Нет в доме денег? Бессоница? Одиночество? Венец безбрачия? Вдовий платок?

Hauptstr. 49, 73486 Adelmansfelden

Сергей Витт

присяжный переводчик (русский и немецкий языки)

Wilhelm-Götting-Str. 10a • 48231 Warendorf

Tel.: 0 25 81-623 19 • Handy: 0172 5221312

E-Mail: wittuebersetzung@aol.com



ZIEDAS HAUSTECHNIK
Senefelderstr. 12
33100 Paderborn

Mobil: 0 176 - 31 13 81 16 (RU)
Mobil: 0 151 - 55 88 96 86 (DE)
info@ziedas-haustechnik.de

www.ziedas-haustechnik.de



- Umrüstung der Heizungsanlage von Öl/Gas auf Wärmepumpe
- Komplette Neuinstallation nach aktuellen Energiesparvorschriften
- Installation und Sanierung von Sanitäranlagen/Badezimmer

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

СВЕДЕНИЯ О ПРЕДКАХ

Желающие могут получить сведения на основе архивных данных о переселении предков из Германии в Россию и месте их поселения на Поволжье при правлении Екатерины II (1764-1767). Сведения о репрессиях немцев на Украине 1920-1938 гг. Документы НКВД. Звонить 0 71 31 - 38 00 14, Цена сведений: 30 евро

СИДЕЛКА

Женщина из Молдавии ищет работу сиделкой с проживанием.
Тел: 0 157-53 63 98 36, Раиса

Небольшое объявление, небольшие деньги,
НО ВОЗМОЖЕН БОЛЬШОЙ УСПЕХ!
Обращаться по тел.: **0 52 51 - 689 33 59**
или E-Mail: werbung@neue-semliaki.de

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

0160-96 85 28 02 — Mobil
02922-95 91 45

Vertretung Kassel,
Firma FLS
0561 - 86 16 26 55

Vertretung Berlin,
Firma BSH Berlin
030-54 081 726



Работаем
по всей Германии
Низкие цены
Высокое качество
Возможна оплата
в рассрочку

**При заказе памятника,
гравировка портрета
БЕСПЛАТНО!**
www.granitt.de

СКАЗКА В СТИХАХ «ВАРЮШКИНЫ ВАРЕЖКИ»

(ОТРЫВОК)

ВСТУПЛЕНИЕ

У девочки Вари две бабушки. Обе любят вязать для Вари шарфики, носочки и рукавички. От бабушек можно услышать:

- Ой! Ниточка поползла!
- А когда ниточки ползут?
- По весне!
- Почему? – вы узнаете из этой сказки.

Оказывается, пушистые гусенички, ползающие по траве, и есть сбежавшие ниточки, а попросту варежки, которые распустились. Вспомни, какого цвета твои рукавички, такие пушистые ниточки – и ищи на траве и под кустиками. Да смотри – не перепутай, потому что летом гуляют рукавички всех детишек, а разноцветными полянки и луга становятся не только благодаря цветам!

В нашей сказке бабушка по весне положила варежки в шкаф. Пришла пора им отдохнуть, понежиться на полках. Но в тем-

ном шкафу им неуютно. Варежки задумали сбежать и у них получилось пролезть в узкую щель шкафа. Они повыскакивали из петель, разобрались на отдельные ниточки и выбрались во двор, где гуляла Варя. Ниточки все лето грелись на солнце, запасались теплом. Девочка отгоняла от них прутиком птиц, чтобы пернатые, приняв шерстяные ниточки за гусеничек, не склевали их. А если склюют? Никак зимой Варе не обойтись без варежек!

Когда осенью пришла пора возвращаться, две самые нерасторопные ниточки зазевались и не успели вернуться в дом. Варя хотя и спешила, но все же заметила их в снегу у калитки. Она задержалась, согрела их в ладошках и принесла домой.

С тех пор каждую весну варежки сбегают из шкафа. Летом Варя с прутиком в руке служит варежкам на полянке, а зимой они служат Варе. Им тепла друг для друга не жалко!



ЛЕТОМ

*Солнце светится монетой,
Греют жгучие лучи.*

Ниточки:

*«Нужно нам побольше света,
Ярче, солнце, хлопочи!»*

Солнце:

*«Света навалом!
Мне тепла не жалко,
Будет Вареньке зимой
В рукавичках жарко!»*

ОСЕНЬЮ

Нитки:

*«Солнца меньше, день короче,
Надо нам домой спешить,
Возвращаться будем к ночи,
Хватит листья ворошить!»*

*Поползли они домой
И в клубок залезли,
Хорошо лежать зимой
С Муркой в теплом кресле.*

Варя:

*«Лето яркое прошло,
Славно летом было!
Холодок дохнул в лицо,
Осень наступила.
Побегу скорей домой
На крылечко к бабушке,
Очень холодно мне! Ой!
Град стучит, как камешки.»
Осень скоро прочь спешит,
Вслед зима снежком кружит.*

ЗИМОЙ

Варя хлопнула в ладоши:

«До чего снежок хороший!»

Скачут у калиточки

Две продрогших ниточки.

Мерзнут варежек остатки.

Варя:

«Но-о-о-о, пушистые лошадки!»

Вы одни в пути застряли!

На какой вас прялке спряли?»

Варя низенько нагнулась,

К «потеряшкам» потянулась.

Ниточки:

«Мы, Варюша, не успели

В дом со всеми вместе влезть...

Вот в твою ладошку сели

И сидим, не просим есть!»

Варя греет их в ладони:

«Вас мороз теперь не тронет,

Отнесу вас к бабушке,

Пусть приладит к варежке.

Вышьет нитью солнышко

И лучей немножко,

А по краю вышьлет

Снежного горошка.»

ДОМА

Варюшка пришла с мороза:

«Я две ниточки нашла!»

Мама крикнула: «Как поздно!

Как домой ты долго шла!»

Бабушка в сердцах ворчала:

«Покормили бы сначала!»

Стала варежки вязать,

На примерку внуку звать.

Варя стала примерять

Раз и два и вдругорядь.

Варя:

«Мне б, как бабушке, на спицы

Вместе ниточки собрать!»

Греют Варю варежки зимнею порою

И гуляют летом с нею под горою.

Варюшка глядит, чтоб птички

Не склевали рукавички.

Варя варежки пасет,

Их она от птиц спасет.



Книжную продукцию баварского детского издательства Runde Verlag на немецком и русском языках можно заказать по электронной почте: rundeverlag@gmail.com или по WhatsApp: 0 152-25 45 43 04

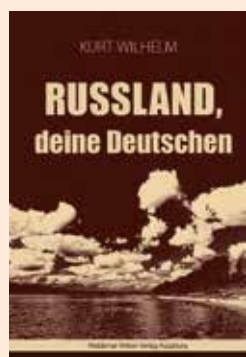
«ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ» — «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN»

В издательстве Waldemar Weber Verlag вышел немецкий вариант книги «Твои немцы, Россия» – «Russland, deine Deutschen».

Уже в самом названии книги заявлена цель ее создателей: дать всеохватывающую картину судьбы народа за много веков. Книга иллюстрирована и дает исчерпывающую информацию об истории и культуре всех этнических групп российских немцев.

Российские немцы принадлежат к народам, пережившим наибольшую трагедию в двадцатом веке. «Почти полвека, – пишет журналист В. Шуткевич, – мы смотрели на Германию как будто через черное стекло, закопченное дымом пожаров и взрывов минувшей войны». Такое отношение к Германии в течение многих десятилетий переносилось и на российских немцев.

В первые месяцы войны все российские немцы были насильственно депортированы. Исключение составили лишь попавшие под германскую оккупацию, но и они после войны разделили участь своих соплеменников.



„Russland, deine Deutschen“, 528 стр., твердая обложка / 528 S., harter Umschlag
ISBN: 978-3-939951-60-5

Книгу на немецком и русском можно заказать по адресу ниже

Подавляющее большинство трудоспособных советских немцев, в их числе и женщины, были мобилизованы в так называемую «трудармию», где более трети их погибли. Несмотря на их вклад в победу, имена погибших «трудармейцев» остались лишь в памяти их родных.

Книга рассказывает не только о трагической стороне истории. Она показывает, что феномен успеха немцев в экономике Российской империи – не случайность, что в основе его лежит труд свободного человека на свободной земле.

еines Volkes im Laufe vieler Jahrhunderte zu zeichnen. Das Buch ist illustriert und vermittelt eine reiche Information über die Geschichte und Kultur aller Volksgruppen der Russlanddeutschen.

Die Russlanddeutschen gehören zu den Völkern, die im zwanzigsten Jahrhundert eine der größten nationalen Tragödien erlitten haben. «Fast ein halbes Jahrhundert lang, – schreibt der russische Journalist W. Schutkewitsch, – schauten wir auf Deutschland wie durch ein schwarzes Glas, das von den Feuerbränden und Explosionen des vergangenen Krieges rauchgeschwärzt war». Ein solcher Blick auf Deutschland wur-

de während vieler Jahrzehnte auch auf die Russlanddeutschen übertragen.

In den ersten Kriegsmonaten wurden alle Russlanddeutschen gewaltsam deportiert. Die Ausnahme bildeten nur diejenigen, die unter die deutsche Besatzung geraten waren, aber auch diese mussten nach dem Krieg das Los ihrer Stammgenossen teilen.

Die überwiegende Zahl der arbeitsfähigen Deutschen der UdSSR, darunter auch Frauen, wurde in die so genannte «Arbeitsarmee» mobilisiert, wo mehr als ein Drittel von ihnen ums Leben kam. Ungeachtet ihres Beitrages zum siegreichen Ende des Krieges sind die Namen der gestorbenen «Arbeitsarmisten» nur in Erinnerung deren Angehörigen erhalten geblieben.

Das Buch erzählt nicht nur über das tragische Kapitel der Geschichte der Russlanddeutschen. Es zeigt auch, dass das Phänomen des wirtschaftlichen Erfolges der Russlanddeutschen im Russischen Zarenreich kein Zufall gewesen war, sondern das Resultat der Arbeit der freien Menschen in einem freien Land.

Книги издательства WALDEMAR WEBER VERLAG (Verlag an der Wertach) О РОССИЙСКИХ НЕМЦАХ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

Якоб Мауль. «НА НОВЫЕ ЗЕМЛИ».

Немецкие колонисты и их судьба в Юго-Восточной Европе, России, Северной и Южной Америке, 500 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга первая, 560 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга вторая, 288 стр., цена 16 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга третья, 415 стр., цена 19 €

Курт Вильгельм «ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ», 530 стр., цена 20 €. Самая содержательная книга об истории и культуре российских немцев, а также их вкладе в российскую цивилизацию.

Kurt Wilhelm «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN», 528 S., Preis 20 €. Das inhaltsreiche Buch über die Geschichte der Deutschen aus Russland und ihren Beitrag zur russischen Zivilisation.

Александр Приб «НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ. 1763–2006 гг. Исторический очерк». Немецкий и русский вариант книги, цена 15 €

Александр Приб «Германия и Россия. От противостояния к альянсу». Книга актуальна в связи с сегодняшней политической напряженностью в отношениях между Россией и Западом. Цена 15 €

Alexander Prieb «Geiseln», 220 S., цена 12 € книга А. Приба «Заложники» на нем. языке

Александр Приб «Сибирь кандалная». Из записок ссыльного немца А. Штарка, цена 15 €

Robert Korn «Der Lohn für die Treue. Die Geschichte der Wolgadeutschen», 448 S., цена 18 €

Роберт Корн «Связи роковые...», Германия, Россия и российские немцы. 196 стр., цена 12 €

Viktor Heinz «Der eine spricht, der andere schwätzt, der dritte babbelt». Einiges über die russlanddeutschen Mundarten, цена 12 €

Егор Гамм «Миролубовка – наша родина». Меннониты и российско-немецкие баптисты в прошлом и настоящем, цена 14 €

Райнхард Нахтигаль «Донские немцы. 1830–1930». Российские немцы в стране донских казаков. Нем./рус. книги, цена 15 €

Герхард Вольтер «Зона полного покоя. Российские немцы в годы войны и после нее». Ни одна книга так полно не освещает постигшую российско-немецкий народ катастрофу. Ее называют «Архипелаг Гулаг» российских немцев. Нем./рус. книги, цена 17,90 €

Anton Bayr «Vergessene Schicksale». Австрийский военнопленный о своих лагерных встречах с немецкими трудармейцами, цена 15 €

Tatjana Löwen «Der Regen ist schuld». Geschichten aus dem Altenheim zum Nachdenken, цена 10 €

Рихард Х. Вальт «...Und dass du dich bewähren musst». Воспоминания российских немцев Одесской области. Нем./рус. в одной книге. 448 стр., цена 10 €

Werner Turra «Ich war Stalins Gefangener». История 15-летнего немецкого юноши, попавшего в советский плен, цена 16 €

Gerhardt Corty. «Was ist aus uns geworden?!» Воспоминания человека, жизнь которого прошла в четырех странах: Третьей Рейхе, ГДР, Западной и Объединенной Германии. На немецком языке, цена 10 €

Вальдемар Вебер «101 километр, далее везде», сборник рассказов, цена 15 €

Вальдемар Вебер «Тени на обоях». Стихи и переводы с немецкого, Изд. «Вест», Москва, 1995. Цена 6 €

Вальдемар Вебер «Продержаться до конца ноября». Стихи разных лет. Изд. «Русский Гулливер», Москва, 2014, цена 6 €

Waldemar Weber «Scherben», Gedichte, Verlag an der Wertach, Augsburg, 2006, цена 6 €

Мадлена Розенблюм «Родительская академия». Современная книга о воспитании детей в условиях эмиграции, цена 5 €

Walerij Michajlow «Die Chronik des Großen Hungers». Самая трагическая страница в истории Казахстана – искусственный голодомор в 1931–1933., цена 16 €

Felix Balke «Königsberg», Gedichte über das Schicksal von Königsberg, 170 Seiten. Verlag an der Wertach, Augsburg, цена 12 €

Приобрести книги Вы можете, позвонив

по тел.: **0821-4190431** или **0821-4190433**, E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de
или по адресу: Waldemar-Weber-Verlag, Nordendorfer Weg 20; 86154 Augsburg

«ФИНСКОГО РОЗЛИВА»

С ранних ганзейских времен жили немцы в Финляндии. В основном это были перебравшиеся сюда жители других прибалтийских регионов. Позднее переезжали и петербургские немцы. Они селились в Выборге или вокруг Выборга. А также в Хельсинки и других населенных пунктах провинции Уусимаа. Но вообще, именно Выборг сыграл важную роль в распространении и укоренении немецких поселений.

После 1403 года Выборг получает статус города и начинает интенсивно развиваться. Сюда постепенно переселяются богатые люди из разных остзейских городов. В 1525 году Выборг становится вассальным владением немецкого графа фон Гоу (Johann von Hou), зятя шведского короля Густава Ваза. Именно при нем в Выборг хлынули состоятельные переселенцы из Любека, Гамбурга, Бремена. Открывались новые храмы, учреждения, создавались небольшие предприятия. Постепенно побеждала Реформация.

В 1637 году церкви получили право проводить богослужение на немецком языке. В быту горожан стали преобладать немецкие обычаи, они сохранились и после перехода Выборга в XVIII веке в состав России. Вплоть до конца XIX века немцы были организующим социальным элементом города. Почти все школы и другие институты были немецкоязычными. Делопроизводство осуществлялось в основном на немецком языке. Большей частью немцы-чиновники прибывали из Петербурга и прибалтийских провинций России. Торговые фирмы, также в основном немецкие, были ориентированы на торговлю с Европой. Даже единственная в то время городская газета выходила на немецком.

И это несмотря на то, что в отличие от городов балтийских российских провинций немцы по количеству населения в Выборге стояли лишь на четвертом месте после финнов, шведов и русских. К середине XIX

века немецкое влияние в Выборге стало ослабевать. Финское население быстро росло. К 1900 году в Выборге проживало 42900 жителей.

После первой мировой войны немецкое население Выборга и Хельсинки выросло в результате бегства сюда от революции многих немцев Петербурга и Прибалтики. В 1939 году Выборг становится вторым по численности населения городом в Финляндии. На тот момент в нем проживало 74 тысячи человек. С 1939 по 1940 год, во время советско-финской войны, все жители города и окрестностей эвакуировались в центральные районы Финляндии. Вся восточная часть финской Карелии вместе с городом Выборгом перешла во владение СССР. Позже, когда практически все местное население в телячьих вагонах переправили в Сибирь и Казахстан, территория была занята переселенцами из РСФСР, УССР и БССР.

Перебравшиеся в Хельсинки и другие районы Финляндии немцы Выборга, Петербурга и Прибалтики имели хорошую основу для будущего. Их жизнь в 20-е и 30-е годы могла базироваться на определенной духовно-религиозной общности двух народов. Живущих на своей земле немцев финны воспринимали как мостик к немецкой культуре. Созданные еще до начала XX века традиции в финско-германском культурном и научном сотрудничестве теперь, после обретения Финляндией независимости, имели тенденцию к активному дальнейшему раз-



Панорама города Выборг

витию. Для представителей финского общества Германия была в сферах науки и культуры эталоном. Немецкая наука продолжала играть определяющую роль в формировании финской науки. На Финляндию также оказывали воздействие новые направления в развитии немецкой архитектуры, литературы, музыки и театра. Кроме того, немецкий язык был часто единственным иностранным языком, который широко использовала научная и техническая интеллигенция.

С 1918 года немецкий язык как иностранный занял господствующее место в системе финского школьного образования. Важной причиной этого являлся тот факт, что Германия в военном и политическом отношении серьезно повлияла на становление государственной независимости Финляндии, вмешавшись в начавшуюся там в 1918 году гражданскую войну и оказав помощь финскому «белому движению», которое пришло в итоге к власти. В результате новое руководство страны начало рассматривать Германию как главного партнера, сотрудничество с ней выходило на первый план по всем направлениям, включая и развитие контактов в области культуры. Даже современная симпатия финнов по отношению к немцам до сих пор происходит именно от этого самосознания, вернее, чувства исторической благодарности.

Во времена национал-социализма сближение с Германией значительно ослабло, так как демократическому финскому государству идеи нацистов были чужды. Финляндия в отношениях с Германией сохраняла, однако, нейтралитет. В

1941 году она вступила в войну с СССР на стороне «оси» (Берлин – Рим – Токио), чтобы вернуть себе утраченные в войнах с СССР территории. Но этим финским мечтам не суждено было осуществиться. Красная Армия перечеркнула планы создания Большой Финляндии.

В 1944 году Финляндия пошла на заключение мирного договора со Сталиным, который потребовал от финнов скорейшего изгнания вермахта со всей территории страны. Уже с осени 1944 года до мая 1945 года Финляндия состояла в вооруженном конфликте с Германией. В эти месяцы 500 немецких граждан были интернированы и высланы из страны.

Послевоенная внешнеполитическая тактика Финляндии, ее нейтралитет, ее уступчивые договоры с СССР и другими странами Европы способствовали процветанию страны.

В 1994 году Финляндия вступила в Европейский Союз.

В настоящее время немцы проживают во многих городах южной Финляндии. Назвать их точное число не представляется, скорее всего, возможным. Большинство из них никогда не покидали Финляндию и являются потомками балтийских, выборгских и петербургских немцев. Многие немцы поселились в Финляндии уже после второй мировой войны. Около четырех тысяч немцев современной Финляндии – германские подданные. В это число не входят те, кто имеет немецкий паспорт наряду с финским.

В Хельсинки есть немецкая община, немецкая школа и богатая немецкая библиотека. Родным немецкий язык считают шесть тысяч человек. В немецкую общину вступают и



Часовня Людвигсбург на острове Мертвых в парке Монрепо, Выборг, Россия

потомки немцев, хорошо владеющие немецким, родным языком которых однако ныне является финский или шведский.

Финны хорошо помнят заслуги людей разных национальностей, способствовавших развитию Финляндии. Наряду со шведами и русскими среди них немало немцев, немецких швейцарцев, австрийцев. Назовем лишь некоторых из самых знаменитых.

Всему миру известны названия следующих финских фирм: хлебопекарной, кондитерской и шоколадной фирмы Фацер (Fazer), созданной в конце XIX века немецким швейцарцем Карлом Отто Фацером; Кофейного дома Паулих (Paulich), основанного в 1876 году в Хельсинки Густавом Паулихом, приехавшим в Финляндию из Любека; Компании розничной торговли и сети магазинов по продаже одежды и товаров для дома Стокман (Stockmann), учрежденной в 1862 году Георгом Францем Штокманом, немецким купцом из того же Любека.

В настоящее время эти фирмы маленькой Финляндии с числом населения в 5,5 миллиона человек делают миллиардные обороты.

Когда финны поют свой национальный гимн, они с благодарностью помнят о Фредрике Пациусе (Friedrich Pacius, 1809-1891), немце из Гамбурга, ставшем финским композитором и дирижером, создателем первой финской оперы «Охота короля Карла». Пациус положил на музыку стихотворение Юхана Людвиг Рунеберга «Наш край», приобретшее большую популярность и ставшее впоследствии гимном Финляндии, а также (с другими словами) гимном Эстонии и ливского народа.

Вот первая из одиннадцати строф в переводе Александра Блока:

*Наш край, наш край,
наш край родной, —
О, звук, всех громче слов!
Чей кряж, растущий
над землей,
Чей брег, встающий над водой,
Любимей гор и берегов
Родной земли отцов?*

В своем музыкальном творчестве Фредрик Пациус стремился сочетать немецкую романтическую традицию и финские народные мотивы.

Облик Хельсинки немыслим без творений Карла Людвиг Ангеля (Johann Carl Ludwig Engel; 1778-1840), финляндского архитектора, придавшего городу Хельсинки его харак-

терный облик в стиле классицизма. Карл Людвиг Энгель — уроженец Берлина. С 1809 года он работал сначала в Ревеле, потом в Гельсингфорсе. По его проектам там были построены здания университета (1832 г.) и президентский дворец, а также величественный Николаевский собор. Многие построены им в Финляндии и за пределами финской столицы.

О бароне Карле Густаве Эмиле Маннергейме, финском военном и государственном деятеле, фельдмаршале, президенте Финляндии в 1944-1946 годах, в прошлом русском военачальнике, до 25 апреля 1917 года генерал-лейтенанте российской армии (во время службы в русской армии он звался Густавом Карловичем), — написано немало томов.

Мы же ограничимся следующим сообщением: «Великие финны» — так называлась конкурсная программа 2004 года, организованная национальной финской телерадиовещательной компанией. Целью программы было определить с помощью всеобщего голосования наиболее великих людей в истории Финляндии. Конкурс проходил в два тура. По итогам второго тура список величайших людей страны возглавил Карл Густав Эмил Маннергейм.

До начала 2000 годов считалось, что Маннергеймы попали в Швецию из Голландии. Однако группа финских исследователей опубликовала в 2007 году сообщение о том, что в архиве Гамбурга ими была найдена церковная книга, согласно которой старейший из известных предков Густава Маннергейма, Хинрих Маргейн (Hinrich Marhein), был крещен в кирхе Святого Якоба в Гамбурге 28 декабря 1618 года. Его отцом был Хеннинг Маргейн (Henning Marhein), которому было предоставлено гражданство города Гамбурга в 1607 году. После переезда в Швецию в середине XVII века Хинрих Маргейн стал зваться Генрихом, основал железоделательный завод. Его сын в 1693 году был возведен в дворянство, при этом он сменил свою фамилию на Маннергейм.

Немецкие корни фельдмаршала Маннергейма просматриваются и в более поздний период его родословной: дед фельдмаршала Карл Густав, президент надворного суда (гофгерихта) Выборга, известный ученый-энтомолог, был женат на Еве Вильгемине фон Шанц (1810-1895), происходившей из старинного гессенского рода.

Иоганн Бартули

КНИГА — ЛУЧШИЙ ПОДАРОК

Казалось бы, избитая, изрядно поднадоевшая фраза. Но книга действительно была и остается традиционным, относительно недорогим подарком. Правда, отыскать в книжном изобилии нужную для подарка книгу сегодня невероятно трудно. Чтобы упростить вам задачу, предлагаем просмотреть список книг прозаика Нелли Косско, посвященных различным аспектам жизни и истории российских немцев.

«Ich lade gern mir Gäste ein. In den Kochtopf der Russlanddeutschen geschaut», 172 Seiten, 24,00 €, Sprache — Deutsch, Geschenkausgabe.

В этой великолепно изданной кулинарной книге (мелованная бумага, яркие иллюстрации) собраны рецепты наиболее распространенных блюд современной кухни российских немцев, где традиционные крепки соседствуют с тортом наполеон, штрудли с пельменями и мантами, куриный суп-лапша с окрошкой и так далее.

«In den Fängen der Zeit», Trilogie, 383 Seiten, 16,80 €, Sprache — Deutsch, Geschenkausgabe.

В трилогию вошли три самостоятельные повести («Die geraubte Kindheit», «Am anderen Ende der Welt», «Wo ist das Land...») о трагической судьбе российских немцев в военном и послевоенном СССР. Она по праву заняла достойное место в ряду наиболее важных произведений о российских немцах.

«Du, mein geliebter "Russe"», Roman, 221 Seiten, 14,00 €, Sprache — Deutsch.

Это книга о малоизвестной судьбе молодых российских немцев, призванных во время оккупации Украины в германский вермахт и отправленных на Западный фронт. Убедительно и без прикрас в ней повествуется об ужасах войны, о страданиях людей и трагической любви российского немца и девушки, уроженки рейха.

«Wie Sand zwischen meinen Fingern», BKDR-Verlag, 205 Seiten, 13,90 €, Sprache — Deutsch.

В этой книге речь идет в основном о «второй половине жизни» переселенцев, то есть о прибытии в страну обетованную и стремлении найти в ней свое место, об успехах и неудачах, о маленьких победах и крупных поражениях, о препятствиях и потерях в процессе выживания и вживания в новую среду, который принято называть «интеграцией». На русском языке книга вышла под названием «Как сквозь пальцы песок», 169 страниц, 13,50 €.

В наличии также книги:

- «Украденное детство» (на русском языке), Nelli Kossko, 10,00 €
- «Am anderen Ende der Welt» (на немецком языке), Nelli Kossko, 10,00 €



Заказы по

телефону: 0 151- 64 62 31 78,

Е-мэйл: n_kossko@web.de или

по адресу: Vollrathstraße 36, 50226 Frechen

В ГОСТЯХ У БАРБАРОССЫ

Пожалуй, в полной мере суть нашей рубрики раскрывает именно этот город. Если хотите открыть для себя нечто совершенно новое, о чем не имели ни малейшего понятия, – поезжайте туда. Регенсбург с его крупнейшим из сохранившихся в современных городах историческим центром, Ротенбург-об-дер-Таубер, Бамберг, Кведлинбург – эти сказочные города Германии, запечатлевшие до мельчайших деталей облик минувших эпох, широко известны. В них много туристов со всех концов света, побывать в них входит в отпускные планы многих людей. В том числе и в самой Германии.

А слышали ли вы о Бад-Вимпфене? Слышал ли о нем кто-то из ваших родственников, друзей, знакомых? Между тем это один из самых аутентичных средневековых городов в центре Европы, сохраняющий законченный облик старины, причем не только на отдельных улицах, а практически во всей своей планировке, «от и до». Часть города вознесена на крутой склон над Некаром, другая часть уютно разместилась в долине все того же Некара. Оба комплекса построек и в верхнем городе (*Wimpfen am Berg*), и в нижнем (*Wimpfen im Tal*) находятся под государственной защитой как исторические памятники. Это не просто памятники-объекты, а памятники-застройки (*Gesamtanlagen*). По количеству фахверковых домов Бад-Вимпфен вполне потягается с Ротенбургом и Кведлинбургом – известными на весь мир «рекордсменами». Причем в Бад-Вимпфене, счастливо из-



Ritterstiftskirche St. Peter

бежавшем бомбардировок во время второй мировой войны, сохранность этих уникальных строений вызывает изумление, при возрасте от пятисот лет и более (иногда – гораздо более). Здесь немало особо крупных фахверков, почти что небо-скребов. Мощные улочки времён Вильгельма Телля и Геца фон Берлихингена дополнены провалами между домов – поперечными улочками шириной не более метра. Состоящими нередко только из ступенек, ведущих из Верхнего города в Нижний. Но это действительно улицы, на них номера домов. А кое-где – с табличками типа «Попытка проезда по этой улице наказывается денежным штрафом».

Верхнему городу особую композиционную законченность придает крепостная стена и череда старинных башен, несколько не подточенных временем. Этим комплексом очерчен крупнейший в Германии пфальц королей из рода Штауфенов – так называемый *Stauferpfalz*. К этому роду, в частности, принадлежал кайзер Священной Римской империи

Фридрих Барбаросса. Пфальц – это походная королевская резиденция. Монархи в Германии не имели обыкновения сидеть на одном месте. Они часто перемещались по своим владениям, посещая все уголки. А останавливались в дороге в специально организованных и укрепленных походных резиденциях. Так вот, *Stauferpfalz*, он же *Pfalz Wimpfen*, крупнейшая крепость, обрамлявшая внешнюю резиденцию Штауфенов, правивших Франконией, Швабией и целой империей в XI-XIII веках. Но дело, в общем, не в том, кто там кем и чем правил. А в том, что крепостная часть города, насчитывающая почти тысячу лет, также отличается невероятной цельностью и сохранностью. Постоянно ловишь себя на мысли, что из-за следующего изгиба крепостной стены или из-под порталного свода крепостной башни выйдет тебе навстречу, почесывая рыжую бороду, сам Фридрих Барбаросса.

Недаром Бад-Вимпфен является важной частью исторической Замковой дороги (*Burgenstraße*), связывающей Мангейм и Байройт, два центра немецкой истории. Ее длина 770 километров. На ней расположены Хайдельберг, Хайльбронн, Швебиш-Халь, Ротенбург-об-дер-Таубер, Нюрнберг, Бамберг, Кобург и еще полсотни городов, включая, естественно, их самые знаменитые замки. Дорога проходит по нескольким землям Германии: Баден – Вюртемберг, Гессен, Бавария, Тюрингия. И является, наряду с Немецкой сказочной дорогой, одним из самых знаменитых туристских маршрутов в мире. Бад-Вимпфен лежит на западном отрезке, в самом

сердце региона Хайльбронн – Франкен, славящегося своими виноградниками, горно-лесными ландшафтами и, конечно, заповедно-историческими уголками. Любой камень, на какой ни наступи, свидетель истории – от рыцарских турниров и шумных войн до не менее громких примирений.

Бад-Вимпфену, если брать в расчет первые поселения кельтов, не менее двух с половиной тысяч лет. Первая крепость над Некаром была построена здесь две тысячи лет назад. Более тысячи лет назад город впервые обрел «рыночное право» (*Marktrecht*), причем этой вольностью его наделил Оттон Великий, основатель Священной Римской империи. По некоторым данным, в 1182 году здесь впервые побывал Фридрих Барбаросса – и настолько был восхищен самим городом, а также окружающими пейзажами, что велел заложить здесь фундамент своей походной, но особо пышной резиденции. В 1300 году Бад-Вимпфен получил привилегию вольного имперского города, наряду с Бременом, Любеком и Гамбургом – первыми в этом историческом ряду. И привилегию сохранял на протяжении пятисот лет.

Вообще, Бад-Вимпфен до 1930 года назывался Вимпфеном. Образование приставки «Бад» тоже не случайно. Он был признан курортным городом. Так называемым курортом с предикатом. С начала XIX века здесь добывалась лечебная соль. А затем был открыт водный соляной источник, очень полезный для лечения самых разных заболеваний. Первый полностью оборудованный водно-курортный комплекс был построен в 1835 году. С тех пор город стал одним из известных европейских курортов.

Курортный отдых здесь особо гармоничен. Город очень тихий, без волн туристов, столь характерных для расположенного неподалеку Ротенбурга и других «сказочных столиц» Германии. Ходишь по каменным желобам старинных улиц, между старинными домами с их разноцветьем перекрещенных фахверковых балок и наслаждаешься тишиной и покоем. Чего еще надо?

Алина Урбах
Фото автора



ВОЛШЕБНОЕ РОЖДЕСТВО В ЗААРБУРГЕ

Мелодия известной песенки *Jungle Bells* звучит со всех сторон. Декабрь является самым волшебным месяцем в году – ведь с ним приходит Рождество. А последний лист календаря напоминает, что завтра Новый год. Именно в эту ночь и случаются чудеса, загадываются желания и сбываются мечты.

В социально-культурном центре KulturGießerei Saarburg (Рейнланд-Пфальц) накануне рождественских праздников состоялся традиционный Викторианский рождественский базар (*Viktorianischer Weihnachtsmarkt*). Проходит он в мастерских бывшего колокольного литейного завода в Заарбурге. Празднично одетые посетители базара украсили романтическое рождественское событие и окунулись в волшебный мир крупнейшего английского прозаика XIX века Чарльза Диккенса.

Почитатели этого традиционного мероприятия за время пандемии успели соскучиться за необычной викторианской атмосферой, которой в эти



дни насквозь был пропитан Заарбург. Полюбоваться костюмами, на людей посмотреть и себя показать, выпить чашку горячего глинтвейна, да и просто посудачить, приезжают не только местные жители. Здесь разновозрастные посетители из Германии, Люксембурга, Бельгии и Франции. Специфическая атмосфера рождественского базара чопорной Англии начала прошлого столетия поглощает целиком, уносит из реальности, погружая в сказку.

В этом году среди постоянных участников были и новые. Например, художница из Украины, сумчанка Лариса Аполлонова, которая накануне мероприятия приехала в Заарбург, чтобы представить на рождественском базаре свои работы, которые при отсутствии света делала при свечах.

Организаторам этого удивительного праздника удалось передать атмосферу викторианской эпохи, которая окутывает тебя, как только ты пере-

ступаешь порог KulturGießerei Saarburg.

Идешь по импровизированным улочкам, вдыхаешь аромат рождественской выпечки, жареных каштанов и яблочных штруделей. Щекощет нос запах глинтвейна. Уносит в детство карусель. Леди и джентельмены чинно прохаживаются вдоль прилавков, беседуют, выбирают подарки.

В кои-то веки в небе над Заарбургом летали снежинки... Модельер из французского Страсбурга высоко оценила работы сумской художницы Ларисы Аполлоновой. «Я плохой покупатель – создаю костюмы сама. Но, шляпки, сделанные украинской мастерицей – впечатлили».

К вечеру снежинки в Заарбурге кружили сильнее, как будто прощались с Викторианским рождественским базаром. Он обязательно повторится, но уже в следующем году. А впрочем, такое зрелище лучше один раз увидеть, чем сто раз о нем услышать!

Татьяна Хеккер,
член Союза журналистов Германии

Фото автора



ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ!

Напишите нам о событиях и своих впечатлениях в рождественские и новогодние праздники, об особенностях и традициях ваших городов и поселков!

Verlag Neue Semljaki
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn
E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de



СЛУШАЙ, ДА ЕШЬ!

«Не учите меня жить, лучше помогите материально!» Старая советская – а точнее, совковая – схема реагирования на непрошенные советы по существу правильная. Жаль только, что выдает «дефициты воспитания». Рубануть так рубануть. В Германии, однако, не принято «ставить собеседника на место», если он хочет быть тебе полезным в чем-то таком, в чем ты на самом деле не нуждаешься. Не раздражаться, не разруливать ситуацию в лоб, сохранять дружественный тон – одно из непреложных правил немецкой жизни. Но ведь и не хочется допускать, чтобы, так сказать, садились тебе на голову.

Разумеется, не во всех жизненных ситуациях человека донимают советами. Но в определенных случаях от советчиков действительно невозможно отделаться. Один из примеров: начало работы на новом месте, в новом коллективе, над новым проектом и т.п. Нередко приходилось слышать жалобы: достают даже такими ценнейшими указаниями, как «гаси за собой свет», «убирай с рабочего места остатки еды после паузы» и тому подобное. Я отвечаю: постарайтесь воспринять ситуацию с юмором. Полезные советы – бесплатный товар, им легко обмениваться. Марк Твен говорил: «Советы, которые дают мне, я даю другим. Это единственное, на что они годятся!»

Психологи допускают, что в некоторых ситуациях (на самом деле крайне редких) непрошенные советы могут быть действительно на грани фола, наносить обиду. Но самая правильная реакция на то, что вас учат жить, – железобетонное сохранение спокойствия. Помните Васюку из басни «Кот и Повар»? Там повар уже изнемог от поучений по адресу шkodливого кота – а Васюка слушает, да ест. Берите с него пример. Лезут к вам с советами? Слушайте. Убедились в бесполезности преподанного? Значит, продолжайте есть. В смысле, делайте то, что сами считаете нужным. А за совет спасибо.

Кстати, формальные слова благодарности за бесполезный совет – тоже один из эле-



ментов правильной реакции. Не уведите себя за рамки, не нарушайте границ вежливости, по которой, как по одежке, принято в Германии встречать всех (хотя провожают все равно по уму).

Итак, сценарий поведения – если вас «ведут» назойливыми, непрошенными, бесполезными советами.

ПРОАНАЛИЗИРОВАТЬ СИТУАЦИЮ

Советы явно «не те». Но вдумайтесь: чего хотят люди, которые вас ими пичкают? Желают ли они вам зла? Или, наоборот, добра? В подавляющем большинстве случаев справедливо все-таки второе предположение. Почти за каждым советом, в том числе ненужным, стоит позитивное обоснование. Поэтому вежливое «спасибо» достойная и вполне достаточная реакция на выказанное расположение, пусть даже в форме бесполезного совета.

Это, в общем-то, простительная слабость: людям свойственно думать, что они много знают и много умеют, что своими знаниями и опытом они могут оказаться полезными другим людям. Словом, как правило, вам хотят добра.

Даже если совет высказан повышенным или раздраженным тоном. Взвесьте, чем это вызвано: ситуацией или нападками на вас. В непростой, а уж тем более критической ситуации «нервы» собеседника могут расходиться именно под сторонним воздействием. Действуйте по понижающей: советчик повысил тон, вы понизьте. Это мудрая позиция: «он поймет, что вы понимаете». То есть вы исходите из того, что его раздражение направлено

не против вас, а против того, что с вами в данный момент происходит. Поняв, что вы понимаете, умный извинится. Не очень умный, может быть, и не станет извиняться. Но, во всяком случае, он оценит вашу выдержку и тоже сбавит тон.

КАК БЫТЬ В ОСОБО ОСТРЫХ СИТУАЦИЯХ?

Начинать обмен колкостями, если ситуация действительно обострена, – тоже ложный выход. Если тон собеседника и его манера поучать остаются близкими к оскорбительному, постарайтесь просто уйти от разговора. Благодарить после каждой «скользкой» фразы, конечно, не дело. Но если не хочется благодарить, значит лучше промолчать. Сохраняйте вежливую или, по крайней мере, нейтральную позицию. Вам наплели череду дешевых «ценных указаний»? Кивните и продолжайте заниматься своим делом.

Если не хотите отмалчиваться – есть одна «волшебная» фраза, способная расхолодить собеседника, сбить его настрой на дачу дальнейших советов – но при этом не испортить ваши с ним отношения. Это весьма дипломатичная формула «благодарности за ненужное»: «Спасибо, когда у меня будет время, я подумаю над твоим советом (советами)».

БЛИЗКИЙ – ДАЛЕКИЙ

Вежливо, не теряя выдержки, с дежурными благодарностями или с молчаливым кивком головой – так следует реагировать на нежелательную плотную опеку и обстрел ненужными советами со стороны людей, с которыми вы, в общем, состоите в шапочных отношениях. С людьми, так сказать, далекими.

А если подобное происходит с людьми достаточно близкими... Не обязательно с членами семьи. Это может быть коллега, с которым много времени проводите на работе и заняты общим делом. Или сосед, которого встречаете каждый день и не просто здороваетесь, а, в общем, общаетесь по-соседски. Словом, если это люди, с которым вполне уместен разговор по душам. Так вот, на излишне активную позицию такого человека в отношении вас лучше всего ответить разговором по душам. Дескать, я тебе благодарен за то, что ты стремишься наставить меня на путь истинный. Но почему я не могу принять твой совет? Потому что моя жизненная (профессиональная, служебная) позиция отличается от твоей в том-то и том-то. Поэтому, извини, именно данному твоему совету я не могу последовать.

В НЕДОВОЛЬСТВЕ, КАК В ЗЕРКАЛЕ

Не скупитесь на объяснения. Пусть собеседник поймет, что вы его не «затыкаете», а действительно стараетесь все прояснить в ваших отношениях. При этом ненавязчиво проводите такую линию. Вы взрослый человек. Вы прошли всю необходимую подготовку для того, чтобы жить самостоятельно жизнью (исполнять порученные вам обязанности). Вы не нуждаетесь в советах. Но вы нуждаетесь в понимании. В доверии. И в том, чтобы между нами сохранялось молчаливое понимание: если мне понадобится твой совет, я непременно его спрошу. Если тебе понадобится моя помощь, тоже с готовностью ее окажу. Давай оставаться взрослыми людьми и добрыми партнерами!

Поможет прямой разговор – значит все о-кей. Не поможет – вы вооружитесь лишним аргументом. Поставьте собеседника перед его собственным недовольством как перед зеркалом. Вот видишь, тебе не нравится, если я пытаюсь тебя чему-то научить. Но почему ты считаешь, что мне понравятся твои поучения и советы, которых я не просил?

В общем, как говорил еще один кот: давайте жить дружно.

Кристина Юнг, психолог

SPA TRAVEL- ПУТЕШЕСТВИЯ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ!

НАШИ УСЛУГИ ДЛЯ ВАС:



10
JAHRE
2018

ОПЫТ

Более 10 лет Spa Travel является туроператором в сфере лечебно-оздоровительного туризма, предлагая и расширяя спектр предоставляемых услуг, максимально ориентированных на потребности клиентов. Мы предлагаем уникальные оздоровительные концепты, велнесс- и спа-программы, на лучших курортах Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Словакии, Чехии и др.



КАЧЕСТВО

Spa Travel уделяет особое внимание контролю качества всех составляющих турпродукта на каждом этапе его формирования, продвижения и его реализации. Мы всегда стремимся к тому, чтобы клиент был уверен, что ему будут предоставлены качественные услуги, тщательно проверенные и отобранные экспертами компании.



НАДЕЖНОСТЬ

Spa Travel выбирает надежных партнеров и лучшие отели! Благодаря нашему многолетнему и индивидуальному сотрудничеству с нашими партнерами, мы предоставляем нашим клиентам качественный сервис и благоприятные условия для хорошего отдыха. Мы постоянно следим за новинками в сфере туризма, и посылаем инновационные импульсы нашим партнерам и коллегам.



ПОРТФОЛИО

В портфолио Spa Travel имеются предложения более чем 3.000 туров различной направленности: оздоровление, классическое санаторно-курортное и амбулантное лечение, реабилитация, активный отдых, велнесс, спа, красота, программы похудения, детское оздоровление и многое другое. Эти предложения от Spa Travel Вы найдете в более чем 500 отелях различной звездной категории, на более чем 70 курортах в 20-ти странах мира.



БЕЗОПАСНОСТЬ

Spa Travel придает большое значение безопасности данных наших клиентов. На нашем сайте и программе онлайн-бронирования туров, используются новейшие технологии кодирования информации SSL, которая обеспечивает безопасную передачу данных.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Сотрудники компании всегда готовы индивидуально проконсультировать, и ответить на вопросы клиентов, на высоком профессиональном уровне. На каждом курорте организованы еженедельные информационные встречи с представителем Spa Travel, который предложит разнообразные экскурсии, индивидуальные и шопинг туры, пикник на природе.



КОМПЕТЕНЦИЯ

Команда Spa Travel ориентирована на достижение положительного результата, приносящего реальную пользу клиенту и отвечающим современным тенденциям рынка. Команда которая ценит и развивает свою корпоративную культуру, где каждый из ее сотрудников участвует в процессе достижения общего успеха компании.



МОБИЛЬНОСТЬ

Spa Travel постоянно расширяет и обновляет автобусный парк, который состоит из современных и комфортабельных туристических автобусов. Это позволяет нам организовать групповые и индивидуальные туры на базе собственных чартерных программ и регулярных рейсов. Spa Travel быстро и безопасно доставит Вас к месту Вашего отдыха.

Spa Travel
Kur- & Wellnessreisen

0 61 55 89 89 750
spa-travel.de

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

ЧТО ИЗМЕНИТСЯ В НОВОМ ГОДУ

В супермаркете, на заправке или у поставщиков энергии – везде повысились цены. Правительство старается смягчить последствия повсеместного подорожания, вводя налоговые послабления и льготы, единовременные выплаты и повышая пособия. Облегчения предусмотрены для всех.

Семьи могут рассчитывать на крупнейшее в истории Федерации Республики Германия увеличение пособия на ребенка: с 1 января 2023 года Kindergeld на каждого ребенка будет составлять 250 евро в месяц. Это значит, что в новом году семьи будут получать на 31 евро больше в месяц на первого и второго ребенка и на 25 евро больше на третьего. Раньше платили 219 евро на первого и второго ребенка, 225 евро – на третьего и 250 евро на четвертого и каждого последующего.

Индексация пенсий

Хорошая новость для 21 миллион пенсионеров в Германии: с 1 июля 2023 года ожидается повышение пенсий на 3,5% на западе и на 4,2% – на востоке страны. Это следует из отчета федерального правительства о пенсионном страховании за 2022 год. Будет проведена индексация всех видов пенсии: по старости, по снижению трудоспособности, «вдовьей», от несчастных случаев (gesetzliche Unfallrenten) и для фермеров из сельскохозяйственного пенсионного фонда.

Таким образом, если предполагаемое увеличение сохранится, то ежемесячная пенсия в размере 1.000 евро, основанная только на западных взносах, повысится на 35 евро, в то время как пенсия той же величины, основанная на восточных взносах, увеличится на 42 евро.

Вопрос о корректировке пенсий будет окончательно решен весной следующего года, когда появятся точные цифры статистики заработной платы.

«Потолок» отменен

Те, кто досрочно уходил на пенсию и дополнительно подрабатывал, раньше должны были следить за тем, чтобы не превысить определенную верхнюю границу, иначе им пенсию урезали. Этот лимит дополнительного заработка будет полностью отменен с 2023 года. То есть под-

рабатывающие досрочные пенсионеры (Frührentner) с 1 января 2023 года могут зарабатывать столько, сколько хотят, без снижения пенсии. Бундестаг принял решение отменить лимит для них безвозвратно.

Таким образом законодатель хочет противостоять нехватке квалифицированных работников и сделать переход от трудовой жизни к пенсии более гибким.

Данное изменение затрагивает людей, которые выходят на пенсию с 35-летним трудовым стажем, но еще не достигли стандартного пенсионного возраста.

Для получателей пенсии по сниженной трудоспособности (Erwerbsminderungsrente) граница дополнительного заработка не отменена, но она существенно поднимется: до 17.272,50 евро в год (с нынешних 6.300 евро) в случае получения полной пенсии. Для тех, кто только частично нетрудоспособен, лимит дополнительного дохода должен быть рассчитан фондом пенсионного страхования индивидуально. Однако в 2023 году лимит составит не менее 34.545 евро в год.

Для пенсионеров, ушедших на заслуженный отдых по достижении установленного пенсионного возраста, ничего не меняется. Им и прежде было разрешено получать дополнительный доход без ограничений.

Эти отдельные меры являются частью обширного каталога изменений в области социального страхования.

Среди прочего, пакет мер также включает в себя более щедрые возможности дополнительного заработка в Künstlersozialkasse (KSK).

Если раньше членам этой социальной кассы для творческих работников разрешалось подрабатывать максимум 450 евро в месяц на нетворческой деятельности, то в будущем они смогут оставаться застрахованными в KSK до тех пор, пока творческая деятельность является их «основной профессией».



Не облагаемый налогом минимум

В 2023 году базовая не облагаемая налогом сумма для налогоплательщиков (Grundfreibetrag) поднимется с 10.347 до 10.908 евро в год. Для семейных пар Grundfreibetrag вдвое выше – 21.816 евро в год. Этот прожиточный минимум для налогоплательщиков не подлежит налогообложению. Только при более высоком доходе удерживается подоходный налог. Налоговая ставка начинается с 14% и увеличивается вместе с ростом зарплаты. Но проблема заключается в том, что резкий рост цен в прошедшие месяцы «пожирал» повышение зарплаты. Когда из-за увеличения заработка увеличивается налоговая ставка и удерживается больше налога, говорят о так называемой kalte Progression. Ее следствие: несмотря на то что трудящиеся на свою зарплату могли купить меньше, чем раньше, им пришлось платить более высокий подоходный налог государству. Чтобы предотвратить это, правительство скорректировало ставки подоходного налога с учетом инфляции. Теперь повышенные налоговые ставки будут применяться только к действительно более высокому доходу.

Солнечные батареи

Многие владельцы домов, на крыше которых установлены солнечные батареи, используют энергию не только для себя, но и подают излишек в общественную сеть. Доходы от малых солнечных энергосистем освобождаются от налогов

(Einkommensteuer и Umsatzsteuer) задним числом с начала 2022 года. Так что теперь владельцам недвижимости не придется больше тратить время на подсчет своей прибыли от продажи энергии для налогового ведомства. Малыми солнечными энергосистемами на крышах домов для одной и двух семей считаются те, мощность которых составляет максимум 30 киловатт. К тому же с 2023 года 19-процентный налог на добавленную стоимость (Mehrwertsteuer) не будет распространяться на покупку и установку солнечных батарей мощностью до 30 киловатт и аккумуляторов к ним (Stromspeicher). Так что поставка и установка небольших солнечных энергосистем будут обходиться владельцам недвижимости дешевле. Это должно стимулировать большее количество собственников к установке солнечных батарей на крышах своих частных домов.

Полный вычет с дохода

Работники смогут списать с налога 100% уплаченных с зарплаты взносов в пенсионную страховку уже с 2023 года. Ранее на 2023 год планировались 96%, а на 2024-й – 98%. Это делается для того, чтобы избежать двойного налогообложения (сначала взносов в пенсионную страховку, а потом пенсии).

Политика в отношении мигрантов

Еще в первых числах декабря 2022-го депутаты Бундестага проголосовали за введение так называемого права на воз-

возможность остаться в Германии (Chancen-Aufenthaltsrecht). Оно открывает перспективы на долгосрочное проживание в стране для хорошо интегрированных иностранцев, которые уже несколько лет живут в Германии без надежного статуса (geduldete Ausländer). Преступники и люди, скрывающие свою личность, чтобы избежать депортации, исключаются из числа претендентов на Chancen-Aufenthaltsrecht.

Тем, кто прожил в стране пять лет на момент 31 октября 2022 года и не совершал уголовных преступлений, будет предоставлено 18 месяцев для выполнения требований для долгосрочного проживания здесь (например, знание немецкого языка и обеспечение себя средствами к существованию). По данным федерального правительства, более 136.000 человек по всей Германии смогут воспользоваться новыми правилами. Кроме того, парламентарии проголосовали за облегчение депортации правонарушителей и облегчение выдачи ордеров на содержание под стражей до депортации.

Для федерального правительства эти меры являются первой частью миграционного пакета; за ними последуют еще два закона.

Дотация на жилье

С 1 января 2023 года жилищное пособие (Wohngeld) будет значительно увеличено, в среднем примерно на 190 евро в месяц. Конкретная сумма зависит от дохода, арендной платы, места проживания и сильно варьируется от человека к человеку. Также увеличится количество людей, имеющих право на получение жилищного пособия. Дотацию получают около двух млн. человек вместо примерно 600 тысяч. Планируется, что компонент расходов на отопление будет учитывать резкий рост стоимости тепла. Кроме того, будет предоставляться субсидия для компенсации повышения арендной платы в результате проведения энергоэффективных ремонтных работ. Verbraucherzentrale NRW приветствует это нововведение, но требует упростить процедуру подачи заявлений и ускорить их рассмотрение, чтобы помощь поступила уже этой зимой.

Bürgergeld все-таки вводится

С 1 января 2023 года так называемые «гражданские деньги» (Bürgergeld) сменяют второе пособие по безработице (Hartz IV). В середине ноября Бундестаг проголо-

совал за введение Bürgergeld, но Бундесрат заблокировал его. Затем федерация и земли довольно быстро договорились о компромиссе. Так что «гражданские деньги» с 1 января будут автоматически выплачены всем, кто ранее получал Hartz IV.

С введением Bürgergeld норма социальной помощи (Regelsatz) для безработных поднимется с 449 евро до 502 евро в месяц. К тому же получателям «гражданских денег» в целях увеличения стимула для трудоустройства будет разрешено больше зарабатывать дополнительно: не учитываемая сумма (Freibetrag)



для дохода в размере от 520 до 1.000 евро в месяц увеличится до 30%. Кроме того, вводится пособие для повышения квалификации (Weiterbildungsgeld) в размере 150 евро для тех, кто получает дополнительное образование, связанное со своей квалификацией. Претендентам на «гражданские деньги» разрешено будет иметь имущество и сбережения (Vermögensfreibetrag) в размере 40.000 евро для заявителя и 15.000 евро для каждого дальнейшего члена семьи. В течение первого года получения Bürgergeld эти суммы будут неприкосновенны. То есть получатель не должен будет тратить их, чтобы обеспечить себя средствами на жизнь. Возможность применения штрафных санкций за отказ от приема предложения о работе или неявку на Termin сохранится с первого дня получения пособия.

«Тормоз» для роста цен на газ и электричество

В ходе энергетического кризиса, вызванного войной в Украине, возникла необходимость в торможении цен на газ, электричество и централизованное теплоснабжение со стороны государства. Согласно текущему положению дел, ценовой тормоз

(Preisbremse) будет действовать с марта 2023 года до конца апреля 2024-го. Однако Preisbremse будет применяться задним числом за грядущий январь и февраль, а компенсация (Entlastungsbetrag) будет учтена в марте 2023-го. Для 80% потребления энергии за предыдущий год в течение названного периода установлена предельная цена на газ в размере 12 центов за киловатт-час. Для электроэнергетики предельная цена составляет 40 центов за киловатт-час, а для централизованного теплоснабжения – девять с половиной центов за киловатт-час. За потреб-

ление сверх 80% потребители должны будут платить по действующей контрактной цене.

Вводится Übergewinnsteuer

В соответствии с требованиями ЕС, компании нефтяной, газовой, угольной и нефтеперерабатывающей промышленности должны внести свой вклад в сглаживание последствий энергетического кризиса. Прибыль за 2022 и 2023 гг., превышающая среднюю прибыль на 20% по сравнению с предыдущими годами, будет облагаться налогом в размере 33% (Übergewinnsteuer). Поступления от этого налога, оцениваемый в сумму от одного до трех миллиардов евро, должны помочь финансировать торможение цен на электроэнергию для потребителей.

Работа на дому

Работать в домашнем бюро в новом году станет еще выгоднее. За каждый год работы на дому (в Homeoffice) наемные работники могут указать в налоговой декларации 5 евро как расходы на получение и сохранение дохода (Werbungskosten). Раньше налоговое ведомство (Finanzamt) признавало до 120 таких дней в году, то есть максимально 600 евро. С 2023 года максимальное

количество признаваемых дней повысится до 200, а максимальная сумма – до 1.000 евро в год.

Однако указавшие в налоговой декларации Homeoffice-Pauschale не могут списать с налога дорожные расходы за те же дни. А ведь при отдаленности фирмы от дома более 17 километров списание с налога дорожных расходов (Pendlerpauschale) более выгодно. Но воспользоваться Pendlerpauschale вы можете, только если действительно ездили на работу.

Те, у кого дома есть свой рабочий кабинет (Arbeitszimmer), вправе вычесть из дохода больше, чем Homeoffice-Pauschale. Расходы на рабочую комнату в размере до 1.250 евро в год могут указать в налоговой декларации те наемные работники, у которых на работе нет своего рабочего места для выполнения служебных дел (например, учителя).

Раньше расходы на кабинет приходилось доказывать по отдельности. С 2023 года в этом больше нет необходимости. Те, кто списывает с налога рабочий кабинет, может паушально декларировать 1.250 евро – без каких-либо доказательств.

Но есть и одно ухудшение. До сих пор супруги, пользующиеся рабочей комнатой вместе, вправе были списать с налога по 1.250 евро на каждого. Впредь все лица, работающие в одном кабинете, должны будут разделить 1.250 евро в год между собой.

Антибиотики в сельском хозяйстве

В целях дальнейшего сокращения использования антибиотиков для животных в сельском хозяйстве будет проведена реформа закона о ветеринарных препаратах. Со следующего года ветеринары должны будут сообщать о применении антибиотиков в отношении всего крупного рогатого скота, свиней, кур и индеек. К тому же некоторые активные вещества должны использоваться как можно реже. Также будут расширены возможности вмешательства контролирующих органов. Только в Европе десятки тысяч людей умирают каждый год в результате устойчивости к антибиотикам. Это означает, что бактерии, вызывающие заболевания, больше не могут быть уничтожены антибиотиком. Чрезмерное использование антибиотиков в животноводстве считается одной из основных причин появления и распространения устойчивых патогенов.

Наталья Нетцер

GUTSCHEIN: ЕМУ РАДЫ ВСЕ!

Вы получили в подарок купон (Gutschein)? Тогда вы имеете право выбрать товар на указанную в нем сумму. Однако срок действия купона обычно ограничен.

Если вы внимательно посмотрите на Gutschein, то наверняка обнаружите на нем надпись типа: «einzulösen bis...» или «gültig sechs Monate». Это значит, что вам нужно отоварить купон до указанной даты. В большинстве случаев пункт о временном ограничении содержится в общих условиях заключения сделки (AGB), написанных мелким шрифтом, и с правовой точки зрения к нему нельзя придраться, так как магазин должен иметь возможность просчитывать наличие товара в определенный отрезок времени. Но слишком короткий срок действия купона недействителен. Так, в отношении интернет-магазина Amazon Верховный земельный суд в Мюнхене решил, что его подарочные купоны должны быть действительны дольше года (Oberlandesgericht München, Az.: AZ 29 U 3193/07). Двенадцатимесячный срок в данном случае слишком сильно ущемляет интересы потребителей. Следовательно, они могут даже по прошествии года требовать отоваривания купона.

Предположим, что указанный в Gutschein срок истек и про-

давец отказывается отоварить его. Тогда вы имеете право на компенсацию стоимости купона. Ведь магазин уже получил деньги за него. Если бы он мог оставить себе полученную сумму, это было бы «необоснованным обогащением», как говорят юристы. Поэтому он должен вернуть деньги взамен на купон. Правда, продавец вправе удержать недополученную прибыль. Ему полагается сумма, которую он получил бы в качестве прибыли при своевременном отоваривании купона. Насколько высока прибыль – зависит от каждого конкретного случая. В целом можно сказать, что клиенту придется считаться с потерей 15-25%.

Купоны, на которых не сделано никаких пометок, тоже не могут действовать бесконечно. Общий, предписанный законом срок давности (Verjährungsfrist) составляет три года. А значит, не ограниченные конкретным сроком купоны следует отоварить в течение трех лет. Отсчет срока начинается в конце года, в котором был приобретен купон.

В некоторых случаях конкретный срок действия вытекает из



особенностей указанных в купоне услуг.

Например, посещение определенного спектакля в театре или концерта в концертном зале возможно лишь в течение сезона, когда представление идет в нем. Если на билетах указана конкретная дата, идти в театр придется в указанный день, иначе они пропадут.

Иногда клиент отдает в магазин Gutschein и просит вместо товара выплатить ему указанную в нем сумму. Но продавцы, как правило, не идут на это. Тогда у покупателя плохие карты: магазин не обязан выплачивать деньги. Ведь купон с самого начала предназначался для отоваривания. Обычно подарочные купоны не привязаны к конкретному лицу. А значит, получатель вправе отдать, продать или по-

дарить его кому-нибудь другому. Конкретное имя указывают в Gutschein очень редко – для того, чтобы подчеркнуть тесную связь между дарителем и получателем подарка, например: «Ольге от Лизы». Но отсюда вовсе не следует, что отоварить подарочный купон разрешено только адресату (Amtsgericht Northeim, Az.: 3 C 460/88). Магазины все равно, кто его предъявляет. Он не спрашивает данные покупателя.

Исключением являются только случаи, когда предъявитель купона должен выполнять определенные предпосылки (например, хорошее состояние здоровья при полете на аэростате).

КСТАТИ. Gutschein можно отоварить и частями. Оставшуюся сумму продавец тогда указывает на том же подарочном купоне или выдает новый.

КРЕДИТ ПОД НОЛЬ ПРОЦЕНТОВ

В мебельных магазинах и магазинах электроники уже давно стало стандартом предлагать покупателям беспроцентное финансирование. Что за ним скрывается?

При любом виде финансирования магазин сотрудничает с банком. Он переводит стоимость покупки непосредственно продавцу, а покупатель выплачивает долг в виде ежемесячных взносов кредитному институту. При беспроцентном финансировании (Null-Prozent-Finanzierung), в отличие от других видов кредитования, у покупателя не возникает дополнительных затрат на проценты, но он не может больше получить скидку. К тому же клиенту часто навязывают дорогую страховку от риска неполучения остатка долга (Restschuldsicherung) и продление гарантии. Из-за таких дополнительных расходов кредит обходится дороже, чем предполагал покупатель.

Общество защиты прав потребителей предостерегает от заключения договора о дополнительных кредитах, которые

часто предлагаются при беспроцентном финансировании. Иногда банк позже посылает покупателю карточку, с помощью которой он может воспользоваться этими кредитами. Однако здесь проценты уже намного выше. Поэтому всегда нужно контролировать, не содержатся ли в договоре, написанном мелким шрифтом, дополнительные услуги, и вычеркнуть их перед подписанием.

Кто же зарабатывает на беспроцентном финансировании?

Магазины используют его для роста объема продаж. Несмотря на то что им приходится платить банку за беспроцентное финансирование – о чем клиент даже не подозревает, – сделка выгодна продавцам. Но это вовсе не значит, что покупатель получает бесплатный подарок, так как все свои расходы магазин включает

в цену товара, из-за чего он часто дороже, чем у других продавцов. Цены всегда надо сравнивать!

Кредитные институты тоже извлекают пользу из финансирования, хотя оно и беспроцентное. Они получают новых клиентов и ценные сведения о них, не инвестируя при этом ни цента в дорогие рекламные акции. Когда клиент уже знаком банку, ему легче подбирать для него подходящие предложения и посылать их целенаправленно по почте. Преимущества беспроцентного финансирования:

- приобретение товара возможно также при отсутствии требуемой суммы,
 - иметь сбережения необязательно и вложенный под проценты капитал не придется трогать,
 - временные финансовые трудности можно преодолеть.
- Но оно имеет и свои минусы:
- беспроцентное финансирование вовсе не подразумевает, что товар куплен дешево. Наоборот: он нередко намного дороже, чем

в других магазинах. Возможности торговаться о цене часто нет: скидки исключены;

- предложения о беспроцентном финансировании соблазняют покупателей, и они зачастую покупают больше, чем им на самом деле нужно и чем они могут себе позволить с финансовой точки зрения;
- низкие взносы на протяжении долгого времени таят в себе опасность потерять контроль над ежемесячными обязательствами и стать должником;
- если на ежемесячное погашение долга денег не хватает, приходится уходить в минус на банковском счете, что обходится очень дорого;
- в случае обнаружения дефекта покупатель должен обратиться к продавцу, который отправит вещь в ремонт. После двух неудачных попыток ремонта можно расторгнуть договор купли-продажи. Взносы же за кредит придется дальше платить банку.

Рита Классен

НОВАЯ АТОМНАЯ ЭНЕРГЕТИКА

С 2000 года европейские экологи начали активную борьбу с атомной энергетикой в ЕС. В результате многие страны стали от нее отказываться в пользу возобновляемых источников энергии. Однако довольно быстро выяснилось, что возобновляемая энергия обладает серьезными недостатками. Ее себестоимость оказалась гораздо выше себестоимости энергии, вырабатываемой традиционными способами. Кроме того, объемов энергии из возобновляемых источников в настоящее время недостаточно, чтобы покрыть потребности в электричестве европейских стран. В результате Европа оказалась на грани энергетического кризиса. Ситуация дошла до того, что десять стран ЕС призвали Европейскую комиссию признать атомную энергетику экологически чистой.

С наступлением энергетического кризиса мирный атом вновь стал актуальным в политическом и экономическом плане. Возобновляемая энергетика, как показало ее практическое применение, также весьма далека от абсолютно экологичной: для нее требуется изготовление огромного количества солнечных панелей или ветряных турбин, а производство всего необходимого оборудования и стройматериалов для его монтажа связано с выбросами углекислого газа в атмосферу. Однако классические атомные станции действительно имеют ряд недостатков. Прежде всего, они очень дорогие, а их строительство – очень сложный и длительный процесс. Кроме того, не стоит забывать о других недостатках, из-за которых в мире стали от них отказываться не только из-за давления экологов – это реальная опасность техногенной катастрофы, наличие ядерных отходов, выбросы тепловой энергии в водоемы и т.д. При этом причиной катастрофы может быть банальная человеческая ошибка, стихийное бедствие или, к примеру, теракт. Именно поэтому совершенно однозначно, что современная ядерная энергетика нуждается в новых технологиях, которые лишены этих недостатков. Такие технологии уже существуют. Например, так называемые «малые модульные ядерные реакторы».

Модульные реакторы

Малый модульный ядерный реактор (ММР) в несколько раз меньше стандартных реакторов АЭС. Например, американский ММР NuScale Power представляет собой стальной цилиндр высотой 23 метра и диаметром 5 метров. Как не сложно догадаться, такие реакторы производят также и меньше энергии – всего до 300 МВт, в то время, как традиционные реакторы производят более 700 МВт электроэнергии. Казалось бы, это серьезный

недостаток, но не спешите с выводами. Малый модульный ядерный реактор имеет модульную конструкцию. То есть отдельные элементы реактора создаются на заводе, а затем он быстро собирается на объекте. Благодаря этому строительство ММР обходится значительно дешевле, чем строительство большого реактора. Сам процесс занимает несоизмеримо меньше вре-



мени. Кроме того, мини-АЭС с ММР требуется гораздо меньшая площадь, чем классическим АЭС. Причем строить их можно на участках, которые не подходят для строительства больших энергоблоков. К тому же они менее требовательны к инфраструктуре и могут даже работать автономно. Также следует отметить, что для ввода обычного реактора в эксплуатацию требуется много лет. Малые же реакторы этого недостатка тоже лишены.

Безопасность ММР

Само слово «реактор» подразумевает, что в ММР происходит ядерная реакция, то есть энергия возникает в результате ядерного деления. Однако получаемая

таким способом энергия может преобразовываться в электричество разными способами, в зависимости от модификации реактора. Существуют ММР, которые представляют собой уменьшенные копии обычных реакторов АЭС. В других же модификациях могут быть использованы иные технологии. Например, некоторые ММР превращают энергию, выделяемую в результате ядерной реакции, в пар. Последний приводит в движение турбину, которая в свою очередь вырабатывает электричество. Принцип достаточно простой – вода вначале нагревается во внутреннем контуре реактора, после чего тепловая энергия передается во внешний контур, где и возникает пар. При этом реактор автоматически прекращает ядерную реакцию при возникновении любой внештатной ситуации.



Экономическая выгода

Важным плюсом ММР, по мнению специалистов, является дешевизна обслуживания благодаря тому, что они не требовательны к ядерному топливу.

Если на обычных реакторах замена топлива осуществляется каждые один-два года, то малые реакторы (ММР) требуют замены топлива раз в 3-7 лет. А некоторые их виды могут работать без перезагрузки вообще до 30 лет. При этом они почти не производят ядерных отходов, так как практически все топливо вырабатывается. Другим важным плюсом является тот факт, что ММР можно в любой момент безопасно остановить и затем опять запустить. Обычные атомные станции, как известно, боятся обесточивания, и перезагрузки для них достаточно проблематичны.

Перспективы ММР

В настоящее время малые модульные реакторы представляют собой только зарождающуюся отрасль в ядерной энергетике. Тем не менее, действующие образцы уже позволяют говорить о ее перспективности.

Сегодня в мире разрабатываются 70 коммерческих ММР. Их строительством занимаются такие страны, как США, Китай (разрабатывает самый маленький реактор в мире), Канада, Аргентина и Южная Корея. Очевидно, количество атомных станций с ММР будет быстро увеличиваться, ведь они являются эффективным способом добычи недорогой электроэнергии, при этом не загрязняют окружающую среду и лишены недостатков возобновляемых источников энергии, о которых мы рассказывали ранее.

Антон Герман

ДАВАЙ РАЗЪЕДЕМСЯ!

Когда супруги расстаются, нередко разгорается спор из-за того, кто останется жить в совместной квартире, а кому придется съезжать.

Проблемы возникают прежде всего в том случае, если супруги совместно арендовали квартиру, то есть оба подписали договор аренды. Тогда никто из них не может сам расторгнуть арендные отношения, только со своей стороны. Тому, кто хочет съехать, остается только надеяться, что домовладелец позволит ему выйти из договора и не станет предлагать второму из супругов новый договор, предусматривающий более высокую квартплату. Если не удастся договориться, придется совместно расторгнуть арендные отношения. Таким образом возможно избежать ситуации, когда съехавший супруг дальше несет ответственность за уплату квартплаты, ремонт квартиры или повреждения в ней, хотя больше в ней не живет. В крайнем случае можно потребовать через суд, чтобы бывший муж или жена дали согласие на

совместное расторжение договора аренды.

Матери в лучшем положении

Чтобы подать заявление на развод, супругам нужно один год прожить раздельно. Если в квартире живут несовершеннолетние дети, суды обычно присуждают право остаться в ней в год расставания тому из родителей, кто заботится о детях – как правило, это мать. Данное правило действует независимо от договора аренды. Только после развода отец может претендовать на право снова жить в этой квартире, при условии, что он каждые шесть месяцев заявлял о своем желании вернуться в нее.

Вариант для малоимущих

Если супруг по финансовым причинам не может съехать с совместной квартиры и арендовать другую, возможен вариант

раздельного проживания в ней в течение года до развода. При этом муж с женой должны раздельно вести хозяйство – каждый свое: у них должны быть раздельные банковские счета и каждый должен вносить свою часть квартплаты. Получателям второго пособия по безработице (Arbeitslosengeld II) надо знать, что сохранение общности потребностей (Bedarfgemeinschaft), которая предполагает совместное ведение хозяйства, и раздельное проживание в квартире несовместимы (Kammergericht, Az.: 17 WF 108/12). Как следствие, они должны сообщить ведомству по труду (Jobcenter) о том, что живут раздельно, и настаивать на упразднении общности потребностей. В противном случае отчет года раздельного проживания даже не начнется.

Тем, у кого свой дом

Если у того из супругов, который хочет остаться в совместно приобретенном доме, недостаточно

денег, чтобы выплатить партнеру его половину, недвижимость придется продать. В такой ситуации часто возникает спор из-за того, кто и сколько уплатил за дом из своего доброго имущества. О сохранении доказательств таких платежей нужно позаботиться своевременно. Если все же супругам удастся договориться о продаже недвижимости, это можно считать положительным моментом. Ведь когда партнер не хочет покинуть дом и второй из них вынужден подать заявление на принудительную продажу с молотка с целью ликвидации общности имущества (Teilungsversteigerung), нередко дело доходит до настоящей «войны» между супругами. Чтобы не допустить принудительной продажи с молотка, не желающий съехать супруг может использовать такие аргументы, как наличие несовершеннолетних детей или способность дальше выплачивать кредит за дом после небольшой отсрочки.

ПОДАРОК ДЕТАМ

Не все знают, что свой класс безаварийной езды можно передать членам семьи (например, детям или внукам). Когда имеет смысл это делать?

Многие страховые компании по заявлению застрахованного переносят сформированный им до сих пор класс (SF-Klasse) только на собственного ребенка, супруга или родителей. Но некоторые страховщики предоставляют эту возможность также спутникам жизни, неродным детям и внукам.

Предпосылка для передачи скидки: ее получатель регулярно ездил на автомобиле, чей класс теперь должен быть перенесен на него. К тому же переносу подлежит только тот класс, который его получатель также получил бы, если бы с момента выдачи ему водительских прав ездил на машине так же долго без аварии. Приведем пример. Молодой человек, имеющий водительское удостоверение только три года, может перенять класс безаварийной езды отца только за три года безаварийной езды. Поэтому никогда не передавайте скидку за безаварийную езду недавно получившему права. Подождите, пока сын или дочь через несколько лет наберется опыта, так как перенос, к примеру, SF-Klasse 12 на новичка

равносителен уничтожению 12 лет безаварийной езды.

Когда перенос оправдан?

Тот, на кого застраховано два автомобиля, теряет класс безаварийной езды только для одного из них. Договор о страховании второй машины остается неизменным. Следовательно, передавать класс безаварийной езды целесообразно прежде всего тогда, когда на втором автомобиле ездит ребенок и скидку на него без проблем можно отдать. Или когда родители или бабуш-

ка/дедушка из-за преклонного возраста полностью отказались от вождения автомобиля. Тогда скидку можно перенести на близкого человека в течение 6-12 месяцев после того, как договор со страховой компанией был расторгнут.

Перенос возможен также, когда застрахованный умер, а его автомобиль унаследовали дети.

Важно знать, что водитель, отдавший свой класс безаварийной езды родственнику, теряет его окончательно и бесповоротно. Поэтому данный шаг нужно хорошо продумать. Передача скидки за безаварийную езду возможна только в страховании от ответственности (Kfz-Haftpflicht-

versicherung) и в Vollkaskoversicherung. В Teilkaskoversicherung нет классов безаварийной езды.

Как это делается?

Вы можете передать SF-Klasse не только внутри одной и той же страховой компании, но и в другую страховую компанию. Для этого запросите в вашей прежней страховой компании формуляр заявления на перенос класса безаварийной езды (Antrag auf Rabattübertragung). На сайте некоторых страховщиков этот формуляр можно скачать.

После подачи заявления новая страховая компания запрашивает класс безаварийной езды для его передачи в предыдущей и переносит его на новый страховой договор. Но передается всегда только класс безаварийной езды (к примеру, SF 12), а не относящиеся к нему проценты (например, 30%) – они варьируются у разных страховщиков. Поэтому в новой страховке при зачислении в определенную категорию не исключены небольшие отклонения в лучшую или худшую сторону. Особые скидки (Sonderrabatte), предоставленные прежним страховщиком, могут таким образом быть утрачены.

Светлана Морс



ОТОПЛЕНИЕ: НОРМЫ КОМФОРТА

Если отопление в квартире не работает, квартиросъемщики в экстренных случаях могут сами вызвать мастера, а потом требовать от домовладельца компенсировать им затраты.

Суду первой инстанции в Мюнстере (Amtsgericht Münster, Az.: 4 C 2725/09) пришлось разбирать жалобу квартиросъемщицы, которая в морозную погоду в выходные осталась без отопления и вынуждена была сама позвонить мастеру. Он отремонтировал его, но взял за работу 611 евро. Когда женщина предъявила счет домовладельцу, тот отказался возвращать ей уплаченные деньги, сославшись на то, что она должна была предварительно проинформировать его о поломке. Однако судьи встали на сторону жалобщицы. В принципе, когда в доме что-то сломалось, жилец действительно должен дать возможность домовладельцу устранить дефект, ведь квартира принадлежит ему. Но в разбиравшемся в суде случае была необходима срочная помощь. В морозную погоду квартиросъемщица не могла долго ждать. А когда помощь требуется немедленно, жильцу разрешено самому вызвать мастера. Неработающее отопление зимой, по мнению большинства судов, как раз является таким экстренным случаем. Поэтому домовладельцу пришлось компенсировать женщине 611 евро.

Срочная мера

Тем не менее, квартиросъемщикам по возможности не рекомендуется самим нанимать мастера, а лучше поставить в известность домовладельца уже потому, что тот обязан компенсировать только расходы на безотлагательные меры. А не будучи специалистом, очень трудно проконтролировать, действительно ли безотлагательно требуется то, что делает мастер. К примеру, в приведенном выше примере компания отремонтировала газовую колонку лишь временно. При этом мастер установил, что труба для вывода отработанных газов из соображений безопасности должна быть обновлена. Поэтому он через пару дней приехал снова, и квартиросъемщица вынуждена была заплатить еще 456 евро. Эту сумму ей никто не возместил, потому что эта работа не была срочной. У нее было время позвонить домовладельцу. Он отвечает за исправность отопления. По крайней мере до тех пор, пока договором аренды

не предусмотрено нечто иное. Домовладелец несет расходы на техобслуживание и ремонт – независимо от того, идет ли речь о центральном отоплении или газовой колонке. По-другому выглядит ситуация, лишь когда тепло подается по сетям центра-



лизованного теплоснабжения. В этом случае жильцы обычно сами заключают договор с теплоэлектроцентралью.

Во время отопительного сезона домовладелец должен позаботиться о том, чтобы квартира прогревалась до «приятной температуры». Вроде бы, понятно, но возникает несколько вопросов.

Как долго длится отопительный сезон?

Продолжительность отопительного периода не установлена законом. По мнению многих судов, он длится с 1 октября по 30 апреля. Другие же считают, что он начинается в середине сентября и заканчивается в середине мая. По окончании отопительного сезона домовладелец должен включать отопление, когда на улице особенно холодно, температура в помещениях опускается ниже 17°C и в последующие дни не ожидается улучшения погоды. Если термометр в квартире днем показывает температуру ниже 16°C, отопление должно немедленно включаться, так как возникает опасность для здоровья.

Какая температура должна быть достигнута?

Большинство судов полагают, что в квартире должно быть по меньшей мере 20 градусов тепла. Другие считают, что это мало.

Для них соразмерная температура – 20-22°C (Landgericht Berlin, Az.: 65 S 9/91). Верховный административный суд в Берлине ссылается на предписания сенатора по вопросам здравоохранения, для которого достаточно температура 20-21°C. В ванной должно быть 23 градуса тепла (Oberverwaltungsgericht Berlin, Az.: 2 B 4079). Ночью температура может быть ниже: с одиннадцати

тять квартплату как минимум на 50% из-за нефункционирующего отопления в период с февраля по март. Прежде чем по своему усмотрению урезать квартплату, рекомендуется проконсультироваться в Союзе квартиросъемщиков (Mieterverein).

Теплая вода

Домовладелец должен позаботиться также о наличии в квартире теплой воды круглосуточно и в течение всего года. Бойлер не должен отключаться в ночное время. Температура воды должна быть не ниже 40-50°C. Если в договоре аренды сказано, что с десяти часов вечера до семи утра достаточно 40°C, эта оговорка недействительна (Amtsgericht Köln, Az.: 206 C 251/94). В разбиравшемся в суде случае сыновьям квартиросъемщицы надо было вставать в четыре часа утра на работу и для принятия душа им требовалась теплая вода так рано.

Кому приходится долго ждать, пока из крана пойдет теплая вода, не должен мириться с этим. Самое позднее через десять секунд температура воды должна быть 40-50°C. Если ждать приходится пять минут, квартплату разрешено сократить на 10% (Amtsgericht Berlin-Schöneberg, Az.: 102 C 55/94). Иначе говоря, прежде чем пойдет теплая вода, допустимо спустить не более пяти литров холодной воды.

От жильцов нельзя также требовать, чтобы они слишком долго ждали, пока в ванне наберется теплая вода. Суд первой инстанции в Мюнхене (Amtsgericht München, Az.: 463 C 4744/11) заставил домовладельца поставить новый бойлер, который обеспечивал бы жильцов теплой водой не ниже 45°C. Раньше им приходилось ждать 42 минуты, пока ванна наполнится водой. При этом температура воды составляла всего 36°C.

Подготовила
Рита Классен



– Фима, можете научить меня, как жить по средствам?
– Жить по средствам, Моня, не сложно. Гораздо сложнее найти средства, на которые так можно жить.

часов вечера и до шести часов утра достаточно 18°C (Landgericht Berlin, Az.: 64 S 266/97). Если в договоре аренды указана более низкая температура или более короткий временной отрезок, этот пункт недействителен.

Осторожно с сокращением квартплаты

В случае нарушения перечисленных выше предписаний квартиросъемщик имеет право сократить квартплату. Но здесь нужно быть осторожным. Если сумма сокращения со временем превысит одну месячную квартплату, домовладелец может расторгнуть договор аренды (Bundesgerichtshof, Az.: VIII ZR 138/11). Тогда, чтобы остаться в квартире, потребуется решение суда, подтверждающее, что жилец правомерно сократил квартплату. Споры с домовладельцем часто приходится разбирать судам первой инстанции. В их решениях размер сокращения квартплаты очень часто сильно отличается. Поэтому они могут служить только отправной точкой. Так, земельный суд в Берлине (Landgericht Berlin, Az.: 65 S 70/92) одобрил сокращение квартплаты на 100% на том основании, что отопление не работало с сентября по февраль. А земельный суд в Бонне (Landgericht Bonn, Az.: 6 S 396/81) разрешил жильцу сокра-

В ДОБРОВОЛЬНОМ ПОРЯДКЕ

Наряду с обязательными членами больничной кассы есть еще добровольные. От чего зависит величина взноса для них?

Предприниматели и хорошо зарабатывающие наемные работники не обязаны покидать больничную кассу в установленной законодательством системе медицинского страхования (gesetzliche Krankenversicherung). Их никто не заставляет страховаться в частной медицинской страховке, когда обязанность страхования заканчивается. Согласно §9 SGB V, они могут стать добровольными членами больничной кассы (freiwillig gesetzlich versichert), если раньше были в ней застрахованы. Это правило распространяется на:

- работников, чей доход-брутто превышает 64.350 евро в год (Jahresarbeitsentgeltgrenze),
- лиц, которые не могут больше быть застрахованы бесплатно как члены семьи (familienversichert),
- бывших застрахованных, которые в последние пять лет до ухода по меньшей мере 24 месяца были обязательными членами больничной кассы или непосредственно перед окончанием обязанности страховаться как минимум 12 месяцев без перерывов были застрахованы в обязательном порядке,
- предпринимателей,
- государственных служащих,

■ студентов, больше не выполняющих предпосылки для стра-



хования в медицинской страховке для учащихся университетов, ■ пенсионеров, которые не выполняют условия для принятия в медстраховку для пенсионеров (Krankenversicherung der Rentner).

Величина взноса

Для наемных работников он составляет 14,6% плюс дополнительный взнос, устанавливаемый больничной кассой (Zusatzbeitrag – в среднем 1,3%), плюс взнос в страховку по уходу (Pfle-

geversicherung). Максимальная сумма равна 706,28 евро в месяц (плюс дополнительный взнос). 50% от нее перенимает работодатель. При начислении взноса

для предпринимателей и лиц свободных профессий за основу принимается не только зарплата, но и остальной доход (к примеру, прибыль от вложения капитала и сдачи жилья в аренду).

Правила страхования пенсионеров

Тот, кто во второй половине своей трудовой жизни 90% времени был застрахован в установленной законодательством системе медстрахования, после выхода

на пенсию становится обязательным членом медстраховки для пенсионеров. Если пенсионер не выполняет это условие, он вынужден в добровольном порядке застраховаться в больничной кассе. Но тогда он должен отчислять более высокий взнос, причем со всех своих поступлений: с пенсии по старости, пенсии из-за границы, «вдовьей» пенсии, производственного страхования, трудовой деятельности, прибыли от вложения капитала и сдачи жилья внаем.

С российской пенсии тоже надо отчислять взнос в медстраховку. Тому, кто не делает этого, позже, возможно, придется доплачивать. Такие случаи уже есть. Об одном из них рассказал наш читатель Роберт К. из Нюрнберга: «У меня \$7, поэтому российский стаж мне не засчитали. С 2017 года получаю российскую пенсию. С АОК пришло письмо с требованием предоставить справку, сколько я получаю российской пенсии в евро, так как я обязан платить с нее взнос в медстраховку и страхование по уходу. Я написал, что выходит примерно 100 евро. Сразу пришел ответ: за прошедшие пять лет я должен доплатить более 600 евро в АОК, а впредь будут снимать по 10,75 ежемесячно».

**Подготовила
Виктория Шенебергер**

ПРАВОСУДИЕ ДОСТУПНО ВСЕМ

Закон (Beratungshilfegesetz и Prozesskostenhilfegesetz) гарантирует людям с низким доходом правовую консультацию и представление их интересов в суде. Для этих целей предусмотрена помощь от государства. Так что малоимущие граждане при необходимости тоже имеют возможность отстоять свои права.

Тот, кто не в состоянии оплатить расходы на судебный процесс из собственных средств, может подать в суд первой инстанции (Amtsgericht) заявление на предоставление помощи (Prozesskostenhilfe). Но подачу заявления обычно берет на себя адвокат, к которому обратился заявитель. К заявлению следует приложить изложение личных и финансовых обстоятельств, а также соответствующие доказательства (листок начисления зарплаты (Lohnbescheinigung), решение о предоставлении пособия по безработице (Arbeitslosengeld I или II), пособия на детей (Kindergeld) и жилье (Wohngeld) и т.д. Для получения помощи на покрытие судебных расходов

необходимо выполнять следующие условия:

- **Нуждаемость.** Считается, что заявитель нуждается в помощи, если он полностью или частично не может покрыть расходы на ведение судебного процесса или может вносить только небольшие суммы (Raten).
- **Шансы на успех.** При оценке шансов на успех суд не слишком строг: если есть вероятность того, что заявитель выиграет процесс, этого уже достаточно.
- **Осуществление прав не бессмысленно.** О бессмысленности можно говорить, когда заявитель подает жалобу в суд из-за нарушения, которое здравомыслящий человек никогда не стал бы преследовать, или когда желае-

мую цель можно было бы достичь иным, более дешевым способом.

В случае проигрыша

Кто проиграл процесс, как правило, должен оплатить расходы противной стороны на адвоката, даже если государство предоставило ему помощь на покрытие судебных расходов.

Исключение делается только для споров, рассматриваемых в суде по трудовым вопросам (Arbeitsgericht) в первой инстанции. Здесь проигравшая сторона не должна компенсировать расходы на адвоката выигравшей стороне.

Консультативная помощь

Для тех, кто еще не дошел до суда и нуждается только в консультации юриста, предусмотрена консультативная помощь (Beratungshilfe). Она предоставляется только для защиты законных интересов вне суда. В самых про-

стых случаях правовую информацию можно получить прямо в суде первой инстанции по месту жительства.

Как это делается?

Чтобы ускорить предоставление консультативной помощи, лучше обратиться самому в суд первой инстанции и наряду с заполненным формуляром заявления взять с собой все документы, из которых видно, каким доходом вы располагаете.

Тогда ответственный отдел (Rechtsantragstelle) может быстрее оценить, действительно ли вы нуждаетесь в помощи. Если да, вы получите справку (Beratungshilfeschein), с которой можете обратиться к выбранному вами адвокату за консультацией. Счет за нее он тогда отправит не вам, а в кассу суда первой инстанции. То есть консультацию оплатит государство.

Светлана Морс

ПРАВО НА ТИШИНУ

Наш сосед часто занимается музыкой, поэтому хотим спросить, как долго соседям разрешено музицировать в квартире? Действуют для профессионалов такие же правила, как для любителей?

Ольга М., Hückelhoven

Права не полную тишину нет, полагают судьи Федерального верховного суда (BGH, Urteil vom 26. Oktober 2018, Az.: V ZR 143/17). Игра на музыкальном инструменте дома приносит радость и важна для человека. Вместе с тем соседи тоже должны иметь возможность использовать свою квартиру для отдыха. Поэтому необходимо здраво оценить право играть на музыкальных инструментах и возможность отдыхать в своей квартире. Масштабом здесь служит взгляд здравомыслящего среднестатистического человека.

Что это значит?

Федеральный верховный суд привел лимит, на который можно ориентироваться: в рабочие дни позволительно музицировать 2-3 часа, а в праздничные и воскресенье – 1-2 часа. Нужно соблюдать привычное время покоя ночью (с 10 часов вечера до 6 утра) и тихий час в обед. В эти отрезки времени играть на музыкальных инструментах нельзя.

Полностью запрещать музицировать вечером и в выходные недопустимо, так же как не разрешать играть на инструментах в основных жилых помещениях

(гостиной и спальне). Однако судьи подчеркнули, что в каждом конкретном случае следует учитывать то, о каком инструменте идет речь, какова громкость музыки и как обстоит дело со звукоизоляцией. Так что в конечном итоге возможны отклонения от ориентировочного лимита.

Только в определенных помещениях?

Если шумовые помехи удастся уменьшить, музицируя, к примеру, на мансарде, то от соседа можно требовать играть на музыкальном инструменте там. Так бывает, прежде всего тогда, когда сосед музыканта особенно чувствителен к шуму из-за серьезного заболевания. Но в основных помещениях тоже нельзя совсем

запретить заниматься музыкой. Там следует только ограничить время игры. При этом для профессиональных музыкантов действуют такие же правила, как для любителей: первые имеют не больше, но и не меньше прав, чем последние.

Уроки музыки

Федеральный верховный суд постановил, что соседи должны мириться с ограниченными по времени уроками музыки в соседнем доме. В зависимости от силы шумовых помех здесь тоже надо установить, в какое время и в каких помещениях сосед может заниматься с учениками. Принятое время покоя опять-таки нужно соблюдать.

Рита Классен

УСКОРЕННАЯ ОБРАБОТКА ЗАЯВЛЕНИЙ

У меня в Украине живет сестра, которая хочет переехать в Германию в качестве поздней переселенки. Предусмотрено ли ускоренное рассмотрение заявлений на получение Aufnahmebescheid для украинцев в связи с войной там?

Лена К., Hameln

В Украине в связи с войной оформление документов в рамках процедуры принятия поздних переселенцев значительно затруднено. Поэтому Федеральное административное ведомство (Bundesverwaltungsamt) предлагает заявителям в случае возникновения конкретных трудностей обращаться с вопросами по номеру горячей линии +49 22899358-20255 (в рабочие дни с 8:00 до 16:00, в пятницу до 15:00). Вопросы можно отправить также по электронной почте по адресу: Ukraine-Friedland@bva.bund.de. Bundesverwaltungsamt подскажет, как решить проблему.

Для заявителей из Украины действуют следующие положения.

Заявления лиц с местом жительства в Украине, исключая Крым, рассматриваются в первую очередь. Однако в связи с большим количеством заявлений в отдельных случаях возможна задержка при обработке.

Все заявители, приехавшие или желающие приехать из Украины в Германию, могут обратиться в филиал Федерального административного ведомства во Фридланде (Außenstelle des Bundesverwaltungsamtes) по поводу приема в экстренном порядке (Härtefallverfahren).

Подача заявления на прием в экстренном порядке (Härtefallantrag) возможна как в устной, так и в письменной форме. По отношению к каждому беженцу из Украины Bundesverwaltungsamt исходит из того, что ожидание уведомления о приеме в стране происхождения (в Украине) невозможно. Однако условия приема поздних переселенцев в лагере во Фридланде остаются без изменений. Они должны быть соблюдены так же, как и при подаче заявления из Украины. Немецкое происхождение,

знание немецкого языка и выражение приверженности к немецкой национальности (Bekanntnis) будут проверяться. Только тот, кто выполняет все необходимые условия для приема в качестве позднего переселенца, может получить решение о приеме в экстренном порядке (Härtefallaufnahmebescheid).

Федеральное административное ведомство обращает внимание заявителей на то, что оно вправе выдать решение о приеме, только если все установленные законом предпосылки действительно наличествуют. Заявители, которые не выполняют необходимые условия, должны считаться с тем, что им откажут в присвоении статуса позднего переселенца и они будут приняты только как беженцы, для которых бессрочное пребывание в Германии не гарантировано. В случае принятия негативного решения по заявлению о приеме в экстренном порядке из-за незнания немецкого языка позже нельзя будет изменить это решение, аргументируя тем, что за прошедшее время заявитель выучил немецкий язык.

Адвокат Ральф Аден

От редакции: проконсультироваться о том, как получить решение о приеме в Германию, можно у адвоката Ральфа Адена, телефон которого указан слева. Разумеется, индивидуальная консультация платная.

ДАРЕНИЕ И ПОСОБИЕ

Год назад я продала свою квартиру и полученные деньги с пометкой «Schenkung» перечислила на счет дочери – она строит дом с мужем. Возникнут ли в связи с этим дарением у меня проблемы при оформлении Grundsicherung im Alter?

Ольга К., Heinsberg

В заявлении на базовое обеспечение в старости содержится вопрос о дарениях в последние 10 лет. Согласно §528 BGB, нуждающийся в социальной помощи имеет право на возврат подарков, которые он подарил третьим лицам в последние 10 лет. Это право ведомство социального обеспечения (Sozialamt) может перевести на себя и потребовать от получателя подарка вернуть его. Избежать возвращения подарка его получатель может только, уплатив требующуюся сумму – разумеется, максимально в размере стоимости подарка. Однако о дарении речь может идти только тогда, когда оно было произведено безвозмездно – то есть без встречной услуги. Если же ваша дочь в построенном доме отдаст вам квартиру и об этом будет заключен договор или за ваш подарок дочь обяжется ухаживать за вами или вести ваши дела, тогда это уже не подарок и посягательства на него со стороны ведомства (Sozialamt) удастся таким образом избежать.

Адвокат
Ральф Аден



Rechtsanwalt Ralf Aden:
Krönerstr. 10
31737 Rinteln
Tel.: 05751 92270

НЕ ЖМИ!

Петров расстегнул кобур, достал пистолет, закрыл глаза и приставил его к виску. После такого жить не хотелось. Он весь напрягся, съежился и изо всей силы хотел нажать на курок. И вдруг – голос:

– Не жми!

Лейтенант вздрогнул – никого. Рука затряслась, но он собрался с духом и удержал пистолет у виска. Повторил попытку. И опять голос:

– Не жми!

Вся жизнь, как в кино, промелькнула в памяти за секунду.

Наконец-то исполнилась его мечта. Он – офицер, выпускник военного училища, и не просто лейтенант, а счастливчик. В новеньких погонах решили идти прямо в загс. Самая красивая девушка не сводила с него влюбленных глаз. Он был по-настоящему счастлив. Дружья-однокурсники скинулись на приданое, и будущий малыш будет тоже обеспечен даже в глубинке, куда он получил распределение, а там – служба, семья, карьера. Какой солдат не мечтает стать генералом!

И вот действительность: который год кукуют они в этом медвежьем краю. Хоть звездочек на погонах добавилось и должность замполита получил, но романтика давно закончилась. Осталась глушь, комары и беспросветность. Сын начал топтать, родилась дочь, но жена тоскует по городской жизни, по комфорту. Иногда взрывается и сожалеет. Зарплаты все равно не хватает, уюта – тоже. Дрова – во дворе, вода – в колодце, туалет – под звездами. Условия военные, почти что



фронтовые. Еще б чуть-чуть, и все пропало.

Но улыбнулось счастье. Выиграл Петров в лотерею автомобиль «Волга».

Но здесь дорог нет, и он взял выигрыш деньгами, хотел сделать жене сюрприз. Жена, не догадываясь ни о чем, нагрела воды и купала в оцинкованной ванночке малюсенькую дочку.

– Быстрее! Иди-ка сюда! Такое ты еще не видела! – возбужденно закричал не своим голосом Петров, вываливая на стол пачки денег. Жена испуганно выскочила из кухни и обомлела. Столько денег она еще и вправду ни разу не видела. Она схватилась за его плечо и обмякла. В голове что-то щелкнуло и поплыло.

– Откуда? – строго спросила жена.

– Выиграл! В денежно-вещевую лотерею, – счастливо отозвался он.

Рядом топилась печка и сынишка, научившись топтать, бросал в топку лежащие рядом щепки. Жена схватила сына и поставила на стул у стола.

– Смотри, сколько денег папка принес. Выиграл в лотерею! – радостно и возбужденно Петров сунул сынишке в руки новенькие хрустящие пачки. Сын смотрел на них совершенно равнодушно, как на старую игрушку.

Жена – наоборот. Взрослые ликовали, забыв обо всем. Через некоторое время они спохватились, и жена побежала на кухню к дочке. Жуткий, не ее крик раздался оттуда. Петров бросился следом. В ванночке головой вниз плавало маленькое неживое тельце. Рядом была седая старая женщина, чем-то похожая на его жену. Безумный, отрешенный, блуждающий взгляд ее не признавал этот мир. Как ни пытался он привести ее в себя, успокоить, сомнений не оставалось. Она сошла с ума от счастья и несчастья. Две эти вещи человек вынести не в состоянии.

Он, шатаясь, вышел из кухни. Малыш стоял у печки и кидал в пламя последнюю пачку денег. Черные пепельные пачки

потрескивали в ярком огне и, легко кружась, исчезали в дымоходе.

Петров озверел. Схватил со злостью пацана и кинул вслед за деньгами.

Ум с гневом в ладу не живут. Раздался предсмертный пронзительный визг, и все стихло. Жуткое настало зрелище. Он стоял и не верил в случившееся за эти последние пять минут. Жизнь как песок уходила сквозь пальцы.

Петров расстегнул кобур, достал пистолет, закрыл глаза и приставил его к виску. После такого жить не хотелось. Он весь напрягся, съежился и изо всей силы хотел нажать на курок. И вдруг голос:

– Не жми!

Лейтенант вздрогнул – никого. Рука затряслась, но он собрался с духом и удержал пистолет у виска. Повторил попытку. И опять голос:

– Не жми!

Сильный удар локтем в бок заставил его очнуться. Он открыл глаза.

– Да не жми ты, тебе говорят! – возмущенно кричала жена, прижатая в кровати к самой стенке. – Дышать уже нечем. Что с тобой сегодня?

– Так это был сон? – хлопая ресницами и обильно покрываясь потом, недоверчиво спросил Петров. – Где дети?

– Вон сопят оба, – тихонько ответила успокоившаяся жена.

– Знаешь, любимая, какие мы с тобой счастливые! – прошептал Петров. – Слава богу, что это только сон, – и замполит, не стесняясь, впервые трижды перекрестился.

Райнгольд Шульц

БЕСЦЕННЫЙ ПОДАРОК

Однажды папа наказал свою трёхлетнюю дочь за то, что она потратила рулон позолоченной обёрточной бумаги. С деньгами было туго и папа был просто взбешён оттого, что ребёнок пытался украсить какую-то коробочку без видимой на то причины. Несмотря на это, на следующее утро маленькая девочка принесла своему отцу подарок. Она сказала:

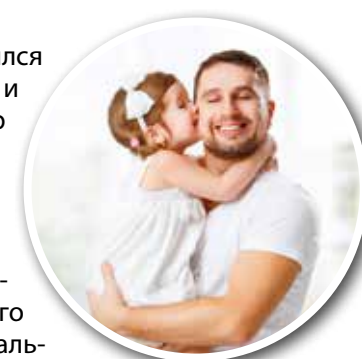
– Это для тебя, папочка.

Он был обескуражен тем, что за день до этого накричал на дочку. Но его возмущение снова вырвалось наружу, когда он обнаружил, что коробка пуста... Он обратился к дочке:

– Разве ты не знаешь, что когда дарят подарок, то предполагается, что в коробке будет что-то лежать? А у тебя просто пустая коробка.

Маленькая девочка взглянула на него со слезами на глазах: – Папочка, она не пустая. Я наполнила её своими поцелуями. Они все твои, папочка!

Отец был поражён. Он опустился на колени, нежно обнял дочку и умолял её о прощении. С тех пор он хранил этот бесценный подарок рядом со своей кроватью много лет. Если у него что-то не клеилось в жизни, он вспоминал поцелуи и любовь, которую подарила ему дочка. И это намного важнее всех неурядиц, материальных богатств и ссор из-за пустяков.



Не слишком ли часто мы стали задумываться о материальных благах и не разучились ли мы дарить друг другу нечто более ценное – любовь, тепло, поцелуи и улыбки?

<https://t.me/PritchaDaily>

СВОЙ СТИЛЬ ДЛЯ «ПАРЫ ЛИШНИХ КИЛОГРАММОВ»

У нас ведь все разговоры откровенные, не так ли, подружка? Ну а за откровенными признаниями не обойдешь и тему критического отношения к собственной фигуре. Давай поговорим.

Начать с того, что многие женщины с абсолютно нормальными фигурами комплексуют по поводу «пары лишних килограммов», которых у них нет. Анорексичные стандарты, произрастающие в основном в Америке (стандарты куклы Барби), вызывают страх перед едой, особенно у девочек-подростков, днями напролет измеряющих свою талию и падающих в обморок из-за каждого нарастающего миллиметра.

В общем, не надо подходить к своей фигуре с миллиметровыми мерками. Но если склонность к полноте это факт, то его надо принять с достоинством. И делать правильные выводы.

Многие женщины пытаются упрятать свою «пару лишних килограммов» в бесформенных нарядах или специальных фасонах, типа джинсы bootcut, юбки миди или «блейзер с плеча бойфренда». Считается, что такие наряды компенсируют полноту. В принципе, это допустимые решения. Но такая одежда отнюдь не подчеркивает фигуру. А фигура даже с «парой лишних килограммов» может иметь завидные достоинства. Зачем же их прятать?

Истинные достоинства фигуры надо, наоборот, подчеркивать. Что, впрочем, не означает, будто бы взамен всего «мешковатого» надо носить все «в обтяжку». Важны пропорции. Что-то подчеркнуть – что-то, наоборот, спрятать.

С другой стороны, не надо циклиться на правилах! Если ты чувствуешь себя комфортно и раскованно в своем наряде – носи его на здоровье. Уверенная в себе, раскованная, а не зажатая женщина всегда привлекает завистливые взоры. Не забывай об этом.

Но если все же следовать правилам... Что ж, давай пройдемся по ним.

ЧЕМУ СЛЕДОВАТЬ?

Разделим все рекомендации на две части. Сначала то, что



показано и особо эффектно при наличии «пары лишних килограммов». Потом то, чего следует избегать.

В общем, сначала «за», потом «против».

ДЛИНА БРЮК

По ситуации востребована бывает самая разная длина штанов. Шорты, бермуды, короткие брючки (до середины голени), длинные (опускающиеся на подъем стопы).

Склонность к полноте хорошо компенсируется длинными брюками – но, увы, подчеркивается короткими!

Обхват штанинами тоже должен быть тщательно спланирован. Хорошо смотрится прямой фасон от бедра, представляющий ноги более стройными. Хорошее решение – немного более просторные брюки, чем предусматривал бы твой размер. Но именно что немного! Это стиль «джинсы бойфренда» (Boyfriend Jeans) или так называемые брюки Марлен (в память Марлен Дитрих, сделавшей популярным фасон «мужских», иногда расклешенных брюк на дамской фигуре). Особо рекомендованы брюки Марлен с высокой талией (High-Waist-Marlenehosen). Все эти решения делают тебя более стройной, а мягкий охват фигуры – еще и загадочной.

Цвет брюк не имеет особого значения. Важен тон – чем темней, тем лучше.

ДЛИНА ЮБКИ

Короткие – выпадают из рекомендаций. Лучше длина миди. Но прямой фасон или зауженный книзу силуэт вряд ли подойдут. Удачное решение – силуэт в форме буквы А.

Носить юбку тоже лучше на талии, а не на бедрах.

Гладкая ткань годится в меньшей мере. Гораздо больше подходит ткань «текущая», струящаяся. Идеальное решение для юбки – плиссе.

ДЕКОЛЬТЕ

Самое эффектное решение – «V-блuzки» с соответствующей формой выреза. Направленная вниз линия декольте делает фигуру более стройной. Если у блузки прямая линия запаха на пуговицах, оставляй две верхние пуговицы незастегнутыми. Это создаст «V-эффект».

Шикарное решение – «оборачивающие» блузы и платья. Диагональные складки и линии сделают фигуру еще более стройной.

ОБУВЬ

Туфли-лодочки без каблука или балеринки очень удобны. Но не очень показаны. От них лучше отказаться.

В стилистическом отношении более подходит обувь на высоких каблуках (туфли или полусапожки High Heels). Каблук делает ногу длиннее и бо-

лее стройной. Однако каблуки – непременно изящные! Прямые и массивные (Blockabsatz) не подходят. Особо шикарное решение: открытые туфельки (Pumps in Nude) на каблук в сочетании с юбкой миди.

ШЕЙПИНГ БЕЗ ШЕЙПИНГА

«Формирующее белье» сейчас в особом тренде. Это Shapewear, или Foundation garment. Белье из современных материалов, обладающее способностью формировать фигуру. У женщин, склонных к полноте, оно убирает живот, хорошо оформляет бедра, подчеркивает грудь. Такое белье сочетает свойства корсажа, корсета и корсетета, но не сдавливает ткани в той же мере, как эти старинные приспособления.

Многие говорят, что белье таким же образом оптически улучшает фигуру, как занятия шейпингом. Но шейпинг – это спорт, напряженные и длительные тренировки. А надев «формирующее белье», достигая того же результата мгновенно.

Еще одна особенность, совершенно невероятная: Shapewear можно носить и как белье, и как верхнюю одежду.

Некоторые говорят, что тело плохо дышит в «шейпинговом белье», из-за чего возможны болезнетворные побочные действия: воспаления, проблемы с кожей. Прямых подтверждений этому нет. Но, как бы там ни было, подолгу оставаться в таком белье не стоит.

Рассмотрев все «за», в следующем номере поговорим о том, что «против». О том, чего надевать не следует.

Окончание следует
Анна Вагнер, стилист



В семье Билла Гейтса грядет пополнение

Основатель компании Microsoft Билл Гейтс в скором времени впервые станет дедом. Радостную новость сообщила старшая дочь богатейшего человека планеты Дженифер. Она опубликовала в соцсети снимок с округлившимся животиком, который бережно поддерживает рукой. «Благодарна», – подписала пост будущая мама. И тут же получила целую лавину поздравлений с предстоящим радостным событием. Отметилась в комментариях и бывшая жена Гейтса Мелинда, взявшая после развода девичью фамилию Френч. Она сообщила, что ей не терпится познакомиться с малышом, а заодно оценить, какими родителями будут ее дочь и зять. Билл ничего не написал, но должен радоваться тоже, ведь он впервые станет дедом в 67 лет.

Дженифер вышла замуж за сына египетского миллиардера Наиля Нассара в октябре 2021 года. Избранник старшей дочери Гейтса окончил Стэнфордский университет и профессионально занимается



Фото: Kjetil Ree/wikimedia.org

конным спортом. Поженились влюбленные всего лишь через два месяца после развода своих родителей, проживших вместе более 27 лет, а затем вдруг объявивших о давно назревавших противоречиях.

У Билла и Мелинды есть также 23-летний сын Рори Джон и 20-летняя дочь Фиби Адель. Все они вполне самостоятельные молодые люди, потому как американский успешный бизнесмен давно поставил их в известность, что не намерен оставлять им богатое наследство. Он считает, что человек должен своими силами добиваться успеха. А свои несметные богатства он передаст в благотворительный фонд.

И телеведущая, и мать

Летом этого года в СМИ бурно обсуждались слухи о том, что Оксана Федорова (45) вот-вот снова станет мамой. Тогда поводом для обсуждения возможной беременности ведущей стали кадры, снятые во время ее отдыха на яхте. Многие обратили внимание на округлившиеся формы Федоровой и предположили, что она готовится к рождению третьего ребенка.

Только недавно Оксана решила прокомментировать публикации в прессе о предстоящем прибавлении в ее семье. Как выяснилось, бывшая «Мисс Вселенная» отказалась от идеи стать многодетной мамой. Во всяком случае на данный момент она ставит перед собой другие цели. Например, развить свою певческую карьеру и больше времени уделять занятиям танцами, которые заряжают ее энергией. В эфире шоу «Ты не поверишь!» на НТВ Федорова честно рассказала, что не готова к еще одному периоду пеленок и ночных кормлений. «Я немного почувствовала облегчение, когда я могу обратиться к себе», – сказала Оксана.



Фото: Syvklintin/wikimedia.org

Несмотря на большую занятость, Федорова успевает не только руководить благотворительным фондом, выступать и сниматься на ТВ, но и проводить достаточно времени дома с детьми. Телеведущая сумела построить такой график работы, при котором ее сын Федор и дочка Елизавета не страдают от нехватки материнской заботы. Большинство дел их звездная мама успевает сделать, пока они находятся в школе и на занятиях.

Напомним, что Федорова вышла замуж за Андрея Бородина летом 2011 года. Супруг знаменитости избегает публичности. Оксана с большой осторожностью отбирает фото с любимым, которыми ей можно делиться в Сети, а на светские мероприятия всегда приходит в одиночестве.

«Аристократическая аллергия»

Дочь Любови Полищук – Мариэтта Цигаль-Полищук (38), рассказала, что роднит ее с мамой. Часто актрисе приходится сниматься в семейных украшениях, доставшихся ей от бабушки и мамы. И дело не в каких-то капризах Мариэтты, а в... необычной наследственной аллергии. «Это иногда очень помогает на съемках, так как у меня какая-то аристократическая аллергия на металл, могу носить только золото и серебро. Согласовываю с художниками и снимаюсь в своем. Много одежды осталось от мамы. Сейчас, например, в одном проекте играю в ее шубе и шапке», – поведала Мариэтта. Кстати, пробы на роль Фаины Раневской шли несколько месяцев, пробовали сотни актрис. Мариэтта будет играть Фаину Георгиевну в возрасте 19-40 лет. Любопытно, что среди киноролей Цигаль-Полищук уже были роли исто-



Фото: wikipedia.org

рических персонажей: она сыграла в сериале «Таинственная страсть» жену Андрея Вознесенского Зою Воскресенскую, а в «Крыльях империи» – Анну Ахматову. Напомним, Любови Полищук (матери Мариэтты) не стало в 2006 году. Актриса скончалась после долгой болезни, когда ей было 57 лет. У нее была диагностирована саркома позвоночника. Врачи сделали вывод, что болезнь развилась после травмы спины, полученной в результате аварии в 2000-м.

Сколько сейчас зарабатывает сын Газманова

Карьера Родиона Газманова началась очень рано. Будучи еще совсем маленьким, мальчик выходил на сцену со своим знаменитым отцом Олегом Газмановым. И они вместе под аплодисменты исполняли хит «Люси» про пропавшую собаку. Прошли годы, и теперь Родиона время от времени просят исполнять эту композицию уже на его собственных концертах. Артиста часто зовут петь на корпоративах, в том числе за городом. И оплачивают его работу очень щедро. Гонорары Родиона начинаются от 300 тысяч рублей за один выездной концерт. Кроме денег, поклонни-

ков музыканта заботит еще один вопрос – когда же наконец этот завидный холостяк влюбится и женится? 41-летний певец уже много лет находится в поиске идеальной невесты, но никак не может расстаться со статусом холостяка. Как известно, его отец в первый раз женился уже в 24 года. Совсем недавно Родион вывел в свет новую избранницу – фигуристку модель из Санкт-Петербурга. Незадолго до этого он расстался с возлюбленной, которой готовился сделать предложение руки и сердца. Артист уже даже купил кольцо, но вручить его не успел. Он понял, что их отношения, продлившиеся пять лет, больше «не работают».

Ремейк комедии «Ирония судьбы»

Телеканал ТНТ снимает новогодний фильм «Самоирония судьбы», где Филипп Киркоров предстанет в знаменитой роли Ипполита. Это пародия на легендарный советский фильм Эльдара Рязанова. Артист, которому подобрали парик и одежду, похожую на ту, что носил в кадре Юрий Яковлев, весьма неплохо вжился в образ обманутого жениха и даже повторил всем известную сцену в душе, куда забрался в пальто.

Помимо поп-короля, в проекте задействовано еще множество знаменитостей: Ольга Бузова, Михаил Галустян, Тимур Батрутдинов, Клава Кока и другие. Юмористический проект ТНТ покажут в новогоднюю ночь. По задумке продюсеров, в фильме появятся не только герои комедии Рязанова, но и других известных кинокартин, причем не только советских. Так, Тимур Батрутдинов перевоплотится в героя из нашумевшего сериала «Игра в кальмара».

Подготовила Наталья Нетцер

ЛУЧШЕ ЗАЩИТИТЬ БАНКОМАТЫ

В 2022 году в Германии было взорвано более 450 банкоматов. Это самые высокие показатели для данного преступления с тех пор, как Федеральное ведомство уголовной полиции (ВКА) начало вести статистику в 2005 году. В предыдущие годы было зафиксировано меньше таких взрывов: 414 в 2020-м и 381 в 2021-м. Названные цифры прозвучали на Конференции министров внутренних дел Германии (IMK), которая проходила в Мюнхене с 30 ноября по 2 декабря этого года.

Вместо газовых смесей преступники чаще стали использовать взрывчатые вещества. Это новая и тревожная тенденция, говорилось на конференции IMK. «Люди, находящиеся поблизости от места преступления, подвергаются опасности, – заявил председатель Союза немецких криминалистов (BDK) в земле Северный Рейн-Вестфалия Оливер Хут. – Уже не раз были случаи, когда прохожие получали травмы, металлические осколки попадали в детские комнаты, а жилые дома становились непригодными для проживания».

По данным Федерального министерства внутренних дел,

нынешнее развитие событий в Германии вызвано эффектом перемещения из Нидерландов. Там уже приняты обширные превентивные меры против таких взрывов. Почти две трети подозреваемых, зарегистрированных ВКА в 2020 и 2021 годах, являются выходцами из Нидерландов.

«Для того чтобы остановить дальнейшее увеличение числа взрывов и в Германии, необходимо тесное сотрудничество следственных органов в масштабах всей страны, а также с нашими европейскими соседями», – заметил председатель конференции IMK и министр внутренних дел Баварии Йохим Херрманн.



Он подчеркнул также, что основной упор будет сделан на усиление профилактики. Например, места, где установлены банкоматы, и сами банкоматы должны быть лучше защищены. Банки и производители банкоматов – пока на добровольной основе – должны будут максимально затруднить работу преступников, в том числе с помо-

щью технических устройств, которые делают деньги непригодными для использования в случае уничтожения банкомата. Тогда уже нет смысла взрывать машины. Можно было бы, к примеру, сделать так, чтобы деньги в случае взрыва банкомата автоматически обливались краской или клеем и превращались в комок ненужной бумаги.

МОШЕННИЧЕСТВО ПО ТЕЛЕФОНУ

С 1 декабря 2022 года действует новый закон о защите телефонной связи (Telefonschutzgesetz), призванный пресечь мошеннические звонки. Остановит ли он преступников?

В последние годы значительно возросло число случаев телефонного мошенничества. И методы становятся все более наглыми. Например, преступники маскируют свою истинную личность, выводя на экран телефона потенциальной жертвы поддельный номер. Среди прочего, злоупотреблениям подвергаются и номера экстренных служб 110 и 112. Преступники выдают себя за сотрудников полиции, государственных органов или банка – с целью получения доступа к банковским счетам или наличных денег. Эти звонки обычно поступают из-за границы.

Федеральное сетевое агентство (Bundesnetzagentur) в борьбе с телефонными мошенниками до сих пор сталкивалось с большими трудностями. Хотя §123 Telekommunikationsgesetz (TKG) и позволяет ему отключать номера телефона, но эта мера малоэффективна, если злоумышленники при своих манипуляциях с отображением телефонного номера на дисплее используют существующие номера, скажем, государственных органов или банков. Уже с прошлого года Федеральное сетевое агентство при определенных условиях мо-

жет требовать от провайдера информацию о звонившем. Однако личные данные, в соответствии с законом о защите данных, обычно удаляются через семь дней.



Это затрудняет определение первоначального номера. Более того, поскольку большинство звонков поступают из-за рубежа или перенаправляются через него, они не подлежат регулированию со стороны немецкого ведомства, что облегчает задачу преступникам.

Но теперь этому должен быть положен конец. С 1 декабря текущего года потребители лучше защищены и, следовательно, у них

меньше шансов стать жертвами телефонного мошенничества. Новый закон о защите телефонной связи возлагает ответственность на провайдеров: при звонках из иностранных сетей не должен отображаться немецкий номер телефона. Исключение составляют только отдыхающие,

ства защиты прав потребителей в Германии приветствуют новый закон. Однако на данный момент невозможно оценить, какое влияние окажут эти меры на практике. «Если количество жалоб не уменьшится, то может возникнуть необходимость в совершенствовании законодательства», – говорит Сюзанна Блом из Федерального союза обществ защиты прав потребителей. Но за этим придется наблюдать в ближайшие годы и месяцы. «Здесь нам тоже, конечно, придется подождать и посмотреть, есть ли лазейки, которыми можно воспользоваться. Особенно в телекоммуникационном секторе постоянно происходят технические разработки, которыми могут воспользоваться люди с преступными намерениями», – полагает С.Блом.

Новые правила усложняют мошенникам задачу звонить с поддельных номеров. В результате Федеральное сетевое агентство ожидает с декабря увеличения количества звонков без отображаемого номера. Однако это не означает, что все эти звонки имеют криминальную подоплеку. Ведь существуют и правомерные причины для подавления номера. Bundesnetzagentur обычно советует убедиться в личности звонящего.

Подготовила Наталья Нетцер

которые временно находятся за границей и звонят в Германию с немецкого номера.

К тому же провайдеры должны прерывать звонки с определенных номеров – например, фальшивые звонки с номерами экстренных служб 110 или 112. Прерываться будут и дорогостоящие звонки с номеров (0)900 или (0)137, для которых разрешено установить сколь угодно высокий тариф. Обще-



Капуста – удивительное растение. Существует около 50 сортов капусты, которые даже и на вид порой сильно отличаются друг от друга. Она очень полезна для здоровья, богата витаминами и целебными веществами. Долгое время капуста считалась простецкой едой, но сегодня ее признает даже кухня для гурманов.

К примеру, зеленая капуста (Grünkohl) имеет самое высокое содержание белков и является вторым после моркови поставщиком витамина А. К тому же, благодаря высокому содержанию горчичного масла, она обладает противораковым действием.

Впрочем, все сорта капусты содержат полезные компоненты, включая минералы и клетчатку. Клетчатка не расщепляется при жевании и в тонком кишечнике, поэтому является пищей для кишечных бактерий в толстом кишечнике. Эти бактерии не вредные

– наоборот, полезные, вырабатывают витамины и другие важные для нашего организма вещества, укрепляют иммунную систему и расщепляют токсичные и канцерогенные вещества. Побочный эффект усваивания клетчатки: при переваривании образуются газы, которые растягивают кишечник, вызывают неприятные ощущения и могут привести к болям в животе. Но чтобы этого избежать, есть кулинарный трюк: добавление в капустные блюда таких специй, как тмин, кориандр, имбирь и кардамон, помогает предотвратить или ослабить вздутие живота.

При таком разнообразии родственников «незамысловатого» кочана существует огромное количество блюд с применением капусты. О некоторых особо вкусных мы расскажем в этом и следующем номере.

СУП ИЗ БРОККОЛИ С ЧЕДДЕРОМ

- 3 лука-шалота
- 2 зубчика чеснока
- 1 стл. сливочного масла
- 1-2 кочана брокколи
- 500 мл овощного бульона
- 250 г сыра (Frischkäse)
- 200 г чеддера
- соль и перец



Почистите и мелко нарежьте лук-шалот и чеснок, обжарьте в кастрюле до прозрачности в растопленном сливочном масле. Разделите брокколи на стебли и соцветия. Очистите стебель, нарежьте его небольшими кубиками. Разделите соцветия, отложите половину в сторону. Положите кубики стеблей и половину соцветий в кастрюлю, жарьте около пяти минут, затем влейте овощной бульон, доведите до кипения и уменьшите огонь. Вмешайте сыр (Frischkäse) и дайте ему раствориться. Затем тщательно пюрируйте суп блендером. Добавьте в суп оставшуюся половину брокколи и дайте покипеть 10 минут. Тем временем натрите чеддер. Постепенно вмешайте в суп 2/3 сыра. Добавьте соль и перец.

Разлейте суп по тарелкам и посыпьте остатками тертого сыра непосредственно перед подачей на стол.

СОЛЯНКА С ИМБИРЕМ И ФИСТАШКАМИ

- 1 кочан остроконечной капусты
- 200 г говяжьего фарша
- 1 луковица
- 2-3 зубчика чеснока
- 50 г тертого пармезана
- 100 г сметаны
- 50 г несоленых очищенных фисташек
- небольшой кусок имбиря
- 1 стл. натертой лимонной цедры
- 1 стл. лимонного сока
- тмин, перец и соль по вкусу
- оливковое масло для жарки



Коротко (1-2 минуты) отварите капусту в подсоленной воде, пока она не станет светло-зеленой и мягкой. Положите ее в миску с ледяной водой, это остановит процесс приготовления и сохранит красивый зеленый цвет. Порежьте капусту крупными кусками. Обжарьте фарш с мелко порезанным луком в оливковом масле до золотисто-коричневого цвета. Добавьте чеснок, имбирь, фисташки, пармезан, лимонную цедру и лимонный сок. Смешайте все с капустой и сметаной, а затем приправьте солью, тмином и перцем. Подавайте с вареной картошкой или макаронами.

СОРБЕТ ИЗ КРАСНОЙ КАПУСТЫ С ТЕПЛЫМИ ШОКОЛАДНЫМИ ТОРТИКАМИ

Сорбет:

- 200 г красной капусты
- 100 мл красного вина (или виноградного сока)
- 70 мл сахарного сиропа
- 100 г черничного варенья
- сок одного апельсина

Нашинкуйте мелко красную капусту, затем доведите все ингредиенты до кипения и варите около 5 минут. Процедите смесь через сито и дайте остыть. Замораживайте жидкость в мороженице, пока не будет достигнута желаемая консистенция. Без мороженицы: разделите сорбет на формочки и поставьте на 1-2 часа в морозильник. Помешивайте смесь, чтобы она оставалась рыхлой.



Тортики:

- 100 г сливочного масла
- 100 г темного шоколада
- 3 яйца
- 150 г сахара
- 60 г муки
- 20 г какао-порошка

Растопите масло и шоколад на паровой бане. Взбейте яйца и сахар, потихоньку добавляйте подостывшую шоколадную смесь, затем просеянную муку и какао-порошок.

Выпекайте в небольших, смазанных маслом формочках от 7 до 10 минут в предварительно разогретой до 210° духовке (Umluft). Сердцевина пирога остается восхитительно тягуче-жидкой и шоколадной. Подавать обязательно горячими, с сорбетом и по вкусу с ванильным мороженым или фруктами.

ЖЕЛАЕМ ВАМ ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!



МАЛЕНЬКИЙ СТАКАНЧИК ВАХМАЙСТЕРА

– А ты кем был на Новый год?
– Подарком.
– То есть?
– Я всю новогоднюю ночь пролежал под елкой.

– Что будешь делать на Новый год?
– Заливать алкоголем память уходящего года!

– Вот говорят: как встретишь Новый год, так его и проведешь.
А потом советуют: меньше пейте и не ешьте по ночам.

– Почему в новогоднюю ночь на автобане не бывает пробок?
– Потому что ездят в два слоя!

В новогоднюю ночь полицейский спрашивает у водителя:
– Вы что-нибудь пили перед тем, как сесть за руль?
– Да что я там пил? Только маленький стаканчик вахмайстера, герр егермайстер!

– Тебе не кажется, что новогодняя вечеринка совершенно не отличается от прошлогодней?
– Ну что ты, в прошлом году световой шар под потолком крутился в другую сторону.

– ...И пусть наступающий год добьет тех оптимистов, которых не добил уходящий!

– Ну, ты наконец-то отошел от новогодней ночи!
– Да, чувствую себя так хорошо, что хочется выпить!

– Это какой же дурак рассказывает нам про гравитационную постоянную?! Первого января гравитация значительно сильнее!

– Как встретил Новый год?
– Еще не знаю.
– Что значит «еще»? Сегодня пятое января.
– Ну, я еще не видел фотографий!

Пациент спрашивает у врача:
– Могу я на Новый год позволить себе хотя бы один бокал шампанского?
– Один бокал не навредит. Но за что, бога ради, вы собираетесь его поднять?!



www.dercartoon.de/gratis-cartoons/cartoons-buero-kostenlos/pinocchio-cartoon-free-73.html



– Ну, слушай! Ну, успокойся! Ну, с кем не бывает под Новый год? Ну, перепил. Ну, пришел с фингалом под глазом.
– Что ты несешь?! Всю память пропил! Когда ты пришел, фингала еще не было!

– С чего ты взяла, что я напился?
– Ты половину новогодней ночи проторчал в душе и приговаривал: «Ну, хватит плакать!»

В новогоднюю ночь:
– В наступающем году я обязательно сброшу десять килограммов!
Через два месяца:
– Еще пятнадцать килограммов – и я выполню новогоднее обещание!

– А ты тоже начнешь новую жизнь с Нового года?
– Непременно! В новом году брошу курить, брошу пить и не буду больше выражаться... Ах, шайсе, моя сигарета упала в шнапс!!!

31 декабря шеф говорит подчиненным:
– Все, прекращаем работать, майне дамен унд геррен! Надеюсь, вы достаточно заработали и до Нового года денег вам хватит.

– Представляешь, с Нового года завязал пить, начал заниматься спортом, работать как вол, читать книги, помогать по дому, заниматься с детьми... Хорошо, что второго января отпустило.

Что бывает у того, кто в новогоднюю ночь допил до чертиков? Параноя.

– Не пей много в новогоднюю ночь! Алкоголь делает человека глупым и равнодушным.
– Что-то я тебя не пойму... А впрочем, наплевать!

– Слушай, что у вас всю новогоднюю ночь так грохало?
– Мои ботинки падали.
– С таким шумом?
– Но я-то был в них!

Возвращаясь домой с новогоднего праздника:
– Ну что за чушь ты нес за столом?! Я только надеюсь, никто не заметил, что ты не был пьяным.

Собрал и перевел Андреас Мюллер

Wolfi Korn предлагает вам веселые карикатуры в разных жанрах, разработает для вас фирменный знак, оформит веселыми картинками вашу вечеринку, свадьбу, фирменное торжество. Выполнит для вас многие другие заказы по договоренности. www.dercartoon.de • www.clipartsfree.de

КРОССВОРД



©WWW.SCANWORD.NET

По горизонтали: 5. Человек, считающий себя носителем высшей интеллектуальности и изысканных вкусов. 8. Режиссер фильма «Белый Бим Черное Ухо». 9. Мордва состоит из двух этнических групп: мокша и ... 10. Небольшое членистоногое ядовитое животное. 12. Перу писательницы ... Смол принадлежат такие романы, как «Дикарка Жасмин», «Царица Пальмиры», «Рабыня страсти». 14. У русских футуристов – экспериментальный поэтический язык, строящийся на звукоподражаниях. 15. Вид кооперативного общества в Израиле. 16. «Да, я моложе не стал, да, я не часто писал, встань, постели мне постель, я очень устал» – кто исполняет? 18. Он плавится при 273,16 градусов по Кельвину. 20. Гурт кобылиц с одним жеребцом. 22. Допустимое в обществе ругательство на планете Плюк (фильм «Кин-дза-дза»). 25. Говорят, что форму свою этот музыкальный инструмент позаимствовал у русской женщины. 27. Отходы мукомольного производства. 28. Небольшая военная больница. 29. Заметка в газете.

По вертикали: 1. Просторечное название младшего ребенка в семье. 2. Декоративная разновидность алоэ. 3. Рабочий, стыкующий вагоны. 4. Канат для бандерлогов. 6. «Если это дыра, то это – ..., если это ..., то это кролик», – говорил Винни-Пух. 7. Древнерусский сказатель былин. 9. Плохой заменитель хорошего продукта. 11. Имя Кальмана, автора нескольких замечательных оперетт. 13. В определенном месте он классифицируется как «фонарь» или «фингал». 14. «Щекощущее» раздражение кожи. 17. Месяц, краснеющий за предшественника. 18. Имя создателя знаменитого «Пятого Элемента» (киношн.). 19. Удлиненная впадина (вдоль речного русла, среди гор). 21. Российский скрипач, получивший первую премию на Международном конкурсе скрипачей имени королевы Елизаветы в Брюсселе (1951). 22. Кусачая мелочь с хоботом. 23. Один из самых известных полководцев гражданской войны. 24. На этом музыкальном инструменте мужчины не играют. 26. Под каким именем мы знаем актера Альберта Борисова?

АСТРОПРОГНОЗ НА ЯНВАРЬ 2023

Общие рекомендации на январь – что несут нам энергии планет:

- Сатурн – планета системности и дисциплины, до 17.01. находясь в практичном и целеустремленном Козероге, будет давать желание реализоваться в обществе, достичь успехов на работе, создавать новые проекты. А с 18.01. он перейдет в Водолей, у вас могут возникнуть необычные и эксцентричные планы, интерес к философии и мистике, желание изменить мир и всем помочь.
- Юпитер – планета знаний и богатства, идет сейчас по мечтательным и философским Рыбам, даст желание получать новые знания и трудиться на благо себя и других.
- Марс – это энергия действия, силы, напористости – находится в Тельце, и до 17.01. он будет ретроградным, что замедлит все ваши действия и создаст много напряжения, поломок в сфере недвижимости и транспорта, затанет судебные дела, конфликты с конкурентами.
- Лидерское Солнце, перейдя из Стрельца в Козерога, захочет заработать денег, добиться успехов на работе, проявить свой организаторский талант.
- Быстрый и юморной Меркурий задержится в Стрельце из-за своей ретроградности, и принесет в сферу коммуникаций недопонимания, срыв договоренностей, отсутствие связи. Будьте особенно внимательны при оформлении документов, бронировании билетов.

- Чувственная и креативная Венера в Козероге даст желание заниматься практичной, классической красотой, а в конце месяца на оборот, захочется чего-то экстравагантного, например, кардинальной смены прически.
- А вот две таинственные теньевые планеты Раху в Овне и Кету в Весах могут принести вам неприятные сюрпризы в сфере отношений или начинаний. Будьте терпимы к своим партнерам, как брачным, так и в бизнесе, конфликты могут привести к разрыву.

ОВЕН (21.03. - 20.04.)

Овнов ждет заслуженная прибыль от вложенных ранее усилий, карьерный рост через управление, менеджмент, политику. Чтобы работа доставляла удовольствие, проявите уважение к начальству, не спорьте и не грубите. Полезны поездки за границу, интерес к религии и философии, благотворительность. Берегите отношения с партнерами. Гордость за детей. Избегайте переедания и интоксикаций. Возможны болезни горла и головы.

ТЕЛЕЦ (21.04. - 20.05.)

Тельцам и дальше будет везти в плане доходов, на работе удача будет благодаря хорошим отношениям с начальством. Но следите за своим настроением и не ленитесь. Не позволяйте гневу и агрессии разрушить отношения в семье или бизнесе. Можете потратить деньги на поездку за границу, но не нарушайте там законов и правил, иначе придется заплатить штраф. Практичные, прикладные духовные практики типа йоги или астрологии пойдут на пользу.

БЛИЗНЕЦЫ (21.05. - 21.06.)

Близнецам взаимодействие с партнерами принесет удовлетворение, если вы не будете доминировать или обманывать. Для достижения грандиозных планов обратитесь за поддержкой к друзьям. Уделяйте достаточно внимания вашим детям или ученикам, чтобы те не чувствовали себя одинокими. Излишне не рискуйте, не нарушайте правил, будьте осматрительны.

РАК (22.06. - 22.07.)

Раки сконцентрируются на работе и бизнесе, на общественных делах, там вас ждет «движука», но не переутомитесь и не впадайте в иллюзии. Прислушивайтесь к советам начальства или

наставников. В семье вам будет комфортно и уютно, если не будете брюзжать и предъявлять претензий к своим домочадцам. Правильное питание поможет избежать проблем с ЖКТ.

ЛЕВ (23.07. - 23.08.)
Львам желательно «снять корону» и послужить как на работе, так и дома, хорошо бы организовать какой-нибудь творческий проект, это повысит ваш авторитет. Но не конфликтуйте с коллегами и начальством. Январь хорош для денежных инвестиций, особенно во второй половине месяца, можете сыграть в лотерею, а также любые детские проекты принесут дивиденды. Отношения укрепить можно романтическим ужином или походом в театр, на концерт.

ДЕВА (24.08. - 23.09.)

Девам захочется побыть домоседами, почитать книжку, пообщаться с мамой, а может даже записаться на образовательные курсы или курсы повышения квалификации, это повысит ваш статус на работе. С партнером можете общаться на философские темы, а для души займитесь эзотерикой. Диета после Новогодних праздников будет очень кстати, чистая вода и маслянистые овощи типа авокадо помогут избежать сухости ЖКТ, проблем с пищеварением.

ВЕСЫ (24.09. - 23.10.)

Весы тоже направят активность на домашние дела, на красоту и уют, а может даже захотят купить новую солидную движимость или недвижимость. На работе вас могут похвалить, повысить в должности. Успешны паломнические поездки или за границу. Сохранить семейные отношения вам поможет ваша врожденная дипломатия, иначе возможны конфликты из-за денег или разных взглядов на происходящие события.

СКОРПИОН (24.10. - 22.11.)

У Скорпионов на первый план выходят бизнес и партнерские отношения, здесь вы активны, предприимчивы, успешны, но не позволяйте гневу и агрессии их разрушить. Денежные дела можно еще более улучшить благодаря инвестициям. Возможны служебные командировки, особенно за границей они принесут успех. Уделите время маме, проведите выходные с детьми, с семьей. Не переутомляйтесь.

СТРЕЛЕЦ (23.11. - 21.12.)

Стрельцы становятся все более жизнерадостными, активными, как на работе, так и в бизнесе. Много новых неожиданных идей, не бойтесь воплощать их в жизнь. Не зазнавайтесь, нужно быть осматрительными, конкуренты не дремлют, но у вас есть «порох в пороховницах», и победа будет за вами. Пока не стоит вам вкладываться в акции, велика вероятность потери денег. И будьте терпеливы с вашими детьми, они могут быть недостаточно почтительными к вам. Вас может потянуть на кулинарные изыски, на походы в рестораны.

КОЗЕРОГ (22.12. - 20.01.)

Козероги продолжают идти по жизни серьезно, упорно, много рутины и напряжения, кажется, что она никогда не закончится, и хочется предъявить претензию всем миру. Но работа приносит доходы, и это радует. Способности в литературе и коммуникациях могут сделать вас интересными собеседниками. Но следите за речью, не будьте грубыми и резким в общении, особенно с детьми. Внесите в жизнь побольше красоты, искусства – это позволит избежать депрессивных состояний.

ВОДОЛЕЙ (21.01. - 19.02.)

Водолеи в январе проявят организаторские способности, лидерство, ораторские способности. Большой интерес к духовным практикам, вещам сны. Наконец-то закончите начатый еще в ноябре ремонт. Можно получать доходы через преподавание, продажу, писательство, а также из-за границы. Благоприятно инвестировать деньги. Не сорветесь с мамой. Будьте осторожны в поездках, возможны непредвиденные обстоятельства, поломки, аварии.

РЫБЫ (20.02. - 20.03.)

Рыбы могут достигнуть богатства, славы, больших успехов в карьере или бизнесе благодаря своей интуиции, смелости, предприимчивости. Но следите за речью, не обманывайте, это может разрушить денежный поток. А также не увлекайтесь интоксикациями и переизменением. Для реализации своих планов воспользуйтесь поддержкой ваших братьев и сестер, друзей и высокопоставленных людей. Дети принесут удачу, а мама может поспособствовать в карьере.



Anna Raaz
Астролог, консультант
+49 152-23 60 93 39
@raaz.anna

СУДОКУ

Судоку представляет собой квадрат 9 на 9 клеток. Эти клетки сгруппированы в 9 квадратов поменьше, 3 на 3 клетки каждый. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались ровно один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

		2			5	8		
		8				7		6
			6		4			
7				2	1			5
9							8	7
6			7					3
4	9		3		6	2		
	3		4				9	
	1						5	

		4		3			5	9
		2		9	6			
				5			8	
			8		2			
6						9		
7		8				6	1	
	7			2	9			4
	3							7
	1		4		7			5

СКАНВОРД

И Годунов, и Ельцин		Известно в де- жениях	Несмы- ваемый стыд					
				Певца по имени Эдит		Работа, выпол- ненная впрок	Собачий проход под забором	
... набек- рень - т.е. неумный человек		... иму- щества после развода						
				Условные знаки для секретно- го письма		Житель теплых краев		
Самое высокое животное		"Сол- нечный клоун" Олег ...	"Сени" на кос- мической станции					
"Листья" вечно- зеленых деревьев	Черная карточная масть				Взяться за дело, засучив ...		Замате- ревший Барсик	
			Костюм дирижера					
Знак сложения	Египет- ские ...	"Не буди ..., пока оно тихо"	Золотая добыча Ясона					
Имя "короля" рок-н- ролла				Плавающий морской фонтан				
				... де- кад- школа				
То, что сложил- ось, основы		Загон для скота				Ее можно звать и Нюра		
				Вечный кросс- вордный попугай				

© www.scanword.net
для рекламной кампании «Допирак»

ОТВЕТЫ:
По горизонтали: Позор, Мозги, Раздел, Жирф, Шлюз, Пики, Хвоя, Фрак.
Руно, Поля, Кит, Эльвис, Аня, Хлев, Устои, Ара.
По вертикали: Борис, Плав, Задел, Грация, Лаз, Шифр, Южанин, Попов.
Рукава, Котра, Плюс, Лихо, Ясли.

ШВЕДСКАЯ ГОРЕЧЬ

Набор из 22 лекарственных трав (общий вес 210 г), издавна известных своим целительным воздействием. В состав настойки входят: дудник лекарственный, алоэ, бедренец, колючник, вероника, мальва, аир, ревень, чертополох, лапчатка, полынь, плаун, мускатник и ещё 9 других лекарственных трав.

Она поможет при:

- зубной боли;
- заболевания горла, рубцах, порезах, отёках;
- спазмах желудка, коликах, вздутии живота;
- ушной боли;
- температуре и слабости;
- бессонницы, нервных расстройствах, стрессах;
- различных расстройствах иммунной системы;
- подагре, диабете;
- геморрое;
- тромбозах, воспалении вен ревматической боли и ломоты в суставах;

Помимо этого она лечит почки, выводит из организма лишнюю влагу, освобождает от меланхолии, возбуждает аппетит. Настойка излечивает гнойники, потрескавшиеся руки, наросты и бородавки. Женщине настойка возвратит потерянный цвет лица, при ежедневном приеме этой настойки.

- Пользуйтесь настойкой при хорошо промытых старых и новых ранах.
- При случае укуса насекомого (осы) приложите настойку немедленно.
- Излечивает ожоги, т.к. настойка вытягивает жар.

Заказать «Шведскую горечь» Вы можете позвонив по телефону 0 52 42 - 964 32 80

E-Mail: iklas@web.de

Цены по Германии 19 € за 1 пакет (включая пересылку)

**Maxima Media Verlag,
Landweg 4, 33378 Rheda-Wiedenbrück**

НЕ ПРОПУСТИ В СЕБЕ БОЛЕЗНЬ!

Знакомая ситуация: вы ходите от одного врача к другому, но никто из них не говорит, в чем причина вашей болезни?! Врачи выписывают мази и таблетки, которые не излечивают болезнь, а лишь снимают боль. А тем временем болезнь развивается, вы чувствуете себя все хуже и вообще теряете веру в выздоровление. Но чтобы вылечить вас, нужно выявить причину заболевания! А вот к этому, как мы нередко убеждаемся, врачи не стремятся, особенно, если перед ними – пациент не частной, а государственной больницы. Где же пройти по-настоящему глубокое, всестороннее обследование и узнать причину недомогания? Узнать – значит, вовремя начать лечение, пока ещё не поздно, пока болезнь не стала неизлечимой!

Многие наши земляки уже знают, куда обращаться за помощью, особенно те, кто был на грани жизни и смерти. И советуют своим родственникам и знакомым: поезжайте в Кассель, в Центр био-физической диагностики, где вам наконец-то установят причину вашей болезни, проведут полное обследование с головы до ног и биорезонансную терапию. В центре работают врачи высшей категории, доктора наук,

терапевты, в том числе наши соотечественники, и можно общаться на русском языке. За годы работы популярность Центра возросла настолько, что пришлось переезжать в более просторное здание, из врачебного праксиса он вырос в амбулаторную клинику. Это позволяет принять на обследование, оказать своевременную и квалифицированную помощь многим больным числу страдающих людей.

Как проходит обследование?

Вы приезжаете на назначенную встречу, и в течение нескольких часов мы занимаемся всесторонним анализом вашего здоровья. Сначала проводим обследование «живой капли крови» (Dunkel-Blut-Diagnostik). Вы сами увидите, нет ли в вашей крови пораженных клеток, радиоактивных клеток и тяжелых металлов, опасных грибов и вирусов, которые являются причиной многих коварных заболеваний и о которых вы, возможно, даже не подозреваете.

Ведь пока не очистить кровь, никакие витамины и минералы не помогут укрепить иммунную систему, а значит, не предотвратить болезнь!

Затем вы увидите, в каком состоянии находится каждый ваш орган – редкая возможность своими глазами посмотреть на себя изнутри и, с

помощью доктора, понять, как восстановить здоровье. Затем, на основе обследования, мы проводим био-физическую терапию, успех которой подтверждают результаты анализов до и после начала ее проведения.

Таким образом, у нас в клинике вы не только комплексно обследуетесь, но и сразу же сможете восстановить свое здоровье!

Оздоровительная система

С прошлого года клиника работает на аппаратах, приобретенных в Центре космических испытаний, разработанных профессором И.П. Неумывакиным.

Профессор в течение тридцати лет был связан с космической медициной, создал уникальный стационар – космическую больницу на борту корабля. В клинике представлена комплексная оздоровительная система профессора И.П. Неумывакина.



ВНИМАНИЕ!

В новой клинике и диагностическом центре применяется новейшая методика терапии атеросклероза, сердечнососудистых заболеваний. Это новейшие разработки сосудистой хирургии (Gefäßchirurgie), т.е. лечение без скальпеля, а значит, без риска для жизни пациента. Результат выздоровления превзойдет все ваши ожидания – вы вновь почувствуете себя полными сил и энергии! Дорогие родители! Теперь в нашем центре открыто диагностическое отделение для детей, в котором работает высококлассный врач-педиатр. Пройдите вместе с вашим ребенком безболезненную всестороннюю диагностику по новейшим современным методикам – на хромосомном уровне – и дайте ему шанс избавиться от болезни!

Консультация врачей проводится индивидуально. Приходите к нам всей семьей!

WWW.BIOENERGETISCHE-KLINIK.DE

Die Tagesklinik ist geöffnet

Montag-Samstag: 11.00 bis 18.00 Uhr

TAGESKLINIK und DIAGNOSTISCHES ZENTRUM

Maybachstr. 9 • 34127 Kassel • Tel.: 0561/7396404 • www.bioenergetische-klinik.de

«Новые Земляки» – издание для переселенцев, русскоязычных жителей Германии, завоевавшее доверие и уважение многочисленных читателей

- **Материалы, во всех аспектах отражающие жизнь переселенцев, русскоязычных земляков, – в каждом номере. Новости Германии, полезные консультации, ответы на ваши вопросы. Обзоры экономической и общественно-политической сфер, где реализуется потенциал переселенцев.**
- **Жизнь земляческих сообществ, успехи земляков в интеграции, в образовании и карьере, в науке, культуре, спорте – все на наших страницах!**
- **Уникальные документы и воспоминания участников событий, отражающие судьбу немцев в России, их страдания и стойкость, путь на историческую родину. Авторы многих публикаций – сами читатели!**
- **В каждом номере – многостраничное литературное приложение с участием известных авторов, а также с произведениями читателей.**
- **И НЕПРЕМЕННО – письма читателей, в которых они говорят о наблевшем, о своих заботах и радостях, спрашивают совета, делятся опытом.**
- **«Новые Земляки» – всегда с вами! В любой жизненной ситуации, при решении любой жизненной проблемы!**

Подписку на журнал «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон

или позвонив по телефону 0 52 51 - 689 33 59

Пн. - Пт. 9.00 - 18.00 ч.



**ВНИМАНИЕ!
ПОДПИСКА В ПОДАРОК!**

**Дорогие читатели!
Вы не знаете, что подарить на день рождения друзьям, соседям, сотрудникам по работе?**

ПОДАРИТЕ ИМ ПОДПИСКУ НА ЖУРНАЛ!

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Я хочу подписаться на журнал (12 номеров) годовая подписка **56,- €**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Ваш адрес:

Name _____

Vorname _____

Straße / Haus-Nr. _____

PLZ □□□□ Ort _____

Telefon _____

Geburtsdatum _____

Datum _____

Unterschrift _____

Мой абонентный номер

Подписка продлевается еще на один год, если вы письменно не откажетесь от нее за 3 месяца до истечения ее срока.

Das Abo verlängert sich jeweils um ein Jahr, falls es nicht 3 Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, dass ich das Abo innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen kann.

Наш адрес: Verlag Neue Semljaki
Senfelderstr. 12 c, 33100 Paderborn

Позвоните нам по телефону:
0 52 51 - 689 33 59



ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ДОМ – САНАТОРИЙ «EGLĖS SANATORIJA» В ЛИТВЕ

Свежий воздух и ласкающие слух звуки соснового леса, захватывающий дух пейзаж, чистая минеральная вода и торфяная грязь – дары природы, насчитывающие тысячелетия. Важно понимать, что все взаимосвязано, а человек – неотъемлемая часть природы. Правда, современный человек часто теряет эту некогда привычную связь с природой: он больше страдает от стрессов, тревог, вредных привычек и хронических заболеваний, сопровождаемых малоподвижной работой, утомительным потоком информации. Санаторно-курортное лечение, в отличие от реабилитации, подходит людям любого возраста, не имеющим серьезных проблем со здоровьем. Ведь цель санаторно-курортного лечения – восстановить связь с природой, укрепить здоровье и сохранить его.

ПРОГРАММА САНАТОРНОГО ЛЕЧЕНИЯ

Программа санаторно-курортного лечения в санатории «Eglės sanatorija» состоит из пяти различных групп процедур, проводимых каждый день: физиотерапия (лечебная физкультура), бальнеотерапия или пелоидотерапия (процедура с минеральной водой или лечебной грязью), лечебный или аппаратный массаж, аппаратная физиотерапия и релаксационные процедуры. Все группы процедур взаимосвязаны, поэтому наилучший эффект для здоровья достигается при их сочетании. Чтобы по-настоящему ощутить пользу санаторно-курортного лечения, организму нужно время на то, чтобы приспособиться, расслабиться и активировать механизмы выздоровления.

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ –

самая популярная санаторно-курортная программа

- консультация врача;
- пять ежедневных лечебных процедур, назначенных врачом во время консультации;
- трехразовое питание (шведский стол);
- ежедневная гидро-релаксация (посещение комплекса бассейнов и бань в течение дня);
- размещение в номере выбранного типа;
- при проживании от 7 дней или больше посещение комплекса бассейнов и бань каждый вечер

Все гости санатория «Eglės sanatorija» на курортах Друскининкай или Бирштонас могут ежедневно обогащать свое тело природной минеральной водой в бювете, имеют неограниченный доступ в тренажерный зал и каждый вечер наслаждаются разнообразными развлекательными мероприятиями – музыкальными представлениями, играми, вечерами кинофильмов. А если вы приедете с детьми, их можно смело оставлять развлекаться в детской игровой под присмотром няни.



**Для получения более подробной информации о санатории «Eglės sanatorija»
и резервирования обращайтесь в агентство вашего доверия.**

EVENT-RÄUME FÜR JEDEN ANLASS

HOTEL & APPARTEMENTS



Dominik
Hotel & Eventsaal

**Wir bieten ein
stilvolles Ambiente
für jeden Anlass an:**

- Hochzeiten
- Jubiläumsfeiern
- Familienfeiern
- Firmenfeiern
- Konferenzen
- Tagungen



Weitere Infos & Buchung:

Senefelderstr. 12 c

33100 Paderborn

☎ 0 52 51 - 689 33 77

✉ info@dominik-motel.de

🌐 www.dominik-eventsaal.de

📷 [dominik.eventsaal](https://www.instagram.com/dominik.eventsaal)

